



Arxiu històric FUNDACIÓ JAUME BOFILL

Premis Octubre 1975 i 1976

Llibreria Tres i Quatre

MARÇ 1977

FUNDACIÓ
Fundació
JAUME
Jaume
BOFILL
Bofill

PREMIS OCTUBRE DE 1976

=====

Aquesta cinquena convocatòria dels Premis de literatura catalana "Octubre", tot seguint la tònica de les anteriors, ha mostrat l'èxit creixent del certamen i, sobretot, el progressiu enfortiment de la consciència nacional catalana al País Valencià.

Però els "Octubre" de l'any passat varen anar acompanyats, a més a més, de certs esdeveniments del tot nous, de caràcter positiu, així com d'una gènèrica repressió: una multa de mig milió de pessetes, impositada per l'aleshores governador civil de València, senyor Mariano Nicolás (actualment director general de seguretat), i un atemptat de bomba (ja tradicional, per desafortunada sort), contra la Llibreria Tres i Quatre, organitzadora dels Premis.

Tant en la celebració del certamen com després, els Premis desvetllaren un ampli moviment de solidaritat arreu dels Països Catalans i a d'altres indrets de l'Estat espanyol.

Aquest breu informe aplega diverses notícies interessants, entorn de la cinquena edició dels "Octubre".

València, març 1977

Índex de capítols

Els jurats	I
L'acte	II
Missatges i adhesions	III
La multa i l'atemptat	IV
Noves adhesions	V
Premis Octubre 1975	VI

I

ELS JURATS

PREMIS OCTUBRE

Jurat del Premi Joan Fuster

Constàtuexen el jurat del premi d'assaig "Joan Fuster" personalitats ben importants sobre les quals donem unes breus notícies. Koldo Mitxelena, membre de l'Acadèmia de la llengua Basca, és cap del departament de lingüística indoeuropea de la universitat de Salamanca i gaudeix d'una fama internacional ben fonamentada, però poc reconeguda a l'Estat Espanyol, per causes extra-acadèmiques. Començà els seus estudis durant un llarg empresonament després de la guerra d'Espanya i aconseguí de doctorar-se el 1959, havent vençut entrebancs de caràcter polític. Ha estat substituït del lingüista André Martinet a la Sorbonne. És la primera autoritat actual en filologia basca i està dirigint els treballs d'unificació gramatical de l'èuscar. Ha publicat "Fonètica històrica vasca" (1962), "Lenguas y protolenguas" (1963) altres obres. En 1972 aparegué un recull parcial de la seua vasta producció, amb el títol "Mitxelenaren idazlan hautatuhak".

Joan Enric Garcés i Ramon, valencià, estudià dret i ciències polítiques i es doctorà (1970) a la Sorbonne. Ha estat professor a Bèlgica, Espanya, Colòmbia i Xile. Fou Conseller personal del president-xilè Salvador Allende. Ha publicat, entre altres obres, en diverses llengües "Chile: el camino político hacia el socialismo" (1972) i "Desarrollo político y desarrollo económico. Los casos de Chile y Colombia" (1972).

L'historiador Josep Termes i Ardèvol és doctor en filosofia i lletres, secció d'història. Ha estat professor a Sheffield (Anglaterra) i ho és a la universitat autònoma de Barcelona. Ha publicat nombrosos estudis d'història social. Cal destacar-ne el titulat "El movimiento obrero en España. La primera internacional" (1967), molt substancialment augmentat i modificat a "Anarquismo y sindicalismo en España. La primera internacional (1864-1881)" (1972). Ha tingut una destacada participació en les obres col·lectives "Els moviments socials a Catalunya, País Valencià i les Illes" (1967) i "Bibliografia dels moviments socials a Catalunya, País Valencià i les Illes" (1972).

El sociòleg valencià Rafael Lluís Ninyoles i Monllor cursà els estudis de dret a la universitat de València i és professor a la facultat de ciències econòmiques i empresarials d'aquesta ciutat. Són ben conegudes les seues aportacions sobre lingüística, contingudes a diversos articles i en els volums "Idioma i prejudici" (1971), "Conflicte lingüístic valencià" (1969) i "Bases per a una polí

JURATS DEL PREMI VICENT ANDRÉS ESTELLES

Josep Iborra Martínez, catedràtic nascut a Benissa, cursà els estudis de dret i filosofia i lletres. És ben conegut arreu del País Valencià, per la seua permanent activitat com a conferenciant i articulista. És autor del volum "Paràboles i prou" (1955) i ha publicat estudis sobre la novel·lística valenciana contemporània i d'altres temes d'especial interès. Jordi Carbonell és membre de l'Institut d'Estudis Catalans i ha estat professor de lletres a la universitat autònoma de Barcelona i director de la "Gran Enciclopèdia Catalana". Ha publicat estudis sobre la cultura Catalana a Menorca i el Rosselló durant el segle XVIII. És un profund especialista en l'obra de l'escriptor valencià Roís de Corella: "Obra profana" (1973). Al costat d'això, el professor Carbonell és un símbol humà i polític per la seua participació en la lluita per la democràcia i pels drets del poble dels Països Catalans. Membre destacat de l'Assemblea de Catalunya, ha estat empresonat pel sol fet de respondre els interrogatius en català i per negar-se a fer-ho en qualsevol altra llengua. El catedràtic de la universitat de Roma Giuseppe Tavani és alhora un gran coneixedor de la literatura catalana i un ferm lluitador pel manteniment de la democràcia al seu país. Ha dirigit anualment nombrosos cursos de llengua i literatura catalanes a la seua càtedra; traduí i tingué cura del cançoner de Raimon "Canzoni 'contro'" (1971) i publicà també l'antologia "Poesia Catalana di protesta". Fou autor de la part corresponent als Països Catalans del volum col·lectiu "Probleme de le minoraze ethniché europeé: il terzo mondo in Europa". És membre de l'Associació internacional de Llengua i Literatura. Antoni Tàpies i Puig és un pintor ben conegut i premiat arreu del món. Membre fundador del grup "Dau al set", la seua trajectòria ha estat de les més importants dins l'art actual, fet que justifica la presència d'obres seues als millors museus del món i l'èxit internacional de les seues exposicions. A més a més d'això, Tàpies ha donat proves clares de la seua fe en la catalanitat i en la democràcia, tantes vegades com ha calgut. Les seues reflexions entorn de la seua pràctica artística i la seua professió l'han portat a escriure diversos assaigs. Cal potser destacar entre ells els titulats "La pràctica de l'art" (1970) i "L'art contra l'estètica" (1974).

Eduard J. Vergés és un jove poeta nascut a Carlet. Ha publicat dos volums de poemes i ha col·laborat a diverses revistes. En 1975 obtingué la Viola als Jocs Florals de la Llengua Catalana celebrats a Caracas (Venezuela).

JURATS DEL PREMI ANDRÒMINA

Pere Verdaguer és un dels homes més representants de l'activitat cultural a Catalunya Nord de fa molts anys. Allà el portà l'exili -- dels seus pares, arran de la derrota republicana del 1939. Ha col.laborat a diversos periòdics francesos i és l'organitzador (des del -- 1969) de la Universitat Catalana d'Estiu que se celebra a Prada de -- Conflent. Ha publicat nombrosos estudis sobre literatura catalana del seu país (Antologies, pròlegs, assaigs, etc.) i la guia "Catalunya -- francesa" (1969). És, també, autor de les novel·les "El cronòbil" -- (1966), i "El mirall dels protozous" (1969) i dels reculls d'articles "El català al Rosselló" (1974) i "Defensa del Rosselló català (1974)".

Jaume Fuster és un jove escriptor, en l'obra del qual cal remarcar les novel·les "Abans del foc" (1971). "de mica en mica s'omple la pica" (1972 i 1976) i "Tarda, sessió de l'estudi (1976). Ha col.laborat a diverses revistes i és autor de l'estudi "Breu història del teatre català" (1967). Jordi Sarsanedas i Vives, llicenciat en lletres a Tolosa de Llenguadoc, ha estat professor a Glasgow i Barcelona. És ben conegut com a traductor i per la seua tasca a "Serra d'or". Ha publicat els volums de poesia "A trenc de sorra" (1948). "La Rambla de les Flors" (1955), "Algunes preguntes, algunes respostes" (1956) i les novel·les "Contra la nit d'Oboixangó" (1952), "Mites" (1954), "Plou i -- fa sol" (1959), "El martell" (1956) i "El kàrcó" (1969). L'escriptor Guillem-Jordi Graells ha col.laborat a diverses publicacions periòdiques, entre les quals convé destacar "El noticiario universal" i "Serra d'or". Amb Oriol Pi de Cabanyes ha publicat el recull d'entrevistes amb escriptors titulat "La generació literària dels 70" (1971), a paregut molt tardament per raons de censura. És professor de l'Institut de Teatre de Barcelona i autor dels muhtatges teatrals "Terra baixa" (sobre l'obra d'Àngel Guimerà) i "La setmana tràgica".

Joan Oleza i Simó és mallorquí. Estudià periodisme i filosofia i lletres i és professor universitari a València. Ha publicat nombrosos treballs sobre qüestions de teoria literària, lingüística, i també sobre novel·la del segle XIX i sobre temes del País Valencià. Ha estat professor a la universitat Catalana d'Estiu i a l'escola d'Estiu del País Valencià.

II

L'ACTE

La entrega de los Premis Octubre, acto de afirmación de los Países Catalans

La asistencia de representaciones culturales y políticas de los organismos unitarios democráticos de los Países Catalans confirió a la fiesta literaria de entrega de los "Premis Octubre", celebrada el sábado en Valencia, el carácter de acto de afirmación de la catalanidad en un contexto, el valenciano, caracterizado, como dijo uno de los asistentes, orador en representación de la Taula de Forces Polítiques i Sincicals del País Valencià, por la prohibición de más de un centenar de actos en lo que va de mes.

Valencia. (D. nuestro colaborador E. RRAN VIDAL) -- Con el hablar de personas que permito el salto, con asientos nuevos de un proceso de mayor expansión política y con la conciencia de esta crisis social y de la Lucha, que Pío Suñer, Intelectual del acto y de quienes fueron tomando la palabra, como con un "port civico", como con una conciencia que existía, bien que esta gente a la que podamos, y de que era una conciencia a por lo que el día de la noche, tal, que ni es imposible, ni imposible.

Los premios Literarios «Octubre», de su quinto certamen, han evidenciado también que la capacidad de comprensión por una es similar a la social en el momento registrado desde 1952, en que solo se presentaron dos obras al único premio de entonces, que era el de poesía «Juan Ruyter». En los años últimos, se añadieron los de poesía «Vicent Andrés Ballester» y de narrativa «Andròmeda», este último restringido a escritores del País Valencià.

Las obras ganadoras

El premio de poesía tuvo una amplia equiparación con las obras «Elis i la guerra», de Pere Siró, y «La punta de Gai al País Valencià 1536-57», de Teresa M. Sureda. La primera quedó deshecha desde la tercera votación y se llevó el premio de 30.000 pesetas y el título de premio por el escritor Andreu Alfaro. El evidente sentimiento correspondía a un colectivo formado por Vicent Soler, Dolores Brotons, Teresa Giménez, J. A. Martínez, García Bonafé y Pastor. Se dijo de la obra premiada que es una respuesta contundente al bunker de Valencia sobre la identidad del País Valencià.

En el premio de narrativa, de igual cuantía, también desde la primera votación salieron dos obras como a poco, que solo se resolvió en la quinta, resultando ganadora «Ramona Rosaf», de Isa Trueta, cuento que corresponde a J. B. Monquai Lluís, y finalista «Espai d'un ritual», de Josep Lluís Seguí.

De un total de 68 obras presentadas a los premios «Octubre», 52 correspondían al de poesía, cuyas 30.000 pesetas fueron para Marc Granell, autor de «Larg Camí Llarg», quedando finalista Daniel Nomen, con «La confiança i la desconfiança». Fue a partir de la tercera votación en que desaparecieron de un conjunto de cuarenta obras seleccionadas, pero manteniendo la equiparación de puntos. Especial mención se hizo de diversas obras, pero sobre todo de «Al passar», del poeta Gares Crespo, que

ha realizado su trabajo en la cárcel, donde todavía se encuentra. Los valores de amistad llenaron todo el ambiente.

La cena contó con un variado programa el miércoles de personas representativas, comenzando por Estera Cucarova, que habló sobre la canción catalana en el País Valencià, eis amigo de la Valencià, que expusieron su acción cultural en la comarca, centrada en la salvación del patrimonio. Ernest Lluç, premio del año anterior, el sociólogo Vicent Miralles, el filólogo Sánchez Guzmán, un joven del Aigües Mercedals, Vicent Ventura, el filósofo Gaspar Urbá, que expuso la situación grave de la catalanidad en los comarcas del sur, y el escritor Andreu Alfaro.

La fiesta cultural de los Países Catalans

En un segundo capítulo, el desfile de voces se convirtió en la expresión de las fuerzas políticas asistentes al acto. Josep Andreu Abello dijo que había venido a comprobar la temperatura del País Valencià y que se iba contento. Pere Vaidaguer, por la Catalunya Nord, se refirió a la apasionada asistencia valenciana a la Universitat Catalana d'Estiu. Ramon Plans, en nombre de la Assemblée de Catalunya habló del «Acostament cultural, de l'acostament democràtic i de l'acostament polític» y definió los «Premis Octubre» como la fiesta cultural de los Países Catalans. Rafael Ribó elogió a Euseu Climent --un home que fa preure en els Países Catalans--, señaló la Taula de Forces Polítiques i Sincicals como la mejor garantía de la autonomía y recordó, en lo que nos une, la marcha de los Países Catalans. Miguel Salinas habló por el Consell de Forces Polítiques de Catalunya, incitó a «canviar tots junts sense rebaixar els principis» y terminó con el eslogan «llibertat, amnistia, estatut d'autonomia». En tono muy personal, Josep Maria Llombart habló por la Assemblée Democràtica de Catalunya, uniendo el hecho cultural y el político, y mostrando en la catalanidad el único lazo auténtico en la disputada de las islas. Por la Taula del País Valencià se presentó Josep Lluís Biasco, recordando que por segunda vez ha sido denegado el permiso gubernativo para el «Día Nacional del PV» y que sólo en este mes de octubre han sido prohibidos en el País Valencià un centenar largo de actos.

En un último capítulo, intervinieron De Saia, Antoni Serra y Orico Mira por las

asambleas de independentes de Catalunya, Los Illes y el País Valencià. Vicent Castelló leyó un verso, y se dio cuenta de las acciones locales.

Las intervenciones se cerraron con palabras de los amigos del mundo Jordi Carbonell, Guisot, Jaume, Néstor Martínez y Joan Fuster. Todos hablaron en catalán, excepto el mismo Euseu Climent, que lo hizo en catalán y que luego fue traducido al español. Todo el acto tuvo calor, con aplausos y alegría en la sala, también ligeros momentos de una u otra tensión, sobre todo en la asistencia Taula, sobre los puntos que se tocó en un momento crítico y poco interesante. Al final, muy a lo largo de los segundos y «La Independencia», esperando todos el final de tales cantos para abandonar la sala.

AMERICANS A VALÈNCIA DELS "V PREMIS OCTUBRE"

"Pèis i senyals", "Llarc caní llarc" i "Ramona Rosbif". Han estat les tres obres premiades a la cinquena edició dels "Premis Octubre", que els dissabte passat al llarg d'un sopar celebrat a un restaurant de València al qual assistiren al voltant d'un mil·ler de persones vingudes d'arreu els Països Catalans. L'acte —co triviument el que hem pot imaginar— constituïa com als anys anteriors, quel com bastant diferent del que habitualment és una "nit literària". Potser la prova més clarificadora de tot és el crat d'"Els senyals", on b el qual acabà la nit, corejat per quasi tot el públic.

Els parlamentaris de nombroses personalitats de la cultura i la política foren quatsbè més importants que el nivell d'envolupament de les votacions dels tres jurats. Així, de la mà de Francesc de Paula Bruguera, i mentre a la sala es repartien fullatons del Congrés de Cultura Catalana i de les mateixes votacions, intervingueren representants de la vida cívica i cultural valenciana, com ara Rafael Esteve Casanova, Ernest Blach i Josep Vicent Marqués (ambdós guanyadors de premi "Joan Fuster" a edicions anteriors), Vicent Ventura, Gaspar Urban, D. Manuel Sanchis Guarnier (secretari i anomenat director de l'ICEL de la Universitat de València), l'escriptor Andreu Alfaro (creador de les figures-simbol dels Premis des d'enguany), Vicent Andrés Estellés...

Entre els assistents, i a mida que les intervencions anaven produint-se hi havia interès per escoltar als representants de les forces polítiques, Consell de forecs

polítiques de Catalunya, Assemblea de Catalunya, Taula de forces polítiques i sindicals del País Valencià, Assemblea democràtica de Mallorca, les paraules de cadascun d'ells, quatsbè foren molt ben rebudes i atentament seguides.

Pel que respecta als darrers minuts i alums que Joan Fuster eleguera la nit, pronunciaren senzilles paraules tres lluitadors importants per la llengua: Jordi Canadell, Gregori Tavaul, de la Universitat de Roma, i Kolko Elisclera, il·lustrat base que fou rebut pel públic als crits d'"Bon noct, Fuster!" i que parlà en català, fent-li de traductor al català l'honorable.

Els "Premis Octubre" 1976 quedaren així: Premi Joan Fuster, dedicat a l'ensai, per "Pèis i senyals", de Pere Sise (seudònim col·lectiu al qual s'hi troben, entre altres, Vicent Sagar i Marco i Dolores Bramon); Premi "Andròmina", de narrativa valenciana, per "Ramona Rosbif" d'Ena Tróica (J. B. Mengual i Lull); Finalment, "Llarc caní llarc", de Marc Granell, guanyador de premi de poesia "Vicent Andrés Estellés".

Dem de fer constar algunes de les nombroses edicions a l'acte, com les del Club d'amics de l'Una ca d'Alacant, el Congrés de Cultura Catalana, Societat comunitària d'amics del País, Llibreria Set i Pla d'Alacant, diverses instàncies militars del Principat, les ldes i el País Valencià, associacions cíviques i culturals, així com la presència de les càmaras de l'ICEL i de nombrosos informadors del País Valencià.

PERE M. CAMPOS

La veu del País Valencià
26.10.76

26 de octubre de 1976 — EL CORREO CATALAN —

"Premis Octubre 1976", en Valencia

VALENCIA

Durante la noche del sábado, día 23, y hasta primeras horas de la madrugada, ante un millor de asistentes, se celebró la adjudicación de los Premis d'Octubre, 1976. Tras la poulotina emisión de los votos de los jurados, se dio a conocer el nombre de los ganadores: Marc Granell obtendría, con «Llarc caní llarc», el Premi Vicent Andrés Estellés, de poesía; Joan B. Mengual, bajo el seudónimo de «isatrolec» con «Ramona Rosbif», el Andròmina, de narrativa; el colectivo formado por Dolores Bramon, Josep Antoni Martínez Serrano, Teresa Carnero, Jordi Palatx, Mònius Garcia i Boneto y Vicent Sagar Marco, bajo el seudónimo de Pere Sise, con «Pèis i senyals», el Joan Fuster, de ensayo.

JUAN BAUTISTA MENGUAL LULL, PREMIO AMBROJANA DE NOVELA

«"RAMONA ROSBIF" LA ESCENA EN VALENCIANO, EL QUE SE HABLA EN MI PUEBLO, SANET I ELS NEGRALS»

«El argumento es el desmantelamiento de un folletín; un melodrama para reír». — «Como psiquiatra infantil he llegado a la conclusión de que los niños están tan marginados como las mujeres; sin ningún derecho»

Suéter de cuello cisne y cardenera oscura. Es alta y magra. Viene y se expresa de un modo intenso y espontáneo, subrayando el énfasis con algún que otro tono. Nada le haría médico ni doctora. Se la mira y dice: «Puedo irte en la carrera para llevar la contraria a todos. En el colegio me apuntaron Filosofía y Letras, para dedicarme a la Botánica; en mi casa querían que fuese abogada. Puñeta, y aquí me tienen, empujando de mí lo que me interesa. Me da igual. Estoy dos años en un colegio, tenía e isotomía radiográfica, pero me pareceré demasiado magra y poco trato humano; así que me fui al polo equitativo infantil, especialidad infantil».

Y una Winston. Aclaro. Debe una copa de coñac porque está cansado.

Hace poco más de una semana ganó el Premio Ambroja de Novela, y Elisa Climent piensa que era este mismo mes.

«Sí; es de honor, es de honor», dice, viva. Tu me dirás, con el título: «Ramona Rosbif». Lo escribí en valenciano, pero en el año pasado, popular; el valenciano de mi pueblo, que pertenece a la Manxa y a Sanet i els Negrals. Píntalo y el año en esta lengua y te compro que sufrí una buena marginación cuando me metieron incluso en un colegio de aquí, de la capital, porque me obligaban a hablar en catalán y los chicos se me reían. Pero de verdad, nada ¿eh?»

«ESCRITA EN SERVILLETAS DE BAR»

«En la novela —sigue explicado—, el narrador y el maestro hablan en valenciano; los condos, en catalán y Ramona, la pobre, en lo que puede. El argumento es el desmantelamiento de un folletín. Vale la pena, un folletín inimitable, porque Ramona Rosbif, cuando muere su madre, viene de Inglaterra a conocer a su padre y su padre es un cura».

Alza una mano como advertencia. Compose un gesto de cómica formalidad.

«No había pecado. A Ramona la engendró antes de ser cura. Pueden suceder esas cosas, y otras peores o mejores, según se mire».

Me cuenta que Ramona está inspirada en una señora que le consultó el cambio de una medicación. Lo de siempre: se enteran de que uno es médico y se aprovecha la oportunidad para la pregunta que evita una visita a la clínica. La señora en cuestión le hizo gracia por lo tonto y fantástico; y su figura quedó grabada en la imaginación, junto con todos esos clisés que el escritor nato conserva en la memoria.

«Un día, en un restaurante oriental —pero de Valencia—, después de pedir un plato exótico que no me comí, salió a la conversación Ramona y mis amigos: la doctora Morfett y el doctor Martínez, empezaron a fabular conmigo sobre el personaje. De una forma tan sencilla surgió el guión, que empecé a escribir en las servilletas. La novela estaba destinada a esa clase de papel, porque luego, para informarme sobre el bridge, recurrí a un amigo que sabe mucho de esto, Manolo Bara, y como nos citábamos en cafeterías, servilleta va, servilleta viene.»

«UNA TERAPÉUTICA LITERARIA»

En agosto se le murió un amigo recientemente, le murió el frontón, y le pedo por la profesión y tristeza. «Fue un golpe mortal del que no me reñacia, me sentí que «Ramona Rosbif» vino en mi ayuda. Escribirla supuso una terapia magnífica. Empecé a reírme no solo, que yo es el calma. «Sí, pero que tardadas estoy inventando».

«Eran lentes de cristal «Ramona» que se pone y se quita creo que frecuentemente».

«Lo de escribir siempre ha sido una terapia. Una vez que tuve ocasión de pasar la noche con una mujer que amaba, estubo «la todo el tiempo» hablando de las anécdotas del marido. Con el marido y mi mamá —no sé si si «amigo» o «hijo» — lo cierto es que «había» hasta La Manga del Mar Menor y allí empecé la primera novela. La hice de un año. Pero es una novela maliciosa. Se titulaba «El cura» «Ramona» «Martín» «Gaye» «el» «mujer», se lo cambió por «Oleas» «la» «ramona», y Carlos Baral publicó «ramas de penitencias» Nuevo «novela» «rama de» «cerviz» no me «pueda» «Germania» de «abusos»; tiempo me «guaraba». Ha quedado con «alabo» de «Idosa».

La tiene Editorial Peneta. Y a ver si de una se le cambia la suerte y aparece...

Niega. Asegura que su experiencia clínica no le ha dado tema para ninguna obra.

«La psiquiatría infantil me convence cada vez más de que los niños son unos seres marginados, tanto como las mujeres. Me declaro totalmente feminista. Yo ellas y ellos os encontraréis siempre sin ningún derecho. En la novela se refleja mi opinión; los personajes femeninos tienen

mucha más fuerza, más personalidad. Por cierto que uno de ellos, Marieta Peujoll, responde, en cuanto a la vida y reacciones a Marieta, una chica del grupo «Los Penasos».

Afirma que su infancia le dejó una hermosa huella, pero es hombre de presentes. De la niñez lo que más ahora es la vida en el pueblo; el contacto constante con la naturaleza, ese ciclo de las estaciones que marca etapas perceptibles en todos los sentidos.

«En mi pueblo paso las vacaciones, excepto los dos últimos veranos, que

estuve en los países nórdicos —Juan Bautista Mengual no es de términos «nórdicos»; «aborrezco» Suecia y adoro Noruega y Finlandia».

Por la mañana escribe y por la tarde atiende la clínica, desde las cuatro hasta las nueve o las diez de la noche, depende. Ante su duplicidad profesional, que de momento son compatibles, asegura que cada vez se siente más atraído por la literatura. Entre sus proyectos aguardan

las memorias de un travesti y la adaptación teatral de «Ramona Rosbif».

«Creo interesante cualquier género; hice también unos guiones de televisión, pero andan perdidos por ahí. ¡Ah, también escribiré una comedia, pero difícilísima de representar; un solo personaje y no es monólogo! Como verás, hago lo que me apetece.»

Envidiable terapia.

MARIA ANGELES ARAZO

III

MESSAGES I ADDITIONS

TAULA DE FORCES POLÍTQUES I SINDICALS DEL PAÍS VALENCIÀ.

Parlament del als PREMIS OCTUBRE 75.

La TAULA DE FORCES POLÍTQUES I SINDICALS DEL PAÍS VALENCIÀ vol fer present el seu recolzament més decidit de l'acte d'aquesta nit que mostra la creixent consciència que el poble valencià va adquirint de la seua personalitat, del seu passat i del seu problemàtic present, per construir el futur de llibertat que tots desitgem.

Ara que encara tenim en l'aire el permís per celebrar el nostre DIA NACIONAL el pròxim dia 31, permís que la Taula exigeix després d'haver estat denegat per dues vegades, perquè respon a la nostra necessitat d'afirmació com a poble, la concessió dels Premis Octubre adquireix una dimensió cívica i política de gran transcendència. Ha estat, és i serà un acte d'afirmació col·lectiva com a poble mentre obliguen les circumstàncies. Les forces polítiques i sindicals del País Valencià valorem plenament el sentit d'aquest acte contra les desvirtuacions i tergiversacions que durant tant de temps s'han fet al nostre País, la nostra llengua, la nostra cultura i la nostra història. Unes desvirtuacions i tergiversacions que han estat possible gràcies a la política discriminatòria que el Poder ha tingut amb el poble valencià, bona mostra de la qual són el centenar llarg d'actes culturals i polítics prohibits durant aquest mes d'Octubre al nostre País. És així que la Taula es congratula de la presència de les plataformes democràtiques unitàries dels Països Catalans i reconeix la important tasca comuna que ens queda per fer, tots plegats en el llarg procés cap a la llibertat. Esperem doncs que ens trobem prompte com ho vàrem fer a primers d'any a Cura (Mallorca). En la lluita per la nostra AUTONOMIA i per la nostra GENERALITAT, la TAULA serà una sola veu. En la lluita per la nostra AUTONOMIA i per la nostra GENERALITAT, els Premis Octubre són un crit de retrobament de tots els valencians que ens era necessari.

PER L'ESTATUT D'AUTONOMIA

PER LA GENERALITAT

VISCA EL PAÍS VALENCIÀ.

Ciutat de València, 23 d'Octubre de 1.976

L'Assamblea de Catalunya, l'organisme unitari més representatiu del Principat, envia la seva adhesió cordialíssima als Premis Octubre, festa cultural de tots els Països Catalans, que és organitzada i se celebra a la ciutat de València.

En fer vots per l'èxit d'aquesta diada en la seva cinquena celebració, testimoni eloqüent del pes específic i la capacitat de convocatòria cada dia més grans que el País Valencià té en la cultura de uns, us transmetem també la ferma esperança i el fervent desig que, a partir de la nostra unitat d'història, de llengua i de cultura, de la solidaritat popular i del mutu respecte, profund i absolut, per les característiques regionals que ens diferencien, pugem enfortir en el terreny polític els lligams que les nostres característiques col·lectives ens porten a establir.

Des de la històrica reunió de Cura, el dia 31 de gener d'enguany ja hem reconegut un camí important, algunes vegades no massa fàcil, però sempre basat en la solidaritat popular, en el poderós anhel de llibertat que ens aglutina contra l'opressió i en la gran tradició democràtica i progressista que és la constant de la nostra història comuna.

Desitgem continuar en aquest camí perquè creiem amb força que l'acostament assolit de manera lliure, democràtica i conjunta, ens pot permetre d'arribar a una realització política que no solament no contingui cap element negatiu d'ordre intern o extern, sinó que sigui la garantia de la irremunciabile llibertat de tots.

Barcelona, 21 d'octubre del 1976

EL SECRETARIAT DE LA COMISSIÓ PERMANENT DE
L'ASSEMBLEA DE CATALUNYA

COMUNICAT DEL CONSELL DE FORCES POLÍTiques DE CATALUNYA

Abans de res, el Consell de Forces Polítiques de Catalunya voldria solidaritzar-se amb el País Valencià i la seua Diada Nacional i reivindicar els mateixos drets de manifestació i reunió que nosaltres exercírem el dia 11 de Setembre a Sant Boi.

El Consell de Forces Polítiques de Catalunya en la seua última sessió i per unanimitat va decidir enviar aquesta delegació formada per Convergència Democràtica de Catalunya, Partit Socialista d'Alliberament Nacional i Unió Democràtica de Catalunya. És aquesta una festa literària dels Països Catalans i reivindicativa d'una personalitat nacional pròpia que té específicament unes reivindicacions socials, culturals i polítiques.

L'opressió que com a comunitat en marxa patim tots els ciutadans del Principat, del País Valencià i les Illes ens fa creure en la necessitat d'una acció solidària i comuna per aconseguir avançar cap a la democràcia i la llibertat nacional de cada una de les regions dels nostres Països.

El Consell de Forces Polítiques de Catalunya, en compliment dels seus acords fundacionals, es compromet a sentir-se solidari amb les reivindicacions valencianes i a coordinar-se preferentment amb la Taula de Forces Polítiques i Sindicals del País Valencià i totes les forces polítiques democràtiques del País Valencià.

La consecució de les llibertats, la democràcia i el reconeixement de les llibertats nacionals, ens posarà a prova en el futur, davant d'una opressió cada vegada més subtil. És per això que haurem de caminar junts, haurem de pressionar junts amb realisme però sense rebaixar principis.

Uns mesos difícils ens esperen i sobretot per a aquells que, com nosaltres, a més de voler la democràcia volem ésser nosaltres mateixos i volem les nostres institucions polítiques i la nostra personalitat nacional. Igual que a la Ciutat de València fa uns mesos cridaven 100.000 i 100.000 catalans el dia de la seua Diada Nacional a Sant Boi, avui clamem tots **LLIBERTAT, AMNISTIA i ESTATUTS D'AUTONOMIA.**

IV

LA BUONA ILLUMINAZIONE



GOBIERNO CIVIL
DE
VALENCIA

Fecha: 26-10-76
Negdo.: O.P. 12-5
Núm.: 720/76
N/Ref.:
S/Ref.:

Asunto: Multas.-

Sección de Admón. General.-

Sr. D. Eliseo Climent Corberá.
C/ Honorato Juan nº 9.
VALENCIA.-

Visto el expediente instruido para la determinación de las responsabilidades derivadas del desarrollo del acto de adjudicación de los premios literarios "Octubre", el día 23 del actual, en el restaurante de la "Piscina Valencia", de la calle Arquitecto Mora, s/n. de esta ciudad, convocado por D. Eliseo Climent Corberá, vecino de esta Capital, con domicilio en calle de Honorato Juan nº 9 y,

Resultando que, en escrito sin fecha, que tuvo entrada en el Registro General del Gobierno Civil el día 13 de los corrientes, D. Eliseo Climent Corberá daba cuenta de que el día 23 de octubre a las 9'30 de la noche, en el restaurante de la "Piscina Valencia", calle Arquitecto Mora, s/n. de Valencia, con motivo de la adjudicación de los premios literarios "Octubre" tendría lugar una cena y que el locutor para dicho acto sería D. Francisco de P. Burguera, y, ante los términos de dicho acto de carácter cultural, este Gobierno Civil, de acuerdo con la Ley 17/1.976 de 29 de mayo, acusó recibo de dicha comunicación;

Resultando que, atendiendo a la convocatoria de D. Eliseo Climent Corberá, propietario de la Librería "Tres i Cuatro", cuya actividad ampara el acto de concesión de premios a que se ha hecho referencia, en el restaurante de la "Piscina Valencia" se produjo una asistencia de cerca de 2.000 personas, comenzando la reunión a las 21'30 y finalizando a la 1'45 de la madrugada del día 24, y durante su desarrollo después de dada cuenta del fallo del concurso literario y entrega de premios, se ofreció la palabra a "quienes quisieran expresarse con libertad" y, así, sucesivamente, hicieron uso de la misma una serie de personas que se identificaron como representantes de grupos de oposición del "Consell" y "Assemblea" de Cataluña, de la "Assemblea" de las Islas, de la "Taula de Forces Politiques i Sindicals del País Valencià", del "Movimiento Comunista de Euzkadi" de la "Taboa" gallega y otros, se hizo apología del "Día del País Valenciano", programado para el día 31, incitando a su celebración cualquiera que fuese la resolución gubernativa; se llevaron a cabo intervenciones en las que se hizo condena de los "40 años de dictadura", una exaltación del separatismo catalán y se propugnó la ruptura como fórmula

.../...



GOBIERNO CIVIL DE LA PROVINCIA

DE
VALENCIA

2.

.../...

de oposición a la reforma que propone el Gobierno. Antes de abandonar el local, se cantó "Els Segadors" y la "Internacional" manteniendo parte de los asistentes el puño en alto y haciendo ondear pañuelos rojos;

Vistos los artículos 2, apartados a), f) e i), 18, 19 y 20 de la Ley de Orden Público de 30 de julio de 1.959, modificada por la Ley 36/1.971 de 21 de julio;

Considerando que los anteriores hechos evidencian que, en absoluto respondió el desarrollo del acto a la comunicación formulada ni se tomó por parte del organizador medida alguna en evitación de los mismos y que son contrarios al orden público tipificados en los apartados a), f) e i) del artículo 2 de la Ley de 30 de julio de 1.959 siendo los mismos imputables al promotor y organizador de la reunión, D. Eliseo Climent Corberá;

En uso de las atribuciones que me están conferidas, he resuelto imponer a D. Eliseo Climent Corberá una multa de 500.000 pesetas (QUINIENTAS MIL.--).

Lo comunico para su debido conocimiento, advirtiéndole que, contra esta sanción, puede interponer recurso de súplica ante mi autoridad y, subsidiariamente, de alzada ante el Ministro de la Gobernación, el cual deberá ser presentado en el plazo máximo de diez días hábiles, contados a partir del siguiente a aquél en que se practique la notificación, previo depósito de un tercio del importe de la multa, al objeto de suspender la ejecutoriedad de la sanción, que puede ser constituido, a disposición de este Gobierno Civil, en la Caja de Depósitos de la Delegación de Hacienda.

En el supuesto de que no haga uso del derecho a recurrir, deberá hacer efectiva la multa, en papel de pagos al Estado, y en este Gobierno Civil, en el plazo anteriormente indicado. -
Transcurrido dicho término sin que el pago haya sido efectuado, -
se ejercerán las facultades subsidiarias correspondientes para -
mantener la efectividad de la sanción.

En prueba de quedar enterado, firmará y devolverá el duplicado que se acompaña.

EL GOBERNADOR CIVIL,



LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

SABADO, 6 NOVIEMBRE DE 1976

VALENCIA: Medio millón de pesetas de multa al organizador de los premios "Octubre" Y un nuevo atentado a su librería -el enésimo- «Tres i Quatre»

Valencia, 5. — Una multa de medio millón de pesetas le ha sido impuesta por el gobernador civil de la provincia a don Eliseo Climent, organizador de los premios «Octubre» de poesía y ensayo de este año, por haberse comprometido contra la Ley de Orden Público.

Según la mencionada ley, la sanción se basa en que en los actos propios del «Octubre» intervinieron personas que no habían sido mencionadas en la solicitud del premio. Después de dar cuenta del «O» del concejo, al que, diciendo la verdad, se refirió a palabra a quien se quiere capacitar con libertad y así, hicieron uso de la misma determinación, intervinieron que se identificaron como representantes de grupos de oposición, del «Concejo» y de la Asamblea de Cataluña, de la «Asamblea de los Illes», de la «Unión de Forgas» del País Valenciano, del Movimiento Comunista de Euzkadi, de la «Unión de Calles» y otros.

Según recoge Europa Press, la multa que se hizo análoga en el «Día del País Valenciano», programado para el día 31, incidiendo a su celebración en cual-

quiera que fuese la intervención gubernativa se condenaron los «cuarenta» casos de «dictadura», se exaltó el separatismo catalán y se propugnar la ruptura como fórmula de oposición a la reforma que propone el Gobierno.

Antes de abandonar el local, finalmente comunicado oficialmente, el atentado, cuatro en «Els Segadors» y el himno de la «Internacional», manteniendo por parte de los asistentes el ruido en alto y haciendo caer papeles rojos.

Según el periódico «Las Provincias», los organizadores de los premios interponen recurso contra la decisión sancionadora.

Pocas horas después de conocerse esta sanción gubernativa, una explosión causó daños importantes en la librería «Tres i Quatre», sita en la calle Pérez Bayer, núm. 7, de Valencia, propiedad de don Eliseo Climent.

Informa Cifra que la explosión de madrugada destruyó la parte superior, los libros de los escaparates y varias estanterías. Es el enésimo atentado contra esta librería de orientación catalanista.

Es el séptimo

Atentado en la librería «Tres i Quatre» de Valencia

VALENCIA 5. — Una potente carga de plástico ha hecho explosión esta madrugada alrededor de las tres, en la librería «Tres i Quatre», de Valencia. El atentado ha destruido completamente la cuarta y escombros del local y ha roto los escaparates de las casas de la calle Pérez Bayer, en esta está situado.

Este es el séptimo atentado que se lleva a efecto contra la citada librería, en los ocho años que está abierta al público. Ha ellos, dos han coincidido con anteriores ediciones de los «Premios Octubre», concretamente en los años 72 y 74. En otras ocasiones, los autores han sido lo paradas u estavillas firmadas por organizaciones de extrema derecha, pero en esta última ocasión todavía nadie lo ha reivindicado.

Eliseo Climent, propietario de la librería, es también el organizador de los «Premios Octubre» lo que le ha valido hace unos días, una multa gubernativa de 500.000 pesetas basada en algunas intervenciones durante el acto de concesión de los premios en la noche del pasado día 23. Contra la multa, el señor Climent va a interponer el correspondiente recurso apoyándose, entre otras cosas, en las posibles incorrecciones incluidas en el texto del expediente, como es el hecho de que hace referencia a las intervenciones de representantes del movimiento comunista de Euzkadi y la Taboa Gallega, cuando, de manera oficial, solamente hicieron uso de la palabra representantes de las instancias unitarias de Cataluña, Les Illes y el País Valencià.

Otro de los posibles delitos en que los asistentes a la cena de los «Premios Octubre» incurrieron fue hacer referencia a «los 40 años de dictadura», propugnar la «ruptura» y cantar «Els Segadors» y «La Internacional». — A. ALBINANA

«Tres i Quatre». Demasiadas bombas.

Valencia

Multas y bombas

Las prohibiciones de actos públicos,
la represión a la cultura
popular valenciana, son constantes
en la capital del Turia.
Nuestra corresponsal J. Chera
informa de todo ello.

Medio millón de pesetas de multa impuesta al propietario de la librería «Tres i Quatre», como organizadora de los «V Premis Octubre» y una bomba hecha estallar en dicho establecimiento dos días después culminan la curva ascendente de prohibiciones, sanciones, represión policial, de un lado, y atentados paralelos, de otro, que vienen configurando desde hace meses el marco político-cultural en el País Valencià.

Una potente carga de plástico destrozó el escaparate y vestíbulo de «Tres i Quatre» en la madrugada del 5 de noviembre. La onda expansiva levantó del asiento a un locutor de Radio Valencià, provocó serios trastornos histéricos en las ancianas que habitan en el mismo edificio —cuya estructura puede haber quedado dañada— y se oyó a medio kilómetro. Como es habitual en los últimos tiempos, sus «incontrolados» autores no se identificaron. Este es el séptimo atentado contra una librería que se ha destacado —como muchas otras de la ciudad, víctimas de las mismas acciones terroristas— por su

carácter progresista y la defensa de la cultura valenciana. Con motivo de dos ediciones anteriores de los premios, «Tres i Quatre» había recibido idénticas «visitas», materializadas en cócteles Molotov o incendios del local.

Premios de
octubre.
Luego vendrán
las multas.

El estallido del plástico se ha sucedido al no menos espectacular golpe económico de medio millón de pesetas, impuestos como sanción por el Gobernador Civil de Valencia por el acto de entrega de los premios literarios «Octubre», organizados desde hace un tiempo por el citado establecimiento propiedad de Elisée Climent. En esta edición, cerca de dos mil personas habían escuchado lo que representantes de todas las instancias vitanas de Països Catalans calificaron como «la más importante manifestación literaria de Catalunya Nord, el País Valencià y les Illes».

El nivel de conciencia adquirido durante los últimos años en la reivindicación de la lengua y cultura propias, había hecho desplazarse allí a estos organismos representativos de la oposición democrática y a otras fuerzas de la misma no integrados en ella. Los comunicados de solidaridad y conmemoración por el centenario y la intervención de políticos e intelectuales durante la sesión han sido considerados por la autoridad como «hechos contrarios al orden público y tipificados en los artículos a) f) e i) del artículo 2 de la Ley de Orden público de 30 de julio de 1959». El volumen de la sanción indica que el gobernador, considera estas actuaciones como «terribles» y la conmutación oficial las describe así:

«Se ofreció la palabra a quienes quisieran expresarse con libertad, y así sucesivamente, hicieron uso de la misma una serie de personas que se identificaron como representantes de grupos de oposición del «Consell» y «Assemblea» de Catalunya, de la «Assemblea» de las Illes, de la «Taula de Forces Polítiques i Sindicals del País Valencià», del «Moviment Comunista de Lluçanès», de la «Taverna» gallega y otros, se hizo apología del «Dia del País Valencià», programado para el día 31, invitando a su celebración cualquiera que

Una bomba, una multa

Els lectors ja coneixen el fet que el governador civil de València imposa la passada setmana una multa de cinc-cents mil pessetes a Euseu Climent, director de la Llibreria Tres i Quatre i organitzador dels Premis Octubre. Els lectors ja saben, també, que un poderós intel·lecte esclata la matinalada de diàndres preparat a l'esmentada llibreria, una de les més castellanides arreu del país, pel que fa al terronisme ultra. Tots dos fets han produït, cadascun d'ells a la seva manera i d'acord amb el que pressuposen, un gran impacte en els democràtics valencians. Tots dos fets s'inscriuen, dissortadament, en un context polític on sovintés l'arbitrarietat i on les garanties legals continuen essent les mateixes garantides en vívoques —o més avint inexistentes— d'una etapa franquista que encara no hien aconseguit de superar.

Cap democràtic no pot estar d'acord amb la multa imposada pel senyor Nicolás García. Una multa que esdeve, ara com ara, la culminació de dos mesos de prohibicions intensives, de sancions i de delegació de tota mena de permisos. I precisament per la circumstància que, des d'aquestes pàgines, haig de celebrar el seu dia l'obertura i la civilitat que representa el senyor Nicolás García com a delegat del govern a València, tinc a heren d'ara el deure de constatar un gran decepció. Ningún, doncs, no em podrà talar de maximalista. Què ha passat, però? La «provincia» de València ha esdevingut de bell nou una «dèlia».

Heu tornat a les torcures i a les intransigències que —tret de la bona excepció de Rafael Orbó— foren la consigna diària dels governadors que precediren Mariano Nicolás. Cal pensar, evidentment, que el delegat acciona el seu criteri als vents que bufen als passadissos madrilenys. Però fins i tot així, i tenint en compte el retroces polític experimentat darrerament a nivell estatal, hom té prou motius per a pensar que, efectivament, València rep, com ja és costum, un tracte especialment negatiu.

La tàctica del senyor Nicolás García ha estat des de fa un parell de mesos, un cop superats els optimismes inicials, la del «sí, però no» i «no, però sí». Res de nou, al capdavall. Mentre la legalitat continua tan anquilosada com ho era fa un any, la permissivitat —un pobre substitut de la democràcia— va pegant brandades: puja i baixa amb la mateixa arbitrarietat incontrolada que les musiquetes del «hit-parade».

I hom es pregunta, mentrestant, si és que el delegat governatiu ignorava que els Premis Octubre eren «quelcom més que uns premis literaris». A mi em sembla que no. Tothom sap que són un esdeveniment polític i els organitzadors han estat

els primers a proclamar-ho. El joc, almenys d'aquesta banda, sempre ha estat net. llavors, per què la multa? Els raonaments que la justifiquen són força tebles. Fet i fet, res de nou no s'esdevingue a València la nit dels Premis Octubre. Qui no ha cantat en públic els Segadors? Jo mateix tinc el disc s'agra i l'escolto i el cante tantor voltes al dia com m'ha ve de gust.

I La Internacional? Ha ha estat cantada La Internacional a congressos i assemblees celebrades anys el vist-plau del govern? O es que a València aixes músiques sonen «diferents» bones sí. Em sembla que sí. Però en definitiva, i a ella no ha estat per a l'organitzador dels Premis, L'Amic Climent, és clar, a no de pagar de multa t'rencats, però les cinc-cents mil —i que m'heu de cosa ben pelada— són la suma imposada, indubtatment, a la manera d'un país controlant a una idea que l'actual Administració, que no podria dirigir el fet nacional del País Valencià, El País Valencià, aquesta, i no pas cap altra, és la causa del pug millo.

I així, mentre l'extrema dreta complix el seu deure, que es el de col·locar inguin, met i l'entor, bombes com li vingui en parer, i en la dèria d'acord esdevinga una ita i un estrany, el delegat governatiu imposa una multa, la quantitat de la qual no es s'emplica millorant la utilització de la l'arbitrarietat. ¿Cal pensar que tots els esdeveniments al separ dels Premis Octubre crea temonies? No ho sé. El que t'ha de veure es que totom que hi assabí era democràtic, cosa p'admirant demanable segons per a qui també es parlo del que sigs Euseu Climent, un home que des de la seua independència política diu ambsonantament les vint-i-quatre hores del dia a la reconstrucció nacional —si, nacional— del País Valencià, el destinatari de la multa, un personatge que a qualsevol país civilitzat rebria l'ajut de l'Administració per tal de dur endavant la seua tasca, rep ara una multa per a la p'ompa la cantora d'un país que mai no ha rebut, en aquest sentit, ni cinc centes dels successius governs instal·lats a Madrid.

La bomba esclatà ja. I, com sempre, els responsables continuaran sense apareixer. La multa, d'altra banda, no solucionarà res. Servirà, si més no, per a constatar una basica solidaritat amb la idea que hom ha volgut castigar. Respectuosament haig de dir que tots els democràtics valencians —i dels Països Catalans en general— ens sentim igualment multats.

AMADEU FABREGAT

v

FOUR ADDITIONS

EL MOVIMENT COMUNISTA D'EUSKADI ha vist amb sorpresa com el governador civil de València, senyor Mariano Nicolás, inclou el seu nom entre els de les organitzacions representades a l'acte d'adjudicació dels Premis Octubre de 1.976, pel fet que ni oficialment ni extrajudicialment no hi va assistir el nostre partit. Cal atribuir aquesta capritxosa inclusió, com, per altra part, la de la Telen de Galícia, a un intent premeditat d'implicar forces polítiques democràtiques de totes les nacionalitats oprimides de l'Estat espanyol, en un acte suposadament delictiu que el governador civil citat ha castigat amb una multa de 500.000, valent-se d'un decret contra el terrorisme que tots els demòcrates sincers rebutgen amb ferocitat.

EL MOVIMENT COMUNISTA D'EUSKADI no hi era, a València, el 23 d'octubre. La tinenta d'una festa cultural i cívica dels Països Catalans, i és per això sens dubte que hi estigueren representats l'Assemblea de Catalunya, el Consell de Forces Polítiques de Catalunya, l'Assemblea Democràtica de Mallorca i la Unió de Forces Polítiques i Sindicals del País Valencià. Ells, amb tots els presents, tingueren l'ocasió de victorejar efectivament la lluita del poble base per la llibertat, nostra clau de solidaritat popular entre els oprimits.

EL MOVIMENT COMUNISTA D'EUSKADI no hi era i, per tant, no pot ésser implicat capciosament en aquell fet, però sí que volem declarar que nosaltres, com tots els demòcrates bascos, ens sentim plenament units a la lluita dels Països Catalans, que pretestem obertament i decididament contra la multa abusivament imposada, i que oferim la nostra solidaritat més plena amb tots els perseguits dels Països Catalans i amb causa de la seua lluita per la llibertat.

Els junts dels primers Octubre de 1977 volem presentar públicament
el nostre descontent amb el funcionament de les institucions
del Poder Civil de València, especialment la política
na guanyant prestatge d'acord amb la línia anti-terrorista, amb
organitzadors del certamen. I ho farem perquè creiem que la falta
tat d'expressió a en les altres institucions de treballadors, així
com en els seus procediments del poder civil. Per això, en aquesta
nada com un primer contacte en el camp de la responsabilitat social
ciutat de València amb les Facultats de les Universitats de València,
Igualment volem exposar la nostra preocupació per l'evolució del
el dia 3 dels manifestants dels últims, amb la col·laboració i
explicació d'una gran a la Universitat per a que s'entengui.

Volem fer pública la nostra sol·licitud amb els seus objectius i
recursos de treballadors dels últims dies de treballadors.

Rafel M. Llop, Josep Torres, Josep Lluís Gual, Rafael M. Mi-
ngot, Vicent Barceló, Josep Martí, Jordi Sureda, Manuel
Vargas, Miquel Martí, Antoni Sureda, Joan Llop, Joan Llop,
de València, Josep Llop, Josep Llop i Josep Llop.

Com a ciutadans dels Països Catalans, després de tota la qualitat
opció política de partit, però defensar de la més àmplia llibertat
per a la nostra nacionalitat i, també, com a intel·lectuals, con-
siderem d'una manera d'encapçalat una subscripció pública (coste al-
da a satisfer la suma de 300.000 pessetes) organitzada pel promo-
dor civil de València, senyor Martí de Nicolás, al senyor Miquel
Clement, responsable de l'organització de l'acte dels treballs de
tubro d'organització.

A més a més volem declarar que aquesta suma contribuirà, de les
maneres, a la defensa viva i oberta de la democràcia i dels drets
nacionals dels Països Catalans. La suma d'èxit nos farà una altra
contribució contra els organismes i els sistemes de corrupció
en continuació dels desenvolupats dels sistemes de corrupció.

De la nostra manera i en un altre ordre de coses, respecte a l'in-
terpretat que el dia 14 de la llibertat dels i ciutadans de València,
promocions dels Països.

Per tot això cridem tots aquells que, amb honestat, creuen en la
democràcia i en el dret dels Països Catalans a un futur millor i
més digno, perquè s'oposin als comptes que a continuació detallam
les quantitats que considerem oportunes per a contribuir per a
cobrir aquesta suma i el cas de solidarietat:

Joaquim Barja. Banca Osea (València), compte corrent nº 24.437

J. M. Escrivà. Caixa de Pensions per a la Veïlla i d'Institució
(Ciutat de València), compte nº 2626 - 48

Jordi Gual. Caixa de Pensions per a la Veïlla i d'Institució
(Barcelona), compte nº 3626 - 82

UNIÓN DEMOCRÁTICA DEL PAÍS VALENCIÀ
(U. D. P. V.)

GABINETE DE PRENSA

Texto del telegrama enviado por el Comité Ejecutivo de

Unió Democràtica del País Valencià

al

Ministro de la Gobernación

TELEGRAMA

01436

Pal.

dia

hora

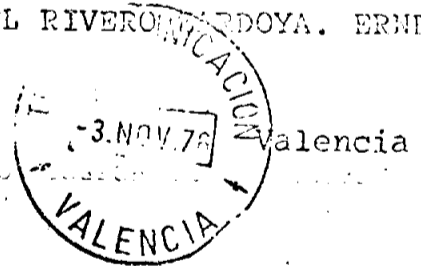
Ptas. 117

Excmo. Sr. MINISTRO DE LA GOBERNACION
Amador de los Ríos, 7

MADRID

COMITE EJECUTIVO UNIO DEMOCRATICA DEL PAIS VALENCIA ENVIA MAS ENERGICA PRO-
TESTA POR CONTINUA VIOLACION MINIMOS DERECHOS PERSONA COMO PROHIBIR EXPRESION
DEAS QUE ESTA SUPRIENDO PAIS VALENCIANO EN QUE CONGUPREN CIRCUNSTANCIAS PARA NO
EL DESARROLLO POLITICO. SISTEMATICA SUSPENSION ACTOS PUBLICOS MUESTRA CLARA DISCI-
PLINACION RESPECTO OTROS TERRITORIOS ESTADO ESPAÑOL Y CONTRADICE ANUNCIADO PERIODO
DEMA DEMOCRATIZACION EXPRESADO EN DISCURSO CORONA Y PRESIDENCIAL. CONFIAMOS PONTI-
FICALIZACION VIDA POLITICA EN PAIS VALENCIANO QUE EVITE RIESGOS INNECESARIOS. SA-
NDANLE VICENTE RUIZ MONRABAL SECRETARIO GENERAL. VICENTE DIEGO RAMON. FRANCISCO
YOS VIDAL. JOAQUIN MALDONADO CHIARRI. JOSE MARIA DEL RIVERO ZARDOYA. ERNESTO SE-
CALABUIG.

José Ma del Rivero Zardoya
Pza. Legión Española, 3



LLIBRERIA
TRES I QUATRE
València

Amics de Tres i Quatre :

Davant la impune agressió de què ha estat objecte la vostra llibreria i la injusta multa que vos ha estat imposada, JOVES VALENCIANISTES INDEPENDENTS volem reafirmar-vos la nostra adhesió a la important tasca valencianista que esteu duent a cap i rebutjar tota violència així com l'acció d'uns poders establerts que s'oposen a la nostra realització com a poble valencià.

L'èxit i millora de qualitat de les successives edicions dels Premis Octubre demostren la capacitat del nostre poble per a produir una cultura puixant i diferenciada que exigeix la llibertat, tan arrejada en el poble valencià.

El continuat servei de la llibreria Tres i Quatre palesa, cada vegada més, el creixent nivell de conscienciació cultural i nacional assolit pel poble valencià.

Aquest progrés, com s'ha deixat clar, no es vist amb gens de grat per les forces que representen els que des de fa dos-cents anys oprimeixen culturalment i políticament la nació valenciana.

El vostre esforç ha estat una fita valuosíssima en el nostre volgut redreçament. Avant! Visca València!

JOVES VALENCIANISTES INDEPENDENTS



PARTIDO CARLISTA

JEFATURA REGIONAL
BALEARES

Dr. D. Melchor Clotet Corberà

Carrer Menéndez Juan, n.º 9

VALÈNCIA

Al Sr. D. Melchor Clotet Corberà, Director de l'Institut
d'Intellectuals dels Països Catalans, i protecte per
la resolució del Governador Civil, i l'imposició de
la multa amb motiu de l'acte de l'adjudicació del Premi
Literari d'Octubre.

Cordialment el saluda,

Josep M^{re} Biardès

N'Eliscu Climent:

Volem manifestar-vos el nostre total i absolut rebuig per aquest darrer atacat i per tots els altres, al mateix temps que censuren l'imposició de mig milió de pessetes de multa per qualsevol que pensem que de ninguna manera mereixia, i més en estar present a l'entrega de premis una delegació nostra que en cap moment va veure alteracions de l'ordre ni coses semblants. Així mateix us comuniquem que aviat rebreu la nostra solidaritat material, car pensem que el multat ha estat tot el poble valencià.

Alcoi, a 17 de novembre del 1.976

ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA D'ALCOI

L'ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA DE CATARROJA, davant dels darrers esdeveniments que han succeït als organitzadors dels Premis d'Octubre, i concretament a la Llibreria TRES i QUATRE, manifestem:

- 1er) El total desacord amb la decisió que ha pres l'autoritat governativa al sancionar en 500.000 Ptes., el que considerem una de les més importants manifestacions culturals arreu dels Països Catalans; ens referem als Premis d'Octubre.
- 2a) La més enèrgica repulsa contra l'atemptat que ha sofert la Llibreria TRES i QUATRE, i que considerem, un atemptat més en contra de la nostra cultura i personalitat catalana.
- 3er) Així mateix, condemnem la violència de que fa us aquesta gent incòntrolada i incivilitzada, que fins i tot ens està negant el dret com a poble.

Davant de tot açò, ens adherim a la protesta feta pels organitzadors, i ens solidaritzem amb ells en tot moment.

COMPTEU AMB EL NOSTRE AJUT I SOLIDARITAT.

Atentament,

ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA DE CATARROJA

- Per un País Valencià lliure -

2000

El presente informe de labores, que se encuentra en el expediente, describe el trabajo que se realizó durante el periodo de febrero a mayo de 1960, en el campo de actividades de la institución, así como el estado de las mismas, y el cumplimiento de las mismas, en el periodo de febrero a mayo de 1960, así como el cumplimiento de las mismas, en el periodo de febrero a mayo de 1960.

Veracruz, a 3 de mayo de 1960

Por el Sr. Director

EL DIRECTOR GENERAL DE LA INSTITUCIÓN

1

2

3

4

5

RECIBO

COMISSIÓ GENERAL DE DEFENSA I TELECOMUNICACIONS

RECIBO C76 VALENCIA BARCELONATES 261834 28 8 1350

+ ELISEU CLIMENT CORREIA
 PENEU BAYER 7
 273

+ REBEU L EXPRESSIO DE LA NOSTRE SOLIDARITAT DAMUNT
 L ATEMPTAT QUE HE SOBERT CONTRALS SOLITACIONS CONSELL
 EXECUTIO BRANERIA REPUBLICANA DE CATALUNYA



COMISSIÓ GENERAL DE DEFENSA I TELECOMUNICACIONS

+ AL/D/34 VALENCIA ALICANTE 445 24 11 1420 :

+ LIPPERIA 'TRES I QUATRE'
 PEREZ BAYER 7 :
 293



= SOLIDARITAT TAULA D ' ALACANT OBRIN CAMPANYA DEFENSA
 DRET D ' EXPRESSIO AL NOSTRE PORLE

Devant els darrers esdeveniments atemptat contra el normal desenvolupament de la vida cultural i cívica al nostre País, i en especial la multa indiscriminada de mig milió de pessetes a l'organització dels Premis D'Octubre i el darrer atemptat a la llibreria Tres i Quatre de la ciutat de València, així com amenaces anònimes a tota entitat o persona representativa de la nostra cultura, volem manifestar:

1. Una total repulsa a aquestes actes que suposen no sols una violència física, sinó també moral, a més d'un atemptat a la llibertat de cultura de tot ciutadà.

2. Què condemnen tot tipus d'acció que contribueixca a estu_rar el normal desenvolupament de la cultura pròpia del País Valencià.

3. Què, en condicions normals, aquesta tasca de desenvolupament i aquests actes culturals haurien de ser empreses per centres i entitats oficials. Per tant veiem incongruent l'actuació al res_pecte dels organismes oficials al nostre País, la tasca dels quals és justament la contrària.

4. I finalment la nostra adhesió a totes les entitats que es dediquen a fer possible una normalització cívica i cultural del nostre País, especialment a Eliseu Climent, organitzador dels Premis d'Octubre, i a la llibreria Tres i Quatre de la ciu_tat de València.

Albalat de la Ribera, 9 de novembre de 1976.

Assemblea
Democràtica

Albalat de la Ribera

El Consell Nacional del Partit Carlí del País Valencià (P.C.V.) en sessió celebrada el dia 13 de Novembre - acordà entre altres, els punts següents:

- 1 - Denunciar que atempten als nos elementals drets de democràtics la multa de 100.000 pts. imposada pel Governador Civil de València als organitzadors dels Forns literaris Octubre, així mateix la temptat - sofert seguidament per la Llibreria Tres i Quatre.
- 2 - Denunciar també la violenta repressió de les forces del Cadre Public en la Jornada del 12 de Novembre convocada per les Organitzacions Sindicals democràtiques per a protestar les recents mesures -- econòmiques del Govern així com les detencions regulades el mateix dia i els anteriors contra líders obrers de l'oposició.

País Valencià, 14 de Novembre 74

Davant la multa de mig milió de pessetes imposada a Eliseu Climent, organitzador dels Premis Octubre celebrats a València el dia 23 d'octubre d'enguany, així com l'atemptat greu contra la Llibreria "3 i 4", de la qual es gerent l'Eliseu Climent, l'ASSEMBLEA PERMANENT D'INTEL·LECTUALS, PROFESSIONALS I ARTISTES CATALANS es manifesta en el sentit de:

-Protestar enèrgicament per la imposició d'una multa, seguida d'un atemptat, fet que, com ja ha estat posat en evidència, contradiu les pretenses intencions de democratització del govern.

-Protestar també per la impunitat amb que aquests atemptats es produïxen des de molts anys ençà a tot l'Estat Espanyol i especialment, en aquest cas, contra algú que ja ha estat repetidament castigat amb tots mena d'atemptats per tal que es tracta d'una persona que ha representat i representa un element d'importància primordial pel que fa al retrobament nacional dels Països Catalans.

-Denunciar la bel.ligerència que els escamots feixistes obtenen, molt especialment a València i a Girona, i que és el que permet la impunitat censurada al punt anterior.

-Constatar el perill que aquesta bel.ligerència comporta en el sentit de ser el detonador que llanci, com a reacció lògica, una espiral de violència de resposta i contraresposta, com allò que ja hem conegut i patit, amb l'agreujament^u que comporta de cara a la desorientació pública el fet que l'apel·latiu "terroristes" sigui aplicat indiscriminadament a tota resposta violenta a les provocacions, aquestes sí, clarament terroristes.

.....

Els atemptats de distinta mena que, de fa anys, vénen sofrint diversos camps de les arts i la cultura, i molt concretament les llibreries (a tot l'Estat espanyol i especialment al País Valencià), de part d'escamots "incontrolats" d'extrema dreta, ens ha portat, als llibreters, a tot tipus d'accions: escrits a les autoritats provincials (governador), estatals (ministeris de comerç, governació, informació i turisme i educació i ciència); entrevistes als mateixos nivells, escrits de protesta a la premsa, denúncies als jutjats...

Totes aquestes accions han resultat totalment estèrils i el seu únic resultat ha estat l'enfortiment dels atemptats en l'últim mes, sense que s'haja assolat, per part de les autoritats competents, els autors materials o els instigadors dels dits actes.

Aquesta situació d'indefensió i desesperament dels llibreters, que en tot moment renuncien a l'autodefensa violenta, ens ha obligat a cridar l'atenció de tot el públic, amb la jornada de tancament dels comerços del llibre el dilluns 29 de novembre, la qual ha estat seguida per la totalitat de les llibreries del País Valencià.

Aquesta absoluta solidaritat ens anime a pensar que la mentalització de defensa dels nostres interessos ens durà a resultats més positius.

LLIBRERIES SIGNANTS: Viridiana, Punto y Coma, Drac, Nova Cultura, La Pau, Fontanal, Voles e vents, Sendra distribucions, Dàvila, Dau aluset, Tres i Quatre, Intertècnica, Dva, Nou d'octubre, Arca, L'arc de Berà distribucions, Traca, Cudel, Universal 1 i Universal 2, La Nau, Tirant lo Blanc, Grupo 72.

València, 29 de novembre del 1976.-

ELS GUANYADORS DELS OCTUBRE ENTREGUEN L'IMPORT DELS
PREMIS PER AL PAGAMENT DE LA MULTA.

Marc Granell, guanyador del premi "Vicent Andrés Estellés", Joan Baptista Menguai, guanyador del premi "Andròmina" i Vicent Soler, Màrius Garcia i Bonafé, Dolors Bramon, Teresa - Carnero, Jordi Palafox i J. A. Martinez, guanyadors del premi "Joan Puster", davant la multa de 500.000 pessetes imposada per l'excel.lentíssim senyor Mariano Nicolás, governador Civil de València, al senyor Eliseu Climent, organitzador dels Premis Octubre, volem declarar el nostre total suport moral al senyor Climent, en qui s'ha centrat ara una prova més de l'opressió que patim i, al mateix temps, volem fer constar la nostra renúncia a percebre les quantitats - (30.000, 75.000 i 75.000 pessetes, respectivament) obtingudes amb els premis. Volem que aquesta siga la nostra aportació al pagament de la multa que considerem completament injusta.

València, 5 de Novembre de 1976

VICENT SOLER

J. A. MARTINEZ

TERESA CARNERO ARBAT.

MÀRIUS GARCIA I BONAFÉ

JORDI PALAFOX

DOLORS BRAMON

MARC GRANELL

JOAN B. MENGUAI

LA TAULA DE FORCES POLÍTiques I SINDICALS DEL PAÍS VALÈNCIÀ, L'ASSEMBLEA DE CATALUNYA, L'ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA DE MALLORCA, EL CONSELL DE FORCES POLÍTiques DE CATALUNYA, L'ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA DE MENORCA, - L'ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA D'EIVISSA I L'ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA DE FORMENTERA, davant la multa de 500.000 pessetes imposada pel governador civil de València, senyor Mariano Nicolás, al senyor Eliseu Climent, organitzador dels Premis Octubre, MANIFESTEM:

- 1.- La nostra total sorpresa per les tergiversacions utilitzades en la notificació del càstig.
- 2.- El nostre rebuig més absolut del Sr. M. N. pel seu caràcter negociador que ben demostrat ja anteriorment amb una llarga llista de prohibicions i impediments a la normal de les activitats culturals i polítiques democràtiques i nacionals del territori valencià de la seua jurisdicció.
- 3.- La nostra reafirmació més clara en tots els punts dels comunicats llegits als Premis Octubre, en què reconeixem tots els lligams que conformen els Països Catalans, ens convocàvem a una relació més estreta entre els nostres organismes unitaris i reivindicàvem les llibertats i els drets democràtics i nacionals que ens pertorquen.

Tenint tot això en compte i amb plena consciència de les nostres responsabilitats com a defensors de la voluntat ciutadana de llibertat i de pau, EXIGIM I CRIDEM la immediata supressió de la multa esmentada i cridem tots els homes i dones dels Països Catalans a oposar-se a totes aquelles maniobres que, com aquesta, pretenen destruir la nostra personalitat col·lectiva i barrar els avanços de les nostres reivindicacions.

Els Països Catalans inclosos dins l'Estat espanyol (el Principat, el País Valencià i les Illes) hem lluitat i lluitem des de fa molts anys per a guanyar la democràcia. Aquest dret inalienable que paquem amb sofriments i amb humiliacions, no es pot separar, per a nosaltres, del nostre dret a l'autogovern, a decidir nosaltres mateixos el nostre destí.

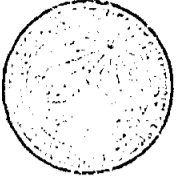
Amb motiu dels Premis Octubre d'enquany, una festa cabdal en la vida cultural de les nostres terres, els nostres organismes polítics unitaris i democràtics, representatius dels tres grans territoris històrics, han estat durament sancionats.

El governador civil de València, D. Mariano Nicolás, ha multat aquesta festa valent-se de la llei contra el terrorisme, amb la quantitat màxima de 500.000 pessetes. A les dotze hores de fer-se pública aquesta sanció, uns terroristes van posar una bomba a la llibreria Tres i Quatre. Es tracta clarament d'uns greus atacs contra les llibertats democràtiques que dia a dia anem aconseguint i dia a dia hem de defensar.

Contra aquests atacs cridem tots els demòcrates dels Països Catalans perquè, solidaris amb nosaltres, responguen dignament a aquesta mena de mesures repressives.

Països Catalans, novembre del 1.976

TAULA DE FORCES POLÍTIQUES I SINDICALS DEL PAÍS VALENCIA,
CONSELL DE FORCES POLÍTIQUES DE CATALUNYA, ASSEMBLEA DE
CATALUNYA, ASSEMBLEA DEMOCRÀTICA DE MALLORCA, . . .



REAL SOCIEDAD ECONOMICA
DE AMIGOS DEL PAIS
PLAZA DE NULES. 2
VALÈNCIA - 3

En la Reunió de la Junta de Govern d'aquesta Reial Societat, el 15 de novembre, es va acordar fer present el seu rebuig més decidit de la multa i l'atemptat que en pocs dies de diferència ha sofert la llibreria "Tres i Quatre" de la nostra ciutat. Estimem que ambdós fets posen de relleu la més absoluta incomprensió de la transcendental tasca de redreçament de la cultura catalana que l'esmentada llibreria està duent a terme al País Valencià. Alhora, aprofitem l'avinentesa per solidaritzar-nos amb l'ampli sentit cívic i cultural que els "premis Octubre" han demostrat tindre en la seua curta però intensa història.

Tot lo qual trasllade a Vosté complint l'acord de la Junta de Govern.

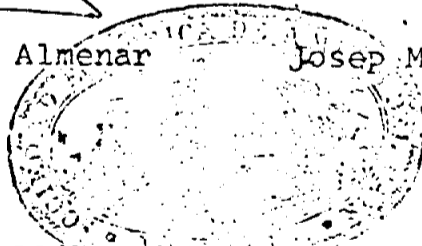
València, a setze de novembre de mil nou-cents setanta sis.

Vist i Plau
EL DIRECTOR

Joaquim Maldonado Almenar

EL SECRETARI GENERAL

Josep Ma del Rivero Zardoya



N'Eliseu Climent. Llibreria Tres i Quatre. València

Valencia: CONCESION DE LOS PREMIOS «OCTUBRE DE LINGUA CATALANA»

El premio de ensayo, a un colectivo de profesores universitarios; el de poesía, a Lluís Granell; y el de narrativa, a Lisa Traiac

Valencia, 23. (De nuestro corresponsal, Juan Antonio GALE) — En medio de una gran emoción — de la que todos se dan cuenta por los medios alternativos — se celebró el día 22 de octubre la concesión de los premios «Octubre de Lengua Catalana», organizados por quinta vez por la librería «Tres i Quatre» Asociador de las personas escritoras a la cena politico-cultural, no haciendo padeco

estati, varios cantantes más por falta material de espacio.

Cerca de la hora de la inauguración hubo edós y cantos. Los felices de los tres premios fueron, en un momento por un momento, la concesión de los premios. Los premios fueron los siguientes: premio de ensayo, a un colectivo de profesores universitarios, para «Tres i Quatre» una presentada por Lluís Granell, premio colectivo que viene por tiempos de un equipo de tres profesores universitarios acerca de la historia de la historia del País Valenciano, por parte del «bunf» de «Valencia» (según palabras de Vicent Sureda, uno de los seis autores). Cuando finalizó la obra de Teresa Alcaraz, la presidenta de la ONI de Valencia, Vicent Sureda, Arcañal, el profesor de la ONI Folclore de Misericordia, el profesor de la ONI Miquel, el profesor de la ONI y Lluís Vicent Sureda, Vicent y el profesor Joan C. ...

El premio de poesía, a Lluís Granell, al que se le entregó personalmente en un momento y en un momento por la obra «Tres i Quatre» de Lluís Granell, que había sido el ganador y lo desahucado en Daniel Coma. El premio de narrativa, a Lisa Traiac, a Antonio Tapies, el profesor de la Universidad de Roma, Coma, el profesor Carballo, el profesor de la Gran Enciclopedia Catalana, el profesor Josep Llorens y el profesor Joan Vinyet, triunfador en los Juegos Florales de la Lengua Catalana celebrados en Girona en 1975.

El premio de narrativa, a Lisa Traiac, dotado de un premio de 100.000 pesetas, fue presentado por el profesor de la ONI de Valencia, Vicent Sureda, Vicent y el profesor de la ONI Miquel, el profesor de la ONI Folclore de Misericordia, el profesor de la ONI Miquel, el profesor de la ONI y Lluís Vicent Sureda, Vicent y el profesor Joan C. ...

*La Vanguardia Española
N.º de 26 octubre 1976*

Valencia: La multa a «Fronter d'Octubre»

11/10/76
12/11/76

LA OPOSICION DE «PAISOS CATALANS» PIDE LA ANULACION

Valencia, 11. — Los organismos unitarios de oposición de Valencia, Catalunya y Balears instan al gobernador civil de Valencia para que retire la multa de medio millón de pesetas impuesta a los

organizadores de una cena literaria, en escrito hecho público hoy.

También exigen la identificación y castigo de los culpables de un atentado come-

tido días atrás contra la librería «Tres i Quatre» de Valencia, organizadora de aquella cena.

En la cena de referencia, celebrada con motivo de la concesión de unos premios literarios, hablaron personas no relacionadas en la solicitud del permiso gubernamental que exaltaron el separatismo — según la comunicación sancionadora —, y que concluyó con los himnos de «La Internacional» y «Els Segadors».

Suscriben el escrito la «Taula» de Valencia; la «Assemblea» y el «Consell» de Catalunya; la «Assemblea» de Menorca y la «Assemblea» de Ibiza. (Cifra.)

— Miércoles, 10 de noviembre de 1976 —

**Suscripción pública
por «Tres i Quatre»**

— VALENCIA, 9 (De nuestro corresponsal) — Con el objeto de recaudar, mediante aportaciones voluntarias, el medio millón de la multa que el gobernador civil ha impuesto a Eliseu Climent, como promotor de los «Premios Octubre», Joan Fuster, Jordi Carbonell y Josep Maria Llompart, han abierto cuentas bancarias en Valencia, Barcelona y Mallorca, que ellos mismos administran.

Los treinta intelectuales independientes de cualquier opción política, defensores de la libertad más amplia para pensar y actuar, manifiestan en un comunicado que consideran un deber encabezar la suscripción pública, lo mismo que repudiaron el artículo del día 5 contra la librería «Tres i Quatre», patrocinada por los premios — A. ALBIZANA

Para pagar la multa**Suscripción
popular por
librería «Tres
i Quatre»**

JAIME MILLAS, Valencia

Eliseu Climent, propietario de la librería «Tres i Quatre», organizadora de los premios Octubre, recientemente multado por el gobernador civil con medio millón de pesetas, ha rechazado la postura de los ganadores por la que renunciaban al importe del premio para ayudar a pagar la multa.

Aduce que la dura realidad de los intelectuales y escritores catalanes «es suficiente para que no tengamos que exhibir esfuerzos suplementarios». En contrapunto la propone que la multa sea satisfecha con aportaciones populares «ya que, en definitiva, es nuestro pueblo el más interesado en ejercer nuestra cultura». A este respecto, Joan Fuster, Josep Maria Llompart y Jordi Carbonell, intelectuales catalanes presentes en la cena de los premios, han encabezado una suscripción popular, abriendo las respectivas cuentas bancarias de Valencia, Mallorca y Barcelona donde pueden depositarse las aportaciones. Manifiestan que la fiesta literaria constituyó una clara y viva defensa de la democracia y de los intereses de los países catalanes, actitud que ha originado el alto importe de la multa. Asimismo convocan a la suscripción popular en nombre de la democracia y defensa de la catalanidad.

**"Assemblea d'Intel·lectuals Catalans"
SOLIDARITAT AMB ELISEU CLIMENT**

De "l'Assemblea d'Intel·lectuals catalans a les Illes", hem rebut el present escrit de solidaritat amb Eliseu Climent. Diu així:

"L'Assemblea d'Intel·lectuals Catalans de les Illes, reunida a la Ciutat de Mallorca dia 5 de novembre de 1976, acorda fer públic el següent comunicat:

1) Tenint coneixement de la multa de 500.000 pessetes imposada pel Govern Civil de València a Eliseu Climent com a organitzador dels Premis d'Octubre del País Valencià, adduint entre altres raons la presència de representants de les instàncies polítiques unitàries dels Països Catalans, feim constar públicament la

nostra adhesió als esmentats premis i la nostra enèrgica protesta per aquesta sanció arbitràriament imposada per allò que té d'acte repressiu contra les llibertats culturals i polítiques.

2) Assabentats també que la llibreria "Tres i Quatre" de la mateixa ciutat, organitzadora dels Premis d'Octubre, ha estat objecte avui mateix d'un greu atemptat terrorista, volem expressar la nostra solidaritat amb la tasca cultural i cívica d'aquesta llibreria, fent pública la nostra condemna d'auns fets que dissortadament es van repetir i van restar en la més absoluta impunitat. Assemblea d'Intel·lectuals Catalans de les Illes".

DIARIO DE MALLORCA
7 de novembre de 1976

Domingo, 7 noviembre de 1976

LAS PROVINCIAS

Para pagar la multa

**LOS GANADORES DE LOS PREMIOS OCTUBRE
RENUNCIAN AL IMPORTE DE ESTOS**

VALENCIA. (De nuestra redacción.)
— Los ganadores de los Premios Octubre 1976, Marc Granell, Joan Baptista Mengual, y Vicent Soler, Marius García, Dolors Bramon, Teresa Carnero, Jordi Palafox y JA Martínez, han renunciado al importe de los

mencionados premios que en total ascendía a ciento ochenta mil pesetas, para contribuir al pago de la multa de medio millón de pesetas impuesta al organizador del citado certamen por Gobierno Civil, con motivo del desarrollo del acto de la entrega.

«LAS LIBRERIAS CERRADAS»

PROTESTAN CONTRA LA IMPUNIDAD DE LOS ATENTADOS DE LA NOTA DIRIGIDA AL GOBIERNO

Hoy lunes, se encuentran cerradas la mayoría de las librerías de nuestra provincia. El movimiento de cierre de estos establecimientos, que se ha extendido a todo el Estado español, se debe a la monarquía que vienen sufriendo lapidamente desde hace mucho tiempo.

Hace más de siete años que los establecimientos destinados a vender cultura sufren las iras de la extrema derecha y en este último período de un año los atentados se han sucedido con más frecuencia y con muchísima violencia.

Hoy las librerías y distribuidoras de nuestro país, en su mayoría, están cerradas no todas, claro, pero sí la mayoría que son las que han sufrido en su propia carne los atentados o les que tienen miedo de que algún neurótico vestido con cruzado

ra negra de cuero y con la cruz del Reich en el brazo le destruya el fruto de su trabajo.

Ha llegado a mis manos, enviada por un amigo del que suelo comprar alguno de sus libros, una nota que ha sido enviada al presidente del Gobierno y que dice lo siguiente:

Excmo. Sr. Presidente del Gobierno
Presidencia del Gobierno
Castellana, 3
Madrid

«Los trabajadores del libro, distribuidores y librerías, queremos hacer llegar nuestra gran preocupación ante las reiteradas acciones que, protagonizadas por individuos y grupos en los círculos de la cultura, se están produciendo, cada vez más, contra personas, librerías e instituciones culturales.

Nuestra preocupación aumenta

ante el hecho de que estas acciones están cada vez mejor preparadas técnicamente en medios y coordinación como lo demuestran los últimos atentados sufridos, hace unos días por las librerías «Tres y Cuatro», de Valencia y «Alberto», de Madrid, y los ocurridos en el día de ayer en las librerías «La Costera», de Níjar; «Popular», de Albacete y «Poblos», de Cartagena.

Ante ello, nos dirigimos a Vd. solicitando que por parte de las autoridades competentes se tomen todas las medidas necesarias para poner fin a esta situación, al establecimiento de todos los hechos y a la aplicación de las leyes que contemplan como Código Penal sobre los responsables.

Filmes: Librería y distribuidora María Ferrer, Elda; Librería Campás, Alicante; Denon, Ponel; Estomeu, Dada y Set i Mitj, Alicante; Laos, Alicante; Gaudí, Illa d'Iviç, Elche; Domingo Jaen, Alicante y distribuidora Plaza y Jorda, Alicante; Distribuidora Saiz Gerral, Alicante; Librería Montgó, Dada; Distribuidora Server, Alicante; Librería Saura, Elche; Internacional Alicante y Asica, Alicante.

DENEGADA L'AMNISTIA AL PINTOR VALENCIA MONJALS

L'autoritat militar competent ha comunicat a l'advocat Josep Lluís Bohorques la denegació de la gràcia d'amnistia sol·licitada per al pintor Josep Soler Vidal, Monjalés. L'artista viu a Colòmbia. Està exiliat des de 1967. Aquell any fou acusat d'haver pres part en la manifestació de 11 de maig a València i d'haver llançat pedres contra un guàrdia o davant d'un guàrdia, suposat delictes considerats com resistència a la força armada. En aquella mateixa ocasió foren detingudes 12 persones; uns foren jutjats al Top i d'altres passaren a jurisdicció militar. Les penes oscil·laren entre els sis mesos i els quatre anys.

Monjalés nasque a Albaida en 1932. Realitzà la seua primera ex-

posició en 1957. Prengué part a la Bial d'Alexandria de 1959 i a les de Venècia de 1960 i 1976. Entre les seues exposicions personals cal destacar les realitzades a Brussel·les i París. Fou membre del famós grup valencià d'artistes Parpalló, i amb ell exposà a Barcelona, Madrid i Ciutat de Mallorca. Fou un dels precursors (amb Saura i Arroyo) de la Nova Realitat i, també, un element destacat de la tendència informalista.

Al País Valencià, hi ha obra seua a l'Ateneu Mercantil i l'Ajuntament de València i al Museu de Vilafamés. Actualment treballa artísticament com a ceramista i la seua pintura té un caràcter testimonial.

CARRION

Barcelona, 22 d'octubre de 1976

Sr. Eliseu Climent
Premis d'Octubre
València

Lamento no poder assistir personalment als Premis Octubre, especialment enguany que estic segur que seran un reflexe de la recuperació que en tots els ordres s'està operant en els Països Catalans. En Miquel Solà-rès, que per biografia personal i per convicció política fa tants anys que està vinculat a la idea dels Països Catalans en representarà i representarà també Convergència Democràtica de Catalunya.

Fa dinou o vint anys, en una circumstància que l'Estellés recorda perfectament, per primera vegada vaig entrar en contacte amb la realitat valenciana. Des de les hores he sentit sempre el desig de ser útil a la tasca de redreçament del país valencià, i voldria subre-ho fer amb eficàcia i amb respecte del poder dels valencians. Vint anys és un període prou llarg per a haver pogut ser testimoni de la transformació profunda i positiva que s'ha operat al País Valencià, i que és només mèrit vostre. Deixeu-me felicitar-vos i demaneu-vos que seguiu donant-nos a tots l'exemple que donau, l'exemple viu i operatiu de fer, de voluntat de ser i de voluntat de crear.

Ben vostre.

Jordi Pujol

ALS ORGANITZADORS DELS V PREMIS OCTUBRE

Ciutat de València

El Secretariat de torn de la Taula de Forces Polítiques i Sindicals de la Plana en nom de la Taula us tramet la més ferma adhesió als Premis Octubre en la seua cinquena edició.

El significat de lloc de trobada de les aspiracions populars i nacionals, ja propi dels "Premis", pren en l'actual conjuntura política un caràcter encara més clarament d'afirmació de la nostra cultura davant les maniobres reformistes del govern centralista.

És per això que, en manifestar l'adhesió de la Taula de la Plana a l'acte que avui celebrem, valora aquest molt positivament tot inclouent-lo entre tots aquells esforços que el poble valencià ha de fer pels objectius democràtics comuns, per l'amnistia total, les llibertats polítiques i sindicals, i l'Estatut d'Autonomia.

Castelló de la Plana, 22 d'octubre del 1976.

Visca el País Valencià!

EDCEE

Equipo Demócrata-cristiano del Estado Español

DORES REPRESENTANTS DELS PARTITS QUE INTEGREN L'EQUIP
DEMÒCRATA-CRISTIÀ DE L'ESTAT ESPANYOL, REUNIDES EN
SESSIÓ DE TREBALL A VALÈNCIA, APROFITEM L'OPORTUNITAT
DE LA CELEBRACIÓ DELS PREMIS LITERARIS D'OCTUBRE,
PER A RENFORÇAR LA SEUA ADHESIÓ A LES REIVINDICACIONS
D'ESTATUT D'AUTONOMIA DEL PAÍS VALÈNCIA.

PER L'ESTATUT D'AUTONOMIA !!

PER LA GENERALITAT !!

Valencia, 23 d'Octubre de 1976.

PARTIT SOCIALISTA DE CATALUNYA

Barcelona, 20 octubre 1976

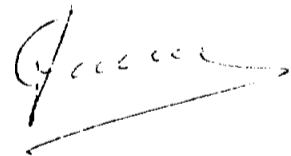
Sr. Eliscu Climent, del
SECRETARIAT DE L'ENSENYAMENT DE L'IDIOMA.
VALENCIA

Estimat amic:

En nom del CONSELL DE FORCES POLITIQUES DE CATALUNYA, t'adrego la nostra adhesió al acte de proclamació del PREMI OCTUBRE que organitza la Llibreria Tres i Quatre.

El Consell accepta amb plaer d'ésser present a l'acte i ha delegat la seva representació als Partits Convergència Democràtica, Unió Democràtica i Partit Socialista d'Alliberament Nacional que han promès la seva assistència.

Ben cordialment, al servei de Catalunya



firmat Josep Pallach



COLEGIO OFICIAL DE DOCTORES Y LICENCIADOS
EN FILOSOFIA Y LETRAS Y EN CIENCIAS
DEL
DISTRITO UNIVERSITARIO DE VALENCIA

Av. Tirso de Molina, 3
Teléfono 365-56-55
VALENCIA-9

La Junta del Col.legi de Doctors i Llicenciats
ha acordat la seua adhesió als Premis d'Octubre, donada -
l'importància d'aquests en el desenvolupament de la cultura
del País Valencià.

Valencia, 20 d'octubre 1.976

LA DIFESA,

Rafaela Erades Ramos



REAL SOCIEDAD ECONOMICA
DE AMIGOS DEL PAIS
PLAZA DE NULES, 2
VALENCIA

Ens adherim a l'acte de la V Convocatòria dels Premis Octubre, màxim certamen que es celebra anualment al País Valencià i que suposa un ajut inestimable, i poc imitat, per al retrobament del nostre poble.

El que siga aquest any el cinqué de la seua commemoració indica l'existència d'una conscienciació en els valencians sobre el fet nacional del País que va en augment i amb tal pes que ha pogut sobrepassar les barreres posades pels qui tenien l'obligació cívica de recolzar-lo.

Aquesta entitat, que te com a finalitat el foment i atenció a tot lo valencià, reitera la seua adhesió i es congratula de que hi hagen persones com els organitzadors al nostre País.

Vint i dos de octubre de mil nou-cents setanta i sis.

EL SECRETARI GENERAL

J. M. del Rivero

Vist i Plau
EL DIRECTOR

[Handwritten signature]





TELEGRAMA
DIRECCION GENERAL DE CORREOS
Y TELECOMUNICACION

INDICACIONES
RESERVA

1618

DE LA UNIDAD DE BARCELONA A LAS 15 DE 1910

INDICACIONES DEL TITULAR Y SENAS

UNIDAD DE BARCELONA 537

1910



TEXTO

AL DIRECTOR DE LA CULTURA CATALANA S. ANTONI DE GARDIOL
C/ DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA 1001 DE BARCELONA
AL DIRECTOR DE LA CULTURA CATALANA S. ANTONI DE GARDIOL
AL SECREARIO DE LA CULTURA CATALANA S. ANTONI DE GARDIOL

Centre Excursionista de Alcoi
C/ de la Fontana, 10
46100 Alcoi, València



Centro Excursionista de Alcoi

ADHERIDO A LA FEDERACION ESPAÑOLA DE MONTAÑISMO Y A LA A. E. C. C.

VENERABLE RIDAURA, 89 y 1

ALCOY 21 d'Octubre 1.973

Secció Cultura Valenciana

La Secció de CULTURA VALENCIANA del Centre Excursionista d'Alcoi, s'adherix als Premis Literaris 9 d'OCTUBRE amb la seguretat que no presenten una fita per a la Nostra Llengua i Cultura.

Per la secció de Cultura Valenciana

El Vocal

Rafael Sellés

Rafael Sellés

Barcelona, 23 d'octubre de 1.976


UNIO DEMOCRATICA DE CATALUNYA s'adheriex a la celebració de la concessió del Premis literaris d'Octubre que engrandiexen aquesta cultura comuna que determina la nostra identitat nacional per damunt d'interessos conjunturals partidistes.

UNIO DEMOCRATICA DE CATALUNYA protesta de las dues prohibicions del míting del 9 d'Octubre, acte al que pensava adherir-se i assistir-hi.

UNIO DEMOCRATICA DE CATALUNYA renova la seva confiança en la lluita política dels valencians cap a l'autonomia .

VISCA EL PAIS VALENCIA !! VISCA ELS PAISOS CATALANS

Pel Comité de Govern d'Unió Democràtica de Catalunya



Ferran Camps

Partit Liberal del País Valencià	
Unió Democràtica del País Valencià	
Moviment Comunista d'Euzkadi	
Moviment Comunista del País Valencià	
Partit Socialista del País Valencià	
Partit Socialista d'Alliberament Nacional dels Països Catalans	
Assemblea democràtica de Catalunya	
Consell de Forces Polítiques de Catalunya	
Assemblea democràtica de Menorca	
Assemblea democràtica d'Ibiza	
Prensa Catalana/ diari "Avui"-treballadors	BARCELONA
Promoció Escolar de la Plana	CASPELLÓ
Òmnium Cultural	FIGUERES
Joventuts Socialistes d'Alliberament Nacional dels Països Catalans	
Ateneu	CARLET
Llibreria Catalana	MAÓ
Edicions 62	BARCELONA
Galeria Afrida	BARCELONA
Galeria Maeght	BARCELONA
Dau al Set. Galeria d'art	BARCELONA
Galeria Joan Prats	BARCELONA
Populart	BARCELONA
Galeria René Motras	BARCELONA
Galeria 42	BARCELONA
Sala Gaspar	BARCELONA
Galeria Ciento	BARCELONA
Grup d'art Tòtem	BARCELONA
Obra Cultural Balear	INCA

Institut Nacional de Batxillerat	SUDCA
Llibres Esquerra	BIVISSA
Secretariat Cultural del Congrés de Cultura Catalana	BIVISSA I FORMIGUERA
Institut d'Ensenyament Mitjà	ALMASSORA
Centre Excursionista	VINARÒS
Departament de Llengua i Literatura Catalanes de la Fac. de Filosofia i Lletres	CIUTAT DE MALLORCA
Assemblea d'Intel.lectuals Catalans de les Illes	ILLES
Fernando Torres Editor	VALÈNCIA
Joves Valencianistes Independents	PAÍS VALENCIÀ
Partit Carlí de les Illes	ILLES
Casa Nostra. Associació de Gent de Parla Catalana	GENÈRA (SUÏSSA)
"Els marges" revista de llengua i literatura	BARCELONA
Curial. Edicions Catalanes	BARCELONA
Obra Cultural Balear	MONTUÏRI
Obra Cultural Balear	MENORCA
L'arc de Berà. Distribuïdora	BARCELONA
Reial Societat Econòmica d'Amics del País	VALÈNCIA
L'eix. Llibres	CARLET
Obra Cultural Balear	CAMPANET
Assemblea Democràtica	ALCOI
Col.legi Oficial de Doctors i Llicenciats	VALÈNCIA
Assemblea Democràtica	ALCÚDIA DE CRESPINS
Obra Cultural Balear	SANTA MARIA
Obra Cultural Balear	SA POBLA
Assemblea Democràtica	CATARROJA
Cine Club Utiye	ONTINYENT

Assemblea Democràtica	BENIDORM
Grup Jove	LA VILA JOIOSA
Consell Executiu d'Esquerra Republicana de Catalunya	PRINCIPAT
Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres i Ciències	PAÍS VALÈNCIÀ
Llibreria Matamonts	L'ALCÚDIA DE CARLES
Cooperativa Industrial de Serveis	VALÈNCIA
Cooperativa de Vivendes Populars	VALÈNCIA
Associació d'antics alumnes i amics de l'Institut Social Obrer	SILLA
Bastida Llibres	ORRISSUM
Editorial Gómez	TRUJA
Llibreters de Navarra	NAVARRA
Comitè Executiu Congrés de Cultura Catalana	BARCELONA
Associació General de Veïns i Caps de Família "Ciudad de Los Poetas"	BARCEL
Taula de Forces Polítiques i Sindicals	ALICANT
Taula de Forces Polítiques i Sindicals	VALÈNCIA
Editorial "Juventud"	BARCELONA
Secretariat del Congrés de Cultura Catalana	CIUTAT DE MALLORCA
Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres i Ciències	CASTELLÓ DE LA PLANA
Secretariat de l'Ensenyament de l'Idioma	CASTELLÓ DE LA PLANA
Garbell Llibres	CASTELLÓ DE LA PLANA
Llibreria Millars	CASTELLÓ DE LA PLANA
Llibreria Pública	BARCELONA
Associació d'Amics de la Valldigna	LA VALL DE TAVERNES
Comissió de Madrid del Congrés de Cultura Catalana	MADRID

Membres de la Subcomissió Jovenívola	VALÈNCIA
de l'Ateneu Mercantil	
Ceràmica de Sargadelos	OSERVO (GALICIA)
Membres de la Comissió pro Associació	
Familiar	MASSANASSA
Editorial Gustau Gili	BARCELONA
Llibreria Set a Nig	ALACANT
Libreria Alberti	MADRID
Llibreria El Borinot Ros	BARCELONA
Cooperativa Agrícola i Caixa Rural de	
Sant Josep Obrer	ALBANYET DE LA RIBERA
La Paraula Cristiana	ALBANYAT DE LA RIBERA
Assemblea Democràtica	ALBANYAT DE LA RIBERA
Equip de Futbol Hombres T.S.	MASSANASSA
Editorial ZYX	MADRID
Cotó-en-pèl. Grup musical	VINALONGA
Partit Carlí del País Valencià	PAÍS VALENCIÀ
Cinema Ciutadà Parroquial	ALCOI
Centre Cultural i Recreatiu	AGUILLENT
EDAF. Edicions i Distribucions	MADRID
Obra Cultural Balear	BÚGER
Obra Cultural Balear	CIUTAT DE MALLORCA
Grup de Cultura Valenciana del Cercle	
Catòlic	TORRENT DE L'INORTA
Personal del diari "Poble Andorrà"	ANDORRA LA VELLA
Obra del Ballet Popular	BARCELONA
Distribucions Enlace	BARCELONA
Congrés de Cultura Catalana	LLEIDA
Associació Castellonenca d'Escoltisme	CASTELLÓ DE LA PLANA
Cine-Club	ALMASSORA

Institut Nacional d'Ensenyament Mitjà	BORRIANA
Agrupació Borrionenca de Cultura	BORRIANA
Llibreria La Costera	XÀTIVA
Col·lectiu Oliva	OLIVA
Cinc-Club Diàleg	OLIVA
Ares Llibres	CASTELLÓ DE LA PLANA
Obra Cultural Balear	SÓLBER
Grup Pluja	GANDIA
Llibreria Concret	GANDIA
Ateneu	GANDIA
Coopertiva de Cinema de la Safor	GANDIA
Associació de Veïns del Barri del Ronci	ALACANT
Assemblea Democràtica	OLIVA
Galeria Alcoiarts	ALICIA
Edicions La Magrana	BARCELONA
Assemblea Permanent d'Intel·lectuals, Professionals i Artistes Catalans	PRINCIPAT
Cinc d'Oros. Llibreria	BARCELONA
Associació de Caps de Família	ALZIRA
Edicions La Galera	BARCELONA

1000

VII

PREMIER OCTUBRE 1975

PREMIIS OCTUBRE 1975

Amb una assistència de públic superior al miler de persones (malgrat les circumstàncies polítiques provocades per la malaltia del general Franco) se celebrà la quarta convocatòria dels Premis.

Formaren els jurats les següents personalitats:

Premi "Joan Fuster": Pierre Vilar (catedràtic a la Sorbonne, de París), Ian Cahner (editor), Oriol Bohigas (arquitecte), Vicent Mitarch (catedràtic), Manuel Ibáñez Escofot (director de "Tele/Suprés").

Premi "Vicent Andrés Estellés": Joan Drossa (poeta), Miquel Dolç i Dolç (catedràtic), Joan Navarro (poeta, guanyador del premi en 1973), Joan Miquel Romà i Mas (escriptor) i Albert Manent i Segimon (crític literari).

Premi "Andròmina": Terenci Moix (novel·lista), Alan Yates (professor a la Universitat de Sheffield), Antoni Comas (catedràtic) i Josep Candia i Casimiro (escriptor).

Varen concórrer al certamen 63 originals: 4 d'assaig (Premi Joan Fuster), 12 de narrativa (Premi Andròmina) i 47 de poesia (Premi Vicent Andrés Estellés).

Foren premiats:

Premi "Joan Fuster": La via valenciana, d'Ernest Lluch.

Premi "Vicent Andrés Estellés": Àfrica, de Francesc López Barrios.

Premi "Andròmina": Matèria de Bretanya, de Carmelina Sánchez-Cutillas.

Encara que fragmentariament, adjuntem una part de les notes i cròniques que, dels Premis Octubre, han aparegut a les distintes publicacions periòdiques.

No hem ressenyat les emissions de ràdio, i inclús de la T.V. italiana, en les que se n'ha parlat abundantment.

Tampoc esperem els reportatges de les revistes Serra d'Or i Oriflora, que apareixeran dintre del pròxim mes de desembre.







ACTE D'ADJUDICACIÓ
DELS PREMIS
«**OCTUBRE**»

*SOPAR dia 26 d'Octubre, a les 10 de la
nit al Restaurant LES GRAELLES
(Piscina València).*

*Nota: Per l'assistència a aquest sopar cal retirar
les invitacions a la Llibreria Tres i Quatre (ca-
rreer Pérez Bayer, 7, València).*

PREMI DE PERIODISME « E L C A M Í »

Dotat amb 25.000 pessetes

JURAT:

Alberto Moravia
Horaci Sáenz Guerrero
Manuel Vázquez Montalbán
Maria Consol Reyna
Vicent Ventura

No podem ressenyar, ara, els treballs que s'han presentat a aquest premi degut a que, mentre editem aquest opuscle, encara no s'ha tancat el termini d'admissió d'obres.

PREMI DE NARRATIVA «ANDRÒMINA»

Reservat per a escriptors valencians

Dotat amb 75.000 pessetes

JURAT:

Baltasar Porcel
Joaquim Molas
J. M. Carandell
Josep Faulí
E. Ferrer Solivares

OBRES PRESENTADES:

La Llosa, d'Emilia Queralt

Aina-Bor meridiana de Greenwich, de Jordi d'Aina Bor

L'armari d'elepència, de Josep Lozano Lerma

Els cucs de seda, de Joan Francesc Mira

Fontmalmesa, de Rafael Ventura Melià

Vells i novells, de Beatriu Civera

De la profunditat dels pensaments, de Josep-Ignasi Mora

Fatalitat o destí, de Josep Bort Vela

Ens Pasta 1: Els deus, de Josep Laguarda

Ens Pasta 2: Exercir com a ésser vivent, de Josep Laguarda

A mig camí, d'Emili Amargant
Reconciliació, de Josep Clara
Recull de poemes, de Montserrat Prat
L'amor des de terres de França, de M.^a Dolors Vallverdú
Joc de poques taules, de Carmelina Sánchez-Cutillas
Els jeroglífics i la pedra de Rosetta, de Carmelina Sánchez-Cutillas
Poemes circumstancials, de Zoraida Burgos
Sota la cornisa, de Francesc Sellés
Descríptip poemes curts, de Sebastià Miralles
Farsa d'opresió de realitats aglutinades en formes, de Joan Vicent Cubedo
Cementiri de llum, de Joan M. Monjo
S'eixuga al parabrís d'un cotxe, de Rafael Cerveró
Retalls de rompre, de Josep Bas
Dels tarongers i les cues, de Josep Vicent Bergón
Fets, d'Enric Roncero
Estrictament confidencial, de Martí
L'ombra de l'aigua, de Joan Jesús Pla
Emigrants, de Josep Lozano
Foc al timbal, de Ramón Pinyol
Amunt i avall, d'A. Giner Sorolla
Volta de fulla, de Damià Huguet
Renou; la pluja asola els estels; renou, de Josep Piera
Temps de collita, de Nelo Sorribes
Jirons d'una naturalesa, de Paco J. Traver

PREMI DE POESIA

«VICENT ANDRÉS ESTELLÉS»

Dotat amb 25.000 pesetas

JURAT:

Celso Emilio Ferreiro

Joan Triadú

Josep Albertí

Amadeu Fabregat

Narcís Comadira

OBRES PRESENTADES:

Notes i comentaris, de Miquel Bauçà

Cor endins, paraula enfora, de Josep Manuel Sanç

Trista misèria (dic des de la trona allò que mai no he dit),
de Joan Barceló

La gent i jo, de David Jou

La Guspira, de Ernest Corral

Poemes per a gent grisa, de Màrius Sampere

Manugath en segona vertent, d'Anfós Ramón i Garcia

Dos exemples de grups no abelians, de Rafael Lluch

Escrit entre xiprers a l'ombra dels teus pits, de Rafael Esteve Casanova

Meditacions a la vora d'un poble, de Jesús Huguet

Cançons i flutes, bis, bis, de Jesús Huguet

PREMI D'ASSAIG «JOAN FUSTER»

Dotat amb 75.000 pessetes

JURAT:

Robert Lafont
Josep Fontana
Manuel Brosseta
M. Sanchis Guarner
J. Ll. Blasco

OBRES PRESENTADES:

Aproximació a les formes violentes, d'Aleixandre Fos
Republicans i camperols revoltats, d'Alfons Cucó
Menorca, evolució i canvi 1900-1931, de Josep M.^a Quintana
Procés i projecció de l'obra de Josep S. Pons, poeta de la catalanitat essencial, d'Esteve Albert
Escola i llengua al País Valencià, de M.^a Conca, Marisa Lacuesta, Carme Miquel, Vicent Moliner, Teresa Picher
Aproximació a una dècada de teatre valencià, de Maurici Carratalà

Per segona vegada Tres i Quatre ha convocat i organitzat els Premis OCTUBRE.

Aquest any la col.laboració de tothom ha estat molt més intensa que l'any anterior. La participació als distints premis s'ha duplicat sobradament. Més de noranta concursants fan d'aquest certamen la manifestació cultural més important del País Valencià.

Per altra part, l'acceptació a formar part dels jurats de persones altament representatives de la intel.lectualitat italiana, occitana i gallega, entre altres, avala la justícia i importància dels nostres objectius.

Ara, acabat el treball dels autors, jurats i organitzadors, només cal l'assistència, dels que seguim de prop les dificultats de la nostra cultura, al sopar que tenim previst celebrar el dia 26 d'Octubre a Les Graelles (Piscina València), on escoltarem el veredicte dels jurats i la concessió dels premis.

Us esperem.

II Premis literaris

OCTUBRE

València 1974

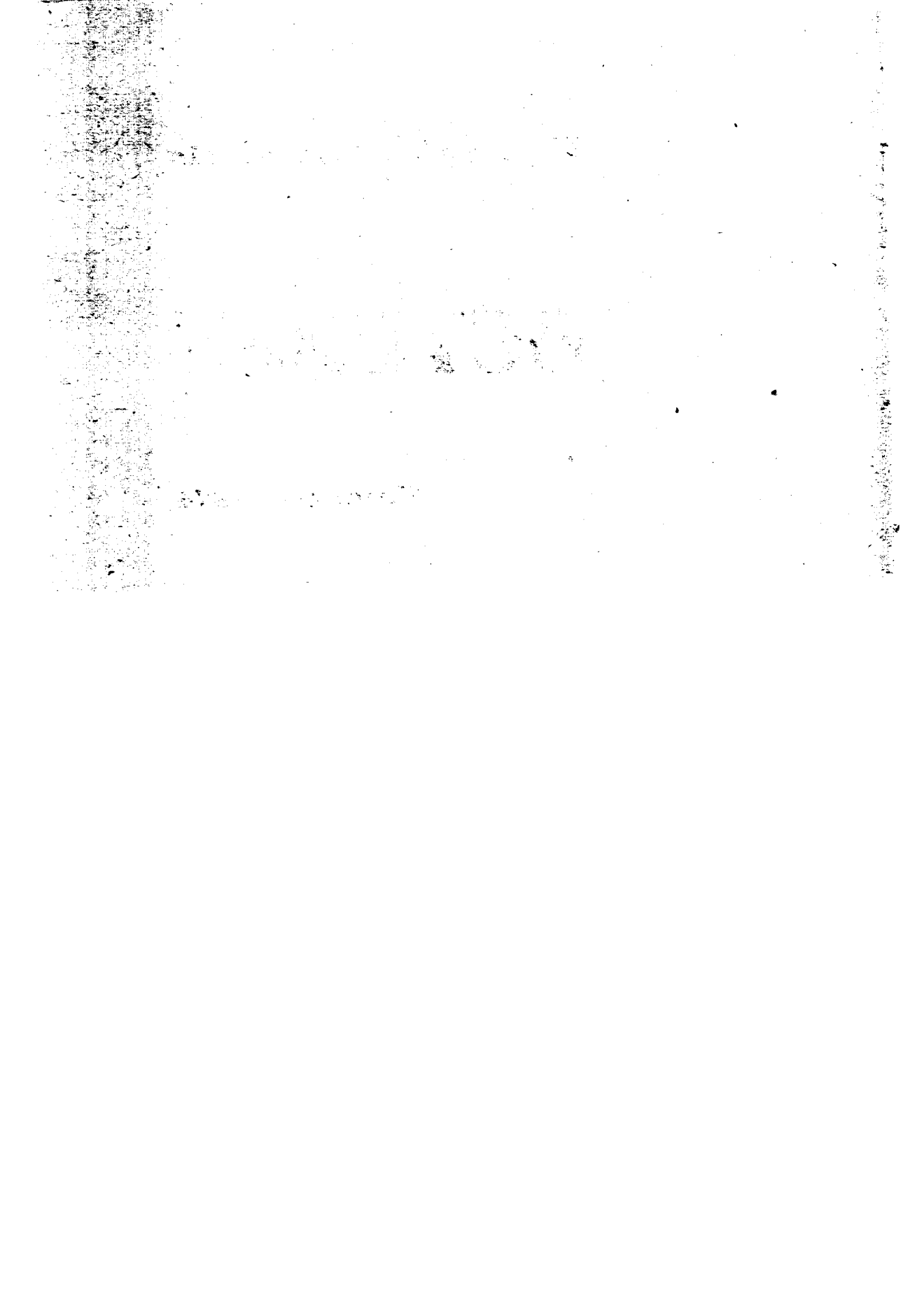
II

de l'histoire

OU

UNIVERSITÉ

Salon 174



La Llibreria Tres i Quatre, en nom d'un grup d'amics i col·laboradors, convoca per segona vegada aquests Premis Literaris «Octubre», destinats a la promoció de l'assaig, la narrativa i la poesia en llengua catalana. Per tant, tret del Premi «Andròmina», de prosa narrativa, aquest certamen resta obert per a tots els escriptors dels Països Catalans.

Recordant l'exemplar setmanari «El Camí» editat a València els

anys trenta, es convoca amb aquest nom el I Premi de Periodisme per a articles que facen referència a temes del País Valencià.

I ara només hem d'afegir que desitgem per a aquests premis la favorable acollida, i l'afluència d'originals de que gaudiren l'any anterior i donar les gràcies a tots aquells que d'una manera o altra ens han ajudat.

PREMI «EL CAMÍ»

periodisme

1. Podran concursar tots els treballs periodístics que facen referència a temes del País Valencià en qualsevol dels aspectes històrics, literaris, sociològics, científics, etc.
2. Els treballs hauran d'haver estat publicats a la premsa d'arreu del món i en qualsevol llengua, entre el 10 d'octubre de 1973 i el 15 d'octubre de 1974.
3. S'estableix un premi de 25.000 pessetes.
4. El Jurat estarà format per Alberto Moravia, Horaci Saenz Guerrero (director de «La Vanguardia», Manuel Vazquez Montalvan (periodista), Maria C. Reyna (subdirectora de «Las Provincias») i Vicent Ventura Beltran (periodista).
5. «TRES I QUATRE» no mantindrà correspondència ni tampoc no es fa responsable de la pèrdua d'originals, ja que, tractant-se d'articles periodístics ja publicats, no seran tornats al concursants.

PREMI «JOAN FUSTER»

assaig

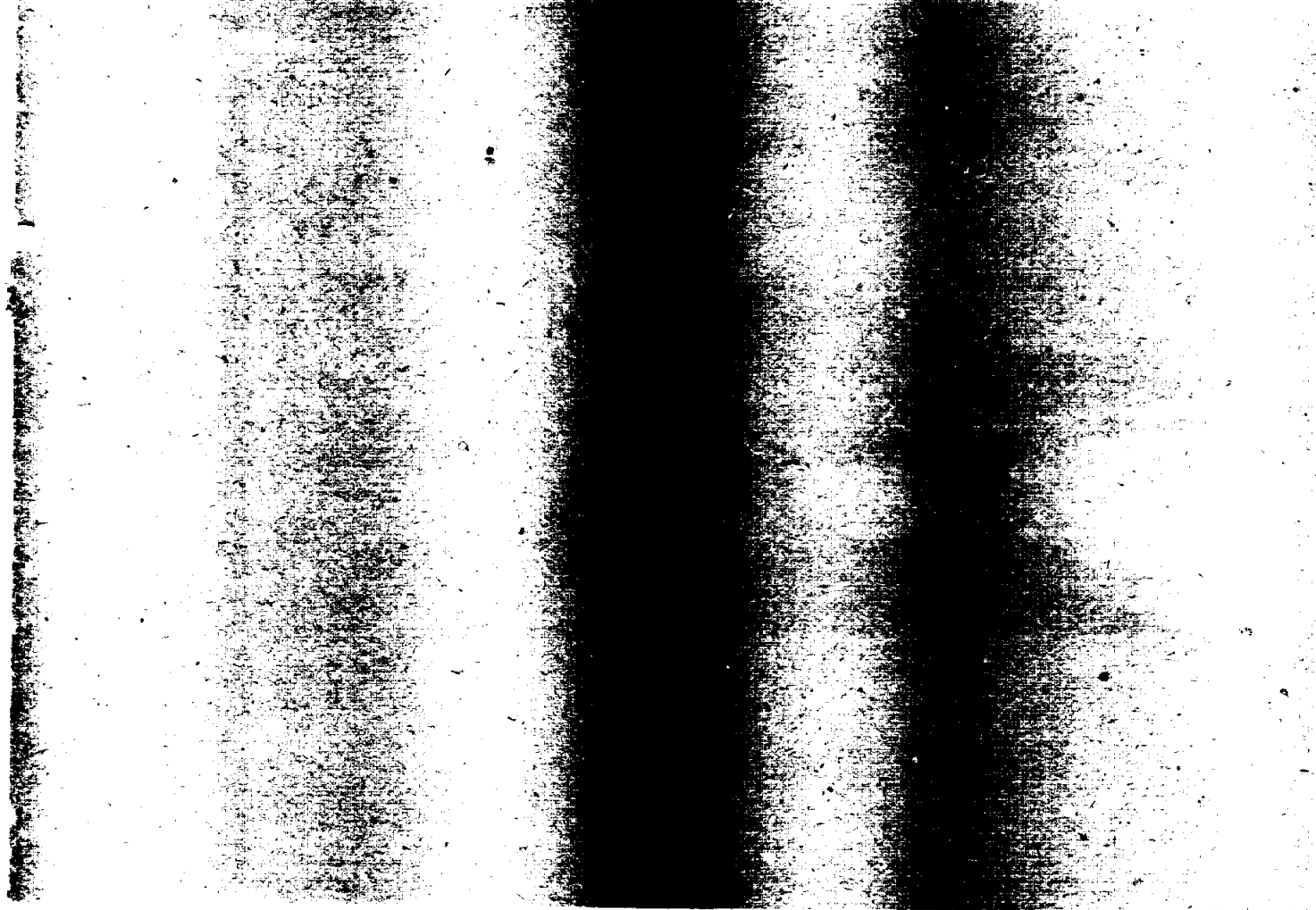
1. Els originals que opten a aquest premi deuran ser inèdits i podran constar d'un o més treballs sobre temes literaris, artístics, històrics, filosòfics, polítics, sociològics, d'investigació, etc., en els quals predomine el caràcter d'interpretació o de teoria sobre l'estrictament erudit.
2. L'import del premi és de 75.000 pessetes i correspon als drets de publicació dels 4.000 primers exemplars de l'obra premiada, que la Llibreria Tres i Quatre publicarà, en una o diverses edicions, a la col·lecció «La Unitat».
3. Exhaurits els primers 4.000 exemplars, impresos en una o diverses edicions, l'editorial en podrà fer de noves, pagant per elles el 10 % de l'import de venda al públic dels exemplars venuts. En tot cas, si passats dos anys l'editorial no comença una nova edició, l'autor podrà disposar lliurement de la seua obra i publicar-la on crega convenient.
4. Els originals es presentaran mecanografiats a doble espai i per una sola cara, i deuran tenir una extensió de 150 a 200 fulls holandesos.
5. El Jurat que atorgue el premi estarà compost per: Robert Lafont, Josep Fontana, Manuel Brosseta, M. Sanchis Guarner, J. Lluís Blasco.

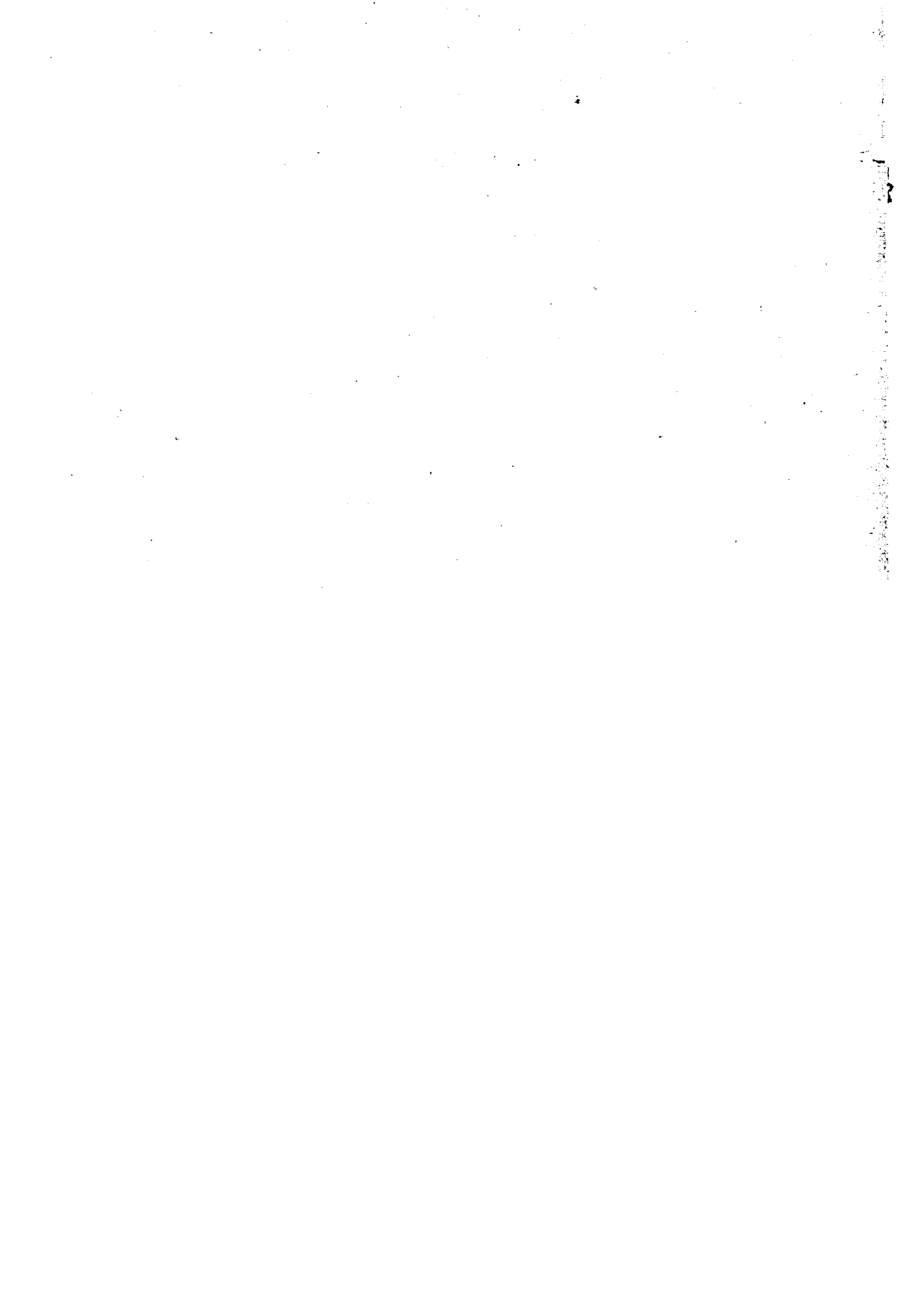
PREMI «ANDRÒMINA»

prosa narrativa

1. Degut als problemes de la narrativa al País Valencià aquest premi es reserva per a autors valencians.
2. Els originals que opten al premi deuran ser inèdits i constituïran obres en prosa narrativa, podent tractar-se de contes, novel·la, memòries, etc.
3. L'import del premi és de 75.000 pessetes, i correspon als drets de publicació dels 4.000 primers exemplars de l'obra premiada, que la Llibreria Tres i Quatre publicarà, en una o diverses edicions, a la col·lecció «La Unitat».
4. Exhaurits els primers 4.000 exemplars, impresos en una o diverses edicions, l'editorial en podrà fer de noves, pagant per elles el 10 % de l'import de venda al públic dels exemplars venuts. En tot cas, si passats dos anys l'editorial no comença una nova edició, l'autor podrà disposar lliurement de la seua obra i publicar-la on crega convenient.
5. Els originals es presentaran mecanografiats a doble espai i per una sola cara, i deuran tenir una extensió de 125 a 200 fulls holandesos.
6. El Jurat que atorgue el premi estarà compost per: Baltasar Porcel, Joaquim Molas, J. M. Carandell, Josep Faulí, Enric Ferrer Solivares.

- f) L'acte d'adjudicació dels premis serà el 26 d'octubre, després del sopar que tindrà lloc al Restaurant Les Graelles (Piscina València).
- g) Els originals no premiats podran ser retirats de la Llibreria Tres i Quatre a partir dels vuit dies següents a l'adjudicació dels premis, mitjançant el corresponent rebut.
- h) La Llibreria Tres i Quatre es reserva el dret de publicar alguna de les obres no premiades que cregués interessants, d'acord amb el Jurat corresponent, i durant els tres mesos següents al veredict.
- i) La presentació dels originals suposa l'acceptació íntegra de les bases particulars i de les generals, i dels drets i obligacions que se'n deriven.





LAS PROVINCIAS

Viernes, 18 de octubre de 1973

SE HAN PRESENTADO MAS DE CIENTO TRABAJOS A LOS PREMIOS OCTUBRE

Dissabte, dia 20, a les 10 de la nit, tindrà lloc la concessió dels premis Octubre, organitzats per la Llibreria Tres i Quatre, en la seua segona convocatòria. Aquests premis literaris els més remarcables sense dubte de tots els que se celebren al País Valencià obtingueren un ressò extraordinari en la seua edició de 1973. Enguany, els premis Octubre ens arriben, com qui diria, «corregits i augmentats». Pres fet, caldria remarcar al respecte: a) la gran afluència d'originals; b) la rellevància intel·lectual dels jurats encarregats d'atorgar els premis; i c) la creació d'un nou premi, el de Periodisme.

Mes de cent originals han concurrit a aquesta segona convocatòria, prova evident de l'èxit assolit per uns premis que, cal dir-ho, són en bona part els responsables més directes de la represa literària al País Valencià. Un total de trenta-quatre llibres per al premi de poesia, Vicent Andrés Estellés, procedents, aquests originals, de Catalunya, Balears i València. Sis títols d'assaig d'identica procedència per al premi Joan Fuster. Deu textos de narrativa per al premi Andromina, ja que aquesta modalitat dels premis Octubre es reserva, ara per ara, per a valencians degut a la manca d'una narrativa que l'Andromina intenta subsanar. L'objectiu primordial del premi Andromina es el d'engegar el motor de la narrativa en la nostra llengua al País Valencià. I finalment, un nou premi, el de periodisme, del qual en parlarem més endavant.

Entre els jurats que se'n faran càrrec d'atorgar els premis Octubre hi figuren noms sobradament coneguts, tan de la vida intel·lectual valenciana com d'altres cultures europees: Heus ací una breu relació d'alguns d'aquests noms que, de segur, no hi seran estrany al lector, ja que es tracta de noms que sovintegen les pàgines dels diaris, les aules universitàries o els aparadors de les llibreries com autors de llibres de narrativa, assaig o poesia. Heus ací una breu relació amb alguns d'aixos noms. Relació que no precisa de cap mena de comentari: Celso Emilio Ferreiro, Baltasar Porcel, J. M. Carandell, Robert Lafont, Manuel Brosseta, Amadeu Frabregat, Manuel Sánchez Guarnier, Horaci Saenz Guerrero, Maria Consuelo Reyna, Vicent Ventura, Manuel Vázquez Montalbán, etc., amb la presència també del gran novel·lista italià Alberto Moravia.

I finalment, cal remarcar la creació d'un nou premi, el de periodisme. L'existència d'aquest premi està sobradament justificada amb l'auge que la premsa valenciana cada volta més preocupada per les qüestions del País Valencià, està assolint darrerament. Per aquest «aggiornamento» i per l'interès del jovent valencià per aquesta professió s'ha creat el premi de periodisme, dedicat a un article que, es crit en qualsevol llengua, vaja referit a un tema del País Valencià.

Heus ací, a continuació, una relació dels treballs presentats:

RELACIÓ D'ORIGINALS PRESENTATS ALS PREMIS OCTUBRE

Premi de poesia Vicent Andrés Estellés

Jurats: Celso Emilio Ferreiro, Joan

Triadó, Josep Albert, Amadeu Frabregat i Narcís Comadira

«Notes i comentaris», Miquel Baucà; «Cor endins paraula enfora», Josep Manuel Sane; «Frista misèria», Joan Joanot; «La gent i jo», David Joui i Mirabent; «La Guspina», Ernest Corral; «Poemes per a gent grisa», Marius Sampere; «Mamagath en segona ventada», Antòs Ramon i Garcia; «Dos exemples de grups no abelians», Rafael Lluch; «Escrit entre xiprers a l'ombra dels teus pits», Rafael Esteve Casanova; «Meditacions a la vora d'un poble», Jesús Huguet; «Cançons i flautes bis bis», Jesús Huguet; «A mig camí», Emili Amargant; «Reconciliació», Josep Clara i Roca; «Recull de poemes», Montserrat Prats; «L'amor des de terres de Franco», M. Dolores Vallverdú; «Joc de poques taules», Carmelina Sánchez; «Els jeroglífics i la pedra de Rosetta», Carmelina Sánchez; «Poemes circumstancials», Zoraida Burgos; «Sota la cornisa», Francesc Selles; «Descriptives poemes curts», Sebastia Miralles; «Farsa d'opressió de realitats aglutinades en formes», Joan Vicent Cubedo; «Cementiri de llum», Joan M. Monjo; «S'exhuga el paradís d'un col·le», Rafael Cerveró; «La taronja», Josep Vicent Bergon; «Fets», Enric Rouero i Ventura; «Estrictament contenciós», Martí; «L'ombra de l'àngel», Joan-Jesús Pila; «Emigrants», Josep Lozano i Lerna; «Poc al timbal», Ramon Pinyol; «Amunt i avall», A. Giner Sorolla; «Volta de full», Dama Huguet; «Tenor; la pluja a-sola els estels», Renou; Josep Piera; «Temps de collita», Nelo Sorribes.

PREMI DE NARRATIVA ANDROMINA

Jurats: Baltasar Porcel, Joaquim Mola, J. M. Carandell, Josep Paulí y Enric Ferrer Solvares.

«La Fosca», Emilia Queralt; «Anna-Bor meridiana de Greenwich», Jordi d'Anna-Bor; «L'acmar d'elepenc», Josep Lozano; «Els cues de seda», Joan Francesc Mira; «Fontmalmesa», Rafael Ventura Melia; «Vells i novells», Beatriu Civera; «De la profunditat dels pensaments», Josep Bort-Vela; «Eus pasta: 1. Els deus; 2. Exercir dom a esser vivent», Josep Laguarda.

PREMI D'ASSAIG JOAN FUSTER

Jurats: Robert Lafont, Josep Fontana, Manuel Brosseta, M. Sánchez Guarnier y J. Lluís Blasco.

«Aproximació a les formes violentes», Alexandre Fos; «Republicans i camperols revoltats», Alfons Cucco; «Menorca, evolució i canvi, 1900-1931», Josep M. Quintana; «Proces i projecció de l'obra de Josep S. Pons, poeta de la catalanitat essencial», Esteve Albert; «Escola i llengua al País Valencià», col·lectiu; M. Conca Marisa Lacuesta; Carme Miquel, Vicent Moliner y Teresa Picher; «Aproximació a una dècada de teatre valencià», Maurici Carratalà.

PREMI DE PERIODISME EL CAMI

Jurats: Alberto Moravia, Horaci Saenz Guerrero, Manuel Vázquez Montalbán, Maria C. Reyna y Vicent Ventura.

L'admissió de treballs per a aquest premi finalitza el dia divuit. Per tant es desconeix encara la quantitat exacta de treballs presentats, però, de moment, ultrapassen els quaranta.



Las artes y las letras



DESCIFRADAS POR LA GALLINA CIEGA

Sala de espera para los premios Tres i Cuatre

De todos son conocidas las miserias y las posibilidades que ofrecen los premios literarios. Según las leyes de la economía moderna, un escritor no es productivo hasta que una de sus obras es comercializada y reproduce la inversión que el editor ha puesto en juego. Hasta ese momento, el escritor no existe como tal, como productor de textos: es sólo un fantasma susceptible de ser amonedado y puesto en circulación según el prestigio de que goce entre el sector potencial de público con el que pueda conectar.

El premio literario no supone necesariamente la garantía de

que la obra galardonada vaya a convertirse en un producto y el «autor» en productor, pero permite que se construya alrededor de ambos el aura de prestigio con el que se justificará el precio que marca la solapa del libro, al valorizar la obra. Al mismo tiempo se conceden recompensas monetarias —normalmente miserables, satisfecho en ciertas excepciones que constituyen, por otra parte, los ejemplos más claros de tontos culturales— con los que el escritor podrá seguir adquiriendo caté, conac, folios e incluso renovar su máquina de escribir para seguir alimentando sus pluriempleos literarios. Por otra

parte, los premios favorecen el desarrollo de miserias que los hijos del romanticismo nunca hubieran creído que llegarán a contaminar la marfiliana inocencia del universo artístico: intrigas entre camarillas, aparato publicitario que tergiversa el verdadero sentido de las obras, y competitividad resuelta a codazos de letra impresa, entre otros.

Las características peculiares de las editoriales que publican en la lengua del País Valenciano, y lo limitado de sus posibilidades propagandísticas, convierten a los premios «Tres i Cuatre» en una honrosa excepción dentro del panorama que

se ha escrito. Su función primordial es la de dejar constancia de una producción parida casi con heroísmo, literalmente «resistente», cuyos autores acuden a la convocatoria no con fines de lucro o de «prestigio» personal —ni la cantidad de dinero puesta en juego, ni al tirada de las obras justifican tales pretensiones— sino para prestar su aliento, en forma de libros originales, a una tarea que debe empezar básicamente con la alfabetización en la escuela, con la formación de lectores.

LAS PROVINCIAS

Sabado, 19 de octubre de 1974

MAS DE 60 TRABAJOS, PRESENTADOS AL PREMIO EL CAMI

Finalitzat el Premi Literari Octubre, que s'inaugurarà dissabte, dia 20 a les 19 hores del dia, compten amb una nova modalitat. El premi de poesia que El Cami per articles escrits en qualsevol llengua, publicats en la premsa durant el mes, i que vagen sobre qualsevol qüestió del País Valencià.

Aquest Premi de Periodisme ha estat el darrer en ser convocat. Pot també així, naturalment d'originals ha estat convocat, fixant-se com a data límit de obertura dels treballs, el final de cada concurs.

Apuntaríem un poc en la qüestió, també que aquesta decisió de crear un premi de periodisme no respon només a l'objectiu d'augmentar el nombre dels treballs tradicionals de narrativa poètica a l'any. No l'establiment d'aquest premi té una motivació clara: una, és el fet que el periodisme — i més concretament, la pràctica de «d'artefactes» — està arribant a la nostra ciutat i també, d'altres indrets de València, com per exemple, Alacant.

Això per una banda. Ara bé; també no cal oblidar l'auge dels estudis de sociologia entre els universitaris valencians que estudien a Madrid i Barcelona, i que a hores d'ara podria fer-nos també a la nostra ciutat, amb la creació d'una òrbita d'opinió. El periodisme — i, doncs, pot dir-se que més i més per això que l'últim, Tres i Quatre va crear oportunitat per a experimentar la tasca de reporter i plomes, de crear aquest premi de periodisme El Cami.

Finalment, la creació d'aquest telecicle del nom de poesia El Cami fou un magnífic resultat editat a València els últims dies. L'oportunitat d'aquest premi és, en tant, remarcable. La importància i representativitat dels jurats mereix també un comentari a banda.

Alberto Alvarado, Horacio Suenz Guerrero, Manuel Vazquez Montalban, Maria Cornudo Borna i Vicent Ventura declinaren el treball guanyador.

Alberto Naves, amb, junt a Vasco Pratolini i Cesare Pavese, l'impulsor del concurs, fou el col·legit com «neorealista italià». Autor de moltes novel·les traduïdes a la nostra llengua («La Campesina», «El Menyspreu»), el reporter, el gran reporter italià viatjant extensament desde Roma per a assistir a la convocatòria del premi El Cami. Horacio Suenz Guerrero, director de «El Mensajero», el diari de més tirada a Espanya, és una de les més solides plomes del periodisme actual. Manuel Vazquez Montalban, membre del consell de redacció de «El Mundo» i comentarista de política internacional en «Telexpress», «Europa», «Publicacions Vives» o «Monte Carlo», en «CAU», «Por Favor» i «El Mundo». Autor de diversos llibres de crítica literària i poesia.

Vazquez Montalban és, en els darrers, una de les figures més interessants que assenyalen a la festa literària dels Premis Octubre. Maria Cornudo Borna, subdirector del diari neopoesia de la premsa valenciana «LAS PROVINCIAS» i, naturalment, el subdirector de Vicent Ventura, una llengua coneguda a l'ambient periodístic a través dels seus articles publicats regularment en «Telexpress», «El Mundo» i «El Mundo».

Aquest jurat del premi de Periodisme El Cami, un premi que ha nascut d'una circumstància actual, naturalment propiària per a la nostra premsa, però als escriptors que col·laboren regularment als diaris en definitiva per a la difusió de veus i de la cultura, com Pau Vinyes, que inclou en aquest moment, a l'hora de realitzar el nostre març, ha insistit, com generalment es certifica, i potent, a als seus papers públics.

Més de cinquanta treballs han arribat a la convocatòria del premi El Cami, entre ells, molts articles publicats a LAS PROVINCIAS, «Salamanca», «Telexpress», «El Mundo», «Información», «El Mundo», «Serra d'Or», «El Mundo».

J. J. MONTANYA

VICIS I VIRTUTS DELS PREMIS LITERARIS

Per AMADEU FABREGAT

De vegades, a indrets i ambits en qualitat més afavorits que els nostres, he escoltat discussions sobre els vicis i les virtuts que en resulten de la proliferació dels premis literaris. No és gens difícil endevinar alguna de les malalties que pot engendra un excés de guardons d'aquesta mena. I una de les més greus és possiblement el fet que arriba a bastir-se una literatura recolzada exclusivament sobre la mecànica i l'estímul material d'aixos premis. És a dir, el sorgiment i la perduració de l'escriptor-premi. Greu perill. Perquè els qui «fem» literatura cal que ens avessem a «fer-la» per altres motivacions que les purament pecuniàries. Fet i fet, quin remei ens queda? Parle, és clar, de «literatura-literatura», no de la serie de tripijocs i banalitats escrituràries que hom ha de practicar insistentment per motius de grollera supervivència. He dit «altres motivacions», no importa quines: a la fi, l'escriptor de deho — i més encara si pertany a la fauna dels «literats» — sap que, ara i aquí, un «novella», i no diguem un llibret de versos, no dona ni per a pipes.

Sobren o falten premis? Jo diria que no es tracta tant d'una qüestió, de «saturació» com de mala organització, o, simplement, de manca d'organització. La tasca d'un premi literari, la seua finalitat, és la de fecundar alguna cosa: un autor, un ambient, una situació depauperada, etc. I la major part dels premis del País Valencià sembla que s'hagen empassat la píndola: ni fecunden ni produeixen res de res. La seua me-

diocritat —no cal dir noms— és tan escandalosa que és denunciada ella sola. Molts d'ells, fins i tot, no passen de ser un simple tràmit burocràtic. I això és notablement perjudicial: no sols perquè la mediocritat habita en les obres premiades, sinó també pel desencant que s'origina entre els autors que mancats de «bones relacions» han produït unes obres notablement dignes, però que, és clar, van mancats de «padrins» a l'hora de les votacions. El lector sap per on van els trets... Però a la fi, els premis no fan sinó autocondemnar-se, de manera que la millor recomanació és la sana abstinència acompanyada per allò de «ja s'ho faran».

No som, doncs, a la fase «perillosa» de l'excés de premis literaris. Tant de bo que els que tenim —és a dir, els que «tenen»— funcionaren com cal. Tant de bo que els títols premiats incidiren d'alguna manera sobre l'estructura cultural de València, creant aquella «acumulativitat» necessària per a engegar amb força el motor d'una societat amb literatura. Ara com ara, però, sembla que només tenim uns premis amb capacitat per a acomplir aquesta tasca: el Premi Octubre.

No cal dir que la meua, per dir-ho d'alguna manera, avinenciació, als Octubre no em priva en absolut de fer-ne l'elogi. I de fer-lo clarament i sense manies. Els premis Octubre varen nàixer de resultes d'una convenció i amb una finalitat molt clara: la d'enlairar una cultura dintre i fora de València, així com la de crear, o «provocar» el sorgiment d'una lite-

ratura vigorosa. A hores d'ara, aquests premis han esdevingut el catalitzador més considerable de la nostra vida cultural. Han estat un veritable reactiu.

I és que hi ha ocasions en que les coses existeixen en estat, diguem-ne, «fetals». Recorde, per exemple, la gran reacció que provocà un article de Josep Maria de Segarra, denunciant el déficit alarmant de narrativa en un moment de crisi novel·lística a Catalunya. Segarra parlà de la «por a la prosa» i els efectes d'aquells articles foren quasibé miraculosos. Doncs bé, entre nosaltres, ha estat un premi. Hom podrà afegir que hagués pogut ésser qualsevol altra cosa i que ha estat, en realitat, el moment històric que ha produït aquesta presa de la prosa a València. Fet i fet, el cas és que onze llibres de narració acudiren a la convocatori del premi Andromina de l'any passat, i que altres deu concursen enguany. La xifra era impensable fa uns anys: només suposant que siga «reditable» la tercera part dels treballs ja podem ficar cara d'optimisme i reafirmar l'efecte «productor» dels premis Octubre. És evident que hi haurà, a les històries del futur, una literatura abans i després dels premis Octubre.

No cal parlar-ne ací de la magnitud de la «concentració» d'enguany. El lector interessat trobarà informació abundosa a d'altres indrets. Més que la llicentor i l'auge d'aquesta segona edició volia remarcar l'exemplaritat d'uns premis que han estat l'oli que li mancava al cressol de la nostra literatura per a tornar a fer foc, flama. És possible que, amb els anys, aquests premis no siguin ja la celebració imprescindible que ara són: això voldrà dir que la nostra cultura avança sana i normalitzada, ben rebotada de vitamines. Ara per ara, però, necessitem els premis Octubre. Cal assegurar, siga com siga, la seua continuïtat.

El dia vint-i-sis, a les deu de la nit i a un centric restaurant de la nostra ciutat, tindrà lloc la segona edició dels Octubre. Ara farà uns moments ha vist, encara amb la tinta fresca, els tres llibres que encapsidren els resultats de la primera convocatori, i m'han semblat que els tres títols tenen alguna cosa en comú. No que els autors foren d'acord en tot, ni gaires. Però sí que, d'alguna manera, l'assaig de Josep Vicent Margut i els poemes de Joan Navarro, i la meua novel·la, li feien una «par nova» a la ciutat, al País, a la mateixa circumstància que els ha fet possibles. Fet i fet, representen «l'entrada en societat» de un País amb literatura. «Entrada» que rebra la confirmació aquest pròxim dissabte. Quan València siga, per una nit, la capital literària d'Espanya.

I quan els cent i pico treballs presentats i els quasi mil comensals que reunirà l'acte siguin, a més a més, les dades evidents assenyaladores de l'efectivitat comunitària d'un premi, d'una cultura en marxa. I d'alguna cosa més.

LAS PROVINCIAS

Domíng, 20 de octubre de 1974

VALENCIA CIUDAD

PREMIS OCTUBRE

Mes de cent treballs presentats

Dissabte, dia 26, a les 10 de la nit, tindrà lloc la concessió dels premis octubre, organitzats per la llibreria Tres i Quatre, en la seua segona convocatòria. Aquests premis literaris —els més remarcables sent-se dubta de tots els que se celebren al País Valencià— obtingueren un ressò extraordinari en la seua edició de 1973. Enguany, els premis octubre ens arriben, com qui diu, "corregits i augmentats". Tres fets caldria remarcar al respecte: a) La gran afluència d'originals; b) La rellevància intel·lectual dels jurats encarregats d'atorgar els premis; c) La creació d'un nou premi: el de periodisme.

Més de cent originals han concursat a aquesta segona convocatòria, prova evident de l'èxit assolit per uns premis que, cal dir-ho, són en bona part els responsables més directes de la represa literària al País Valencià. Un total de trenta-quatre llibres per al premi de poesia, vint i un d'ells Escaltes, procedents d'aquests originals del primer capítol de Catalunya, les Illes i el País Valencià.

Sis títols d'assaig, títol única procedència per al premi Joan Enxeter.

Deu textos de narrativa per al premi Andromina, ja que aquesta modalitat dels premis octubre es reserva, ara per ara, per a valencians, degut a la manca d'una narrativa de l'Andromina intenta subsanar. L'objectiu primordiet del premi Andromina és el d'engegar el motor de la narrativa en la nostra llengua al País Valencià. I finalment, un nou premi, el

de periodisme, del qual en parlarem més endavant.

I finalment, cal remarcar la creació d'un nou premi: el de periodisme. L'existència d'aquest premi està sobradament justificada amb l'auge que la premsa valenciana, cada volta més preocupada per les qüestions del País Valencià, està assolint darrerament. Per aquest "agronomament" i per l'interès del jovent valencià per aquesta professió s'ha creat el premi de periodisme, dedicat a un article que, escrit en qualsevol llengua, valga referit a un tema del País Valencià.

Heus acli, a continuació, una relació dels treballs presentats a cada modalitat dels premis octubre que la llibreria Tres i Quatre organitza en la seua segona convocatòria.

Relació d'originals presentats als premis octubre:

PREMI DE POESIA

VICENT ANDRÉS ESTILLES

"Notes i comentaris", Xiquel Bauçà, Barcelona.

"Cor endins, paraula en fora", Josep Manuel Sant, València.

"Trista misèria", Joan Joanot, Montnegre.

"La gent i jo", David Jou i Mirabet, Sitges.

"La guspira", Ernest Cortal, Barcelona.

"Poemes per a gent grisa", Martíus Sampere, Barcelona.

"Manuàth en segona vertant", Antòs Ramon i Garcia, València.

"Dos exemples de grups no abellans", Rafael Lluç, València.

"Escrit entre xiprers a l'ombra dels teus pits", Rafael Esteve Casanova, València.

"Meditacions a la vora d'un poblet", Jesus Huguet, Albufera.

"Cançons i flautes bis bis", Jesus Huguet, Albufera.

"A mig camí", Emili Amargant, Argemona.

"Reconciliació", Josep Clara i Foca, Barcelona.

"Recull de poemes", Montserrat Prats, Barcelona.

"L'amor des de terres de França", M^a Dolores Vallverdú, Reus.

"Joc de poques taules", Carmelina Sánchez, València.

"Els terroflits i la pedra de Roseta", Carmelina Sánchez, València.

"Poemes circumstancials", Zoraida Burgo, Tortosa.

"Sota la cornisa", Francesc Sellés.

"Descripcions i poemes curts", Sebastià Miralles, Barcelona.

"Farsa d'opressió de realitats aglutinades en formes", Joan Vicent Cubedo, València.

"Cementiri de llum", Joan M. Monjo, Gandia.

"S'elxuga al parabrís d'un cotxe", Rafael Cerveró, Alzira.

"La taronja", Josep Bas i Cabrera, Pego.

"Deis tarongers i les cues", Josep Vicent Bergon, València.

"Fets", Enric Roncero i Ventura, València.

"Estrictament confidencial", Martí València.

"L'ombra de l'aigua", Joan Jesus pla, Borriana.

"Emigrants", Josep Lozano i Llerma, Algemesí.

"Foc al timbal", Ramon Pinyol, Sant Bol de Llobregat.

"Amunt i avall", A. Giner Sorolla, Vinaròs.

"Volta de fulls", Damià Huguet, Campos.

"Renou: la pluja, asola els estels", Renou, Josep Pierra, La Driva, Barri.

"Temps de collita", Nel Sorribes, Paterna.

"Girons d'una naturalesa", Paco J. Traver, València.

PREMI DE NARRATIVA

ANDROVINA

"La llosa", Emília Queralt, València.

"Alna-Bor, meridià de Greenwlich", Jordi d'Alna-Bor, València.

"L'armari d'elepen clau", Josep Lozano, Algemesí.

"Els cues de seda", Joan Francisc Mira, Castelló.

"Fontnalimesa", Rafael Ventura, Mella, València.

"Vells i novells", Beatriu Civera, València.

"De la profunditat dels pensaments", Josep Ignasi Moral, Gandia.

"Fatalità o destí", Josep Borr-Vela, Dubrovnik (Lladó).

"Els deus", Josep Laguarda, Rafelbunyol.

"Exercir dom a ésser vivent", Josep Laguarda, Rafelbunyol.

PREMI D'ASSAIG

JOAN FUSTER

"Aproximació a les formes violentes", Alexandre Fós, Albufera.

"Republicans i camperols revoltats", Alfons Cucó, València.

"Memòria: evolució i canvi 1900-1931", Josep M. Quintana, Máo.

"Procés i projecte de robra de Josep S. Pons, poeta de la catalanitat essencial", Esteve Albert, Barcelona.

"Escola i llengua al País Valencià", Col·lectiu, Maria Conca, Marisa Jacueta, Carme Miquel, Vicent Moliner, Teresa Picher y Maurici Carratalá, València.

PREMI DE PERIODISME

EL CAMI

Jurats: Alberto Moravia, Horaci Saenz Guerrero, Manuel Vazquez Montalban, Maria C. Reyna, Vicent Ventura.

L'admissió de treballs per a aquest premi finalitza el dia divuit. Per tant es desconeix encara la quantitat exacta de treballs presentats, però, de moment, ultrapassaren els quaranta.

En BENISA puede adquirir

LEVANTE

en el quiosco de Juan Cuello, plaza San Antonio.

PREMIS OCTUBRE

Avui, dissabte, dia 26, al restaurant Les Graelles (Piscina Valencia) tindrà lloc el sopar literari de la concessió dels PREMIS Octubre

Informació i tickets, Llibreria Tres i Quatre (Pérez Bayer, 7 Valencia-2. Teléfono 3227765)

Miércoles, 23 de octubre 1974

ALBERTO MORAVIA VINDRÀ A VALENCIA

Alberto Moravia viatjarà dissabte vinent a València amb motiu de la concessió dels Premis Literaris Octubre, i com a integrant del jurat del Premi de Periodisme del Canigó. Alberto Moravia és, junt amb Vasco Pratolini i Cesare Pavese, l'impulsor del neorealisme italià, divulgat a través dels films de Visconti, De Sica i Rossellini per arreu del món. Moravia va néixer en 1907. Publicà el vintidós anys la seua primera novel·la, «Els Indiferents», que fou molt comentada a Europa però que, degut a una traducció força dolenta («The Indifferent One», 1932) passà gairebé inadvertida als U. S. A. La novel·la fou altra volta traduïda l'any 1963 sota el títol de «The Time of Indifference», i en aquesta ocasió el «New York Times» afirma que Moravia és un dels escriptors contemporanis veritablement importants, tan lliure de prejudicis i de sentimentalisme, tan observador i humà com Stendhal.

Entre les novel·les més conegudes d'Alberto Moravia s'hi troben «El conformista», un dels seus èxits més considerables fins ara, i «La romana», que ha estat traduïda a tretze idiomes. Degut a un tema que figura quasi sempre a la base dels seus llibres — la degradació dels principis morals al llarg de la lluita dels seus personatges per la supervivència —, Moravia ha estat titllat de «sordida». També, ha guanyat molt honors i premis, entre els quals cal destacar el Premi Strega i La Lletra d'Honor, que li foren concedits el mateix any de 1952. L'escriptor italià no sols és un novel·lista considerable, sinó també un assagista molt valuós. Com a tal ha seguit sempre amb molta atenció el desenvolupament del cine italià. Alguns dels seus treballs de sociologia cultural que investiguen el decaïment de la societat tecnològica i plantegen altra volta el tema de la crisi de la novel·la, s'hi troben adreçats a «L'Uomo» (1963).

Les obres de Moravia, que van des de la novel·la i el conte fins la poesia cinematogràfica passant per l'assagge literari i el manifest polític.

lueves, 24 de octubre de 1974

Robert Lafont llegarà a Valencia el sábado

El dissabte arribarà a València el catedràtic de la Facultat de Lletres i Ciències Humanes de la Universitat de Montpeller, Robert Lafont, que figura en el jurat d'assagge del premi Joan Puster. Aquest premi, junt amb els de periodisme, narrativa i poesia, integren la totalitat dels premis Octubre que s'adjudicaran el dissabte, a les 10 de la nit i al llarg d'un sopar literari, al que assistiran vora quaranta persones, en el restaurant Les Graelles, de València.

En aquest jurat hi figuren també Josep Fontana, catedràtic de la Facultat d'Economiques; Manuel Broseta, catedràtic de Dret Mercantil; Josep Lluis Blasco, professor adjunt de la Facultat de Filosofia; i Manuel Sanjaes Guarnier, director del Departament de Llengües i Cultura Valenciana de la nostra Universitat. El premi d'assagge Joan Puster ha vist augmentar un increment d'originals. Tres llibres s'ajuden a la primera convocatòria i s'han guanyador el llibre de Josep Virent Marqués, «Pais perplex», en gúgüix, sis són els títols en competició, optant al premi que consisteix en 75.000 pessetes i l'edició de l'obra per la Llibreria Tres i Quatre, que és qui convoca els premis Octubre.

LAS PROVINCIAS

Mañana, la fiesta de las letras valencianas

Doscientas mil pesetas van a ser repartidas, mañana, noche, día veintiséis, entre los ganadores de los cuatro premios literarios instituidos por la editorial Tres i Quatre, en las modalidades de novela, ensayo, poesía y periodismo. Ciento diez trabajos concurren a esta segunda convocatoria de los Premis d'Octubre, resaltando numéricamente las cifras correspondientes a la poesía y el periodismo: treinta y cinco trabajos para la primera y cincuenta y nueve para el segundo. El número de novelas es de diez, y seis, el de los trabajos de ensayo.

El premio de periodismo, con la denominación de "El Camí" —en recuerdo del semanario que durante los años treinta se editó en Valencia—, ha sido incluido este año, por primera vez, en la convocatoria. Y han concurrido a él, aquellos trabajos periodísticos que hacen referencia a temas del País Valenciano, en cualquiera de los aspectos histórico, literario, económico, sociológico, etc., publicados en la prensa de todo el mundo, y en cualquier lengua, según anunciaban las bases del concurso.

POESIA, ENSAYO Y NOVELA

De las tres modalidades con que se inició la andadura de los Premis d'Octubre el pasado año, la poesía es la que está batiendo los "records" de participación. En la anterior edición del concurso se presentaron veintiséis obras, nueve menos que esta segunda vez, procedentes todas ellas de poblaciones situadas dentro de nuestro ámbito lingüístico: el País Valenciano, principalmente, Baleares, Rosellón y el principado de Cataluña. El nombre que recibe el premio es el del poeta Vicent Andrés Estellés, el más sobresaliente de nuestros autores actuales, cuya obra se ha dicho enlaza con la de los clásicos valencianos del siglo XV.

Joan Fuster es el nombre que recibe el premio de ensayo, en reconocimiento a la amplia y acreditada labor intelectual que viene desplegando el escritor de Sueca, y a la revitalización que ha conseguido con su obra, de un género en el que la lengua catalana hacía años esperaba la aparición de una figura renombrada. Hay que puntualizar el dato de que los Premis d'Octubre contaron con el antecedente de este premio, convocado en 1972 en su primera edición y en solitario. La obra de Josep Vallverdú "El fet lingüístic com a fet social", fue la ganadora en aquella ocasión, y al año siguiente la editorial Tres i Quatre hizo pública la decisión de ampliar la convocatoria a las modalidades de poesía y novela, bajo la denominación genérica de Premis d'Octubre, en recuerdo de las fechas de la entrada del "rei Jaume a Valencia" y del nacimiento de la personalidad pública valenciana. Las tres obras concursantes el año anterior, procedían del País Valenciano; en la presente edición del concurso los autores son seis, pero la procedencia es mucho más amplia, ya que se han recibido también trabajos de Rosellón y de Menorca.

Por lo que respecta a la novela, hay que hablar de estabilización si nos referimos a la concurrencia de concursantes. Las once obras de 1973, se han reducido a diez, y hay que resaltar la parti-

cipación del periodista castellonense Josep Bort Vela, exiliado después de la guerra civil y residente en Yugoslavia. En atención al poco cultivo que este género ha tenido, durante las últimas décadas, en las comarcas valencianas los organizadores redujeron el ámbito de este premio a los autores del País Valenciano. Sin embargo, y a juzgar por las manifestaciones de los miembros del jurado, fue sorprendente la calidad alcanzada en gran parte de las obras presentadas, e incluso se tomó el acuerdo de recomendar a la editorial Tres i Quatre la publicación de otras cinco obras, aparte de la premiada. ¿Fue aquello una casualidad, y no es nada probable que esta segunda vez se mantenga el nivel de calidad alcanzado entonces, siendo así que arrastramos una penuria de narradores? ¿o los hallazgos del año anterior son indicio de una riqueza oculta potencial, ignorada hasta entonces, y que necesita de un estímulo para su afloración? La respuesta a estos interrogantes es fácil que pueda obtenerse la noche del sábado, día 26, si los miembros del jurado realizan declaraciones una vez adjudicados los premios.

LA PUBLICACION DE LOS "PREMIS" DE 1973

Este año, los Premis d'Octubre cuentan con el prestigio que van a proporcionarles diversas personalidades, algunas de ellas de prestigio internacional —como el escritor italiano Alberto Moravia— y el tratadista occitano Robert Lafont—, integrantes de los jurados constituidos.

Forman parte del jurado del Premi d'Assaig Joan Fuster; el ya citado Robert Lafont y los profesores de la Universidad de Valencia Manuel Braseta, Josep Fontana, Manuel Sanchis Guarnier y Josep LL. Blasco. Del premi Vicent Andrés Estellés: el conocido escritor gallego Celso Emilio Ferreiro y los críticos y antólogos Joan Triadó, Josep Albertí, Amadeu Fabregat y Narcís Comadira. Del Premi Andròmina, de narrativa, Baltasar Porcel, Joaquín Molas, Josep Maria Carandell, Josep Fauri y Enric Ferrer Solivares. Y del premio de periodismo "El Camí", Alberto Moravia, Horacio Saenz Guerrero —director de "La Vanguardia"—, Manuel Vázquez Montalban, María Consuelo Reyna y Vicent Ventura Peltrán.

Tal como anunció la editorial en la convocatoria de los premios, se ha procedido a publicar las obras ganadoras cuyos ejemplares han sido puestos a la venta esta misma semana. Después de un año de espera, vamos a tener oportunidad los lectores de conocer el trabajo del profesor de sociología Josep V. Marqués, "País perplex", ganador del premio de ensayo; la novela de Amadeu Fabregat, "Falles, fulles fetes Foc", y los libros de poesía "Grills esmolten garrats a tren de por" y "L'esmortida estela de la platja", de los jóvenes autores J. Navarro y S. Jafer, ganador, el primero del Vicent Andrés Estellés y finalista, el segundo.

Escribe | Josep
M. SORIANO
BESSO

LAS PROVINCIAS

Viernes, 25 de octubre de 1974

CELSO ENLIO FERREIRO, JOSE M. CARANDELL Y BALTASAR PORCEL LLEGAN HOY A VALENCIA

**Forman, con otras personalidades, parte
de los jurados de los premios Octubre**

Avui divendres, esmentem a arribar a València els jurats que hauran de decidir els vencedors dels quatre premis que integren la totalitat dels Premis Octubre, que s'ajudaran dissabte nit, al llarg d'un sopar que tindrà lloc al restaurant "Los Granelles, de la nostra ciutat.

El poeta gal·lec Celso Emilio Ferreiro arriba procedent de Madrid i s'incorporarà al jurat del premi de poesia, el més nombros, tret del de periodisme, quant a participants. Celso Emilio Ferreiro és, principalment, el poeta gal·lec més considerat, amb llibres com «Llangua totes ga pedras» i «Viaxe o país dos clareiros».

Josep Albertí arriba procedent de Mallorca per a integrar al jurat del premi de poesia i cent Andreu Estellés, Albertí pertany a les últimes promocions de la poesia mallorquina. En aquest sentit, precisament al·lir, el professor Miquel Dolz, en parlar a les pàgines literàries de «La Vanguardia», a propòsit del seu últim llibre, «Alhora» i «Alhora» representa un crit de lliberació i una denúncia de nova vitalitat en la poesia de Mallorca i, des de otro punt de vista, un diàleg obert i lliure de aquella «previsió» que hasta hores aquí constituïa el «buen gusto» i era la realitat, el reflex de un «catalé momento».

Un altre jurat que arriba avui és el conegut articulista i escriptor Josep M. Carandell, molt afavoridor habitual «de l'«Xpre» i «l'«Xpre» i d'altres publicacions». Carandell ha publicat darrerament un llibre d'impacte: «Guia secreta de Barcelona». Forma part del jurat de narrativa.

Narcís Comadina, procedent de Girona, forma part del jurat de poesia, és, possiblement, el poeta més considerat de la nova generació. L'última producció poètica de Comadina aparegué fa uns mesos tancada a les pàgines de la nova revista literària, «Els Marges». Influenciat, d'una manera, per l'obra de Gabriel Ferrater, Comadina es caracteritza pels versos que la poesia no esdevé, possible més enllà del joc formal i de la retòrica.

Josep Pauli, procedent de Barcelona, crític literari del «Diari de Barcelona», i un dels homes del país que més anys duu en la pràctica de la crítica eficient i regular. Josep Pauli és un etern interessat en les coses del País Valencià, al qual ha dedicat, sempre que l'ocasió s'ho valga, articles i comentaris desde la seva secció. S'integrarà al jurat del premi Andromina.

Tambe del premi de novel·la, el mallorquí Baltasar Porcel, es sobradament conegut a través de les seues novel·les i els seus articles periodístics. Autor de «Solnegre», «Cronica d'itabulades navegacions», «Els argonautes», «Difunts sota uns ametllers en flor», etc., Baltasar Porcel ha creat un tipus diferent d'entrevista, en el que compta tant el retrat psicològic de l'entrevistat com les mateixes declaracions.

Tots aquests jurats arribaran avui divendres, així com altres personalitats que desde llocs diversos es desplaçaran a València per assistir a la concessió dels Premis Octubre 1974.

LAS PROVINCIAS

Sábado, 26 de octubre de 1974

Conversación, casi formal, con J. M. Carandell y B. Porcel

Alrededor de una mesa discretamente larga, de esas que le recuerdan a uno los banquetes de las obras de Beethoven, Brecht, ante unos generosos platos de setas, estaban sentados, en actitud de cenar, un *pouparri* de miembros del jurado de los premios de Octubre de literatura, que se fallará esta noche.

Al fondo, como presidiendo, detrás de su sencilla romantica, Baltasar Porcel. A uno de los lados —a la derecha o a la izquierda, según se mire—, José María Carandell. Entre otros muchos, pero que prácticamente no intervienen en una conversación que mantuvieron un tanto pueril si quieren decirlo, veía desbordarse el Pinoid rojo sobre los vasos y desaparecer los trozos de los hongos. Porcel aseguraba que «Castellet no sabe lo que le hace», a resultas de una pregunta sobre los novísimos. Hablabamos, creo, de la zona mediterránea.

HABIAMOS QUERIDO EUROPEIZARNOS

Carandell nos decía: «Durante mucho tiempo se había olvidado que la literatura de la zona levantina es mediterránea, y esto es debido a que a lo largo de todo el siglo XIX hubo un enorme deseo de incorporarse a una cultura europea. Es interesante volver a intentar esa literatura mediterránea, donde los sentidos están despiertos, el que pendiente de todo, una literatura que viene de una larga tradición.

—Pero, ¿cómo está la literatura, especialmente la escrita en catalán o valenciano?

—Esta muy mal. Desde luego se para mucho más que antes, e incluso se puede vivir de ella.

—Entonces, ¿por qué está muy mal?

—La causalidad en la literatura es una de las cosas más difíciles de estudiar, e incluso imposible.

La conversación sigue dando vueltas por el mantel entre los cubiertos y las servilletas. No está sentada en el cen-

tro, como una ensalada de la que todos pican, sino más bien como una bandeja que un camarero imaginario pasara de uno en uno y obligara a decir «gracias» o «no, no más». Se dice que las obras presentadas a los premios Octubre tienen un nivel excelente. Se tenía la idea de que aquí iba a suceder lo mismo que en Mallorca, que saldría algo importante. Broneamos sobre si de cara, Icarus es un caso de esto: encitan la broma y Porcel se apresura: «El señor Benguerel lo que quería era fama».

—Un escritor en catalán está desafiando a no tener fama?

Según Benguerel, no; ahora, según Espriu, Quart, etc., sí.

Hay que distinguir, para que no haya confusiones —dice Carandell—, que una cosa es la cultura valenciana, en su momento actual, y otra la catalana, entendiendo la que se produce en Barcelona, que, a mi juicio, en estos momentos es muy floja. En Barcelona hay un vacío considerable que muy bien podría cubrir ahora Valencia.

—Hay sucesores de Espriu, de Quart, de Estellés...?

En mi opinión —dice Carandell—, no. La nueva literatura valenciana, catalana, mallorquina, basa nuevos cauces de expresión, experimenta por nuevos sitios, trata de hallar caminos que están sin descubrir. Otro futuro.

—Yo creo que hay mucho, o una Porcel —el mismo Carandell—, o si quieres te hago una relación.

—Bueno, bueno —aclara Carandell—, debemos diferenciar seguidores de continuadores y herederos... Porque de hecho nuestra literatura se mantiene igual desde hace muchos, muchísimos años.

—Y que así siga. Buen provecho.

—¿Quieres una copa?

—Gracias, me vuelvo a la redacción. Hasta mañana. Noche.

RICARDO BELLVER

30 10 75

MORAVIA, en Barcelona

Alberto Moravia, el escritor italiano, ha llegado esta mañana a Barcelona procedente de Roma. Moravia, que cuenta 68 años de edad, asistirá en calidad de jurado a la concesión de uno de los premios «Tres i Quatre», convocados por esta editorial valenciana, que se concederán mañana. Formará parte del jurado del premio periodístico «El campo», junto a Francisco Sáenz Guerrero, Vicenc Vinyera y Vazquez Montalban.

Moravia, que viaja en compañía de un escritor sudamericano, fue recibido en el aeropuerto por su traductor al catalán, el poeta barcelonés Vallverdú. Luego se trasladó a la editorial Aymà, que es la que ha editado en catalán cuatro de sus libros: «Els indiferents» («menyspreu»), «La camperolana» («l'home co a finalitat»). El primero, editado antes de la guerra civil, fue traducido y prologado por Miquel Llor; el segundo y el tercero fueron traducidos por V. Vallverdú, y el cuarto, que no se publica como los otros tres, únicamente prologado por Vallverdú.

35 10 75

ESPAÑA ENTERA

ORGANIZADA POR «TRES I QUATRE»

Concesión de los premios literarios "Octubre"

Madrid, 29 de octubre. — Se celebró esta tarde, en el salón de actos de la editorial «Tres i Quatre», la concesión de los premios literarios «Octubre», que se otorgan a la mejor obra literaria de esta categoría publicada en España.

El jurado, formado por los señores Juan Luis Sánchez, director de la editorial, y los señores Pablo Alarcón, Juan Carlos Díaz, y José María de Cossío, eligió como ganadora la novela «El hombre que se fue» de José María de Cossío.

Al día siguiente se celebró en el salón de actos de la editorial la concesión de los premios literarios «Tres i Quatre», que se otorgan a la mejor obra literaria de esta categoría publicada en España.

El jurado, formado por los señores Juan Luis Sánchez, director de la editorial, y los señores Pablo Alarcón, Juan Carlos Díaz, y José María de Cossío, eligió como ganadora la novela «El hombre que se fue» de José María de Cossío.

El premio «Tres i Quatre» tiene un valor de 25.000 pesetas, y el premio «Octubre» de 100.000 pesetas. Los ganadores recibirán además un diploma y un viaje a Barcelona.

El premio «Tres i Quatre» tiene un valor de 25.000 pesetas, y el premio «Octubre» de 100.000 pesetas. Los ganadores recibirán además un diploma y un viaje a Barcelona.

Entre los jurados de esta edición figuran el escritor y periodista Juan Luis Sánchez, director de la editorial, y los señores Pablo Alarcón, Juan Carlos Díaz, y José María de Cossío. El premio «Tres i Quatre» tiene un valor de 25.000 pesetas, y el premio «Octubre» de 100.000 pesetas.

ANTES DEL FALLO DE «ELS PREMIS OCTUBRE»

«Creo que en Valencia, como sucede en Barcelona actualmente, hay un gran resurgimiento de poetas que sienten la necesidad de expresarse en su lengua» (Comadira).

«Creo en las culturas periféricas porque ayudan a tener conciencia de los problemas que nos atañen más hondo» (Ferreiro).

«Los trabajos tienen, en término medio, una gran dignidad. No creía que aquí escribieran tan bien en valenciano. Hay posibilidad de una novelística propia» (Porcel).

«Els Premis Octubre» han conseguido, sin duda alguna, reunir en nuestra ciudad a las figuras más destacadas de las culturas agnadas. Elegancia, los escritores y críticos, y mentalidad, los distintos jurados.

Fuera un cigarrillo tras el otro, un chubasco de plom, constatación de los hechos (Barcelona, 1970). Aquí un trabajo de mérito retórico, de cada diez poemas me escribía. Y en la mayoría una latencia ese en un momento.



Comadira, Ferreiro y Porcel

que amaron público el rollo del ser humano, en la cena que tuvo lugar anoche, en el restaurante «Les Craneïles».

Canta música, la de siempre y dialoga con quienes concuerdan, como a través de los libros. Así pues, y por el mismo orden en lo de dar la bienvenida y estrechar la mano, se fue quedando, hablando con:

NARCÍS COMADIRA

Poeta, pintor. En sus veintidós años diluida su intimidad, sus ideas, sus dudas sobre el peso del tiempo sobre la vida, sobre la muerte. Y en sus lienzos, un mundo ideal, donde hay ternura, melancolía, veces, incluso, un humor, oír.

Narcís Comadira, que nació en un pueblo de Gerona, estudió en Gerona y Lérida, en Barcelona y, por momentos, más como lector de poemas, en la Universidad de Leida.

Al publicar libros, «La vida brevedad», que se publicó en 1969, y «Poesías», que se publicó en 1970, Comadira muestra un mundo que ya está presente, la vida y la muerte. Son los mismos problemas que me afectan. Siempre, pero en sus libros, poetas, aparecen, me los ha borrado.

Sonríe, con la boca, la y en el libro. Su mirada es viva, de ras del cristal de los ventos.

Tres años después, en 1970, me editaron «Papers privats», es un contenido especial, porque en él se compone de canciones, muchas que te dire yo? Crítica social enfocada en la burguesía de una ciudad de provincias. De más, algunas cartas de amor, pero en estas últimas líricas, sino en las últimas, una muchacha a la que se le dice en las que se comentan, se dice de todo tipo, concretamente, se dice de todo tipo, universal, por último, me los tres amigos que no vivían en Barcelona, lo que me dio lugar a explicar en un instante de nuestra cultura.

pregunte sobre la muerte. En la edición de la editorial «Barcelonina» de diferentes composiciones, entre ellas, un largo poema en líras se me dio como a cantar, es una gran obra. **OTRO** poema extenso ha sido incluido en la revista «Els Marges», se llama «Un passeig pels boulevards atards».

«Suelta una alegre carcajada. ¡Ay, vivir de la poesía!» Yo trabajo en una editorial. Como me gusta, te dire que el poeta mejor pagado fue uno que me valió un mes de permiso cuando estaba haciendo la guerra, se convoco un concurso entre los soldados y el tema era el día de la victoria; imagínate.

Le pregunto sobre los libros que concurren al Premio de Poesía «Vicent Andrés Ballester».

Considero que hay seis o siete libros, y tres de ellos, muy buenos. Donna, el realismo social, le siguen los volúmenes intimistas; y el menor número, los de verso muy trabajado, más formalistas. Creo que en Valencia, como sucede en Barcelona, actualmente hay un gran resurgimiento de poetas que sienten la necesidad de expresarse en su lengua.

CELSE EMILIO FERREIRO

Recordaba una declaración suya en cierto reportaje, que decía poco más o menos: «Como el poeta vive en su tiempo, el aquí divino de su oficio consiste en saber interpretarlo y ser su voz». Y el tiempo, en la mente. También aconsejé a los poetas gallegos que mixeran de un lenguaje estéril y del romanticismo que que retrocedieran el vuelo a un sensor del mismo, la emergencia del viento estivo, que se surgen con desahogado esfuerzo en el mundo social de la tierra, en las palabras vivas del tiempo, en las palabras de las gentes.

Celso Emilio Ferreiro nació en un pueblo empapado de viento, de olor, acercándose al mar. 8

ese hombre en la vida con fuerza que vivo que verán su vida y sus dos voces para ser un poeta y buscar al otro lado del tiempo, un lugar donde el tiempo no le fue como un día.

En 1969, cuando Comadira, para dirigir la revista de la sociedad «El País», me encargó que también diriera un libro de poesía, me encargó un trabajo de mérito retórico, de cada diez poemas me escribía. Y en la mayoría una latencia ese en un momento.

En 1970, cuando Comadira, para dirigir la revista de la sociedad «El País», me encargó que también diriera un libro de poesía, me encargó un trabajo de mérito retórico, de cada diez poemas me escribía. Y en la mayoría una latencia ese en un momento.

En 1971, cuando Comadira, para dirigir la revista de la sociedad «El País», me encargó que también diriera un libro de poesía, me encargó un trabajo de mérito retórico, de cada diez poemas me escribía. Y en la mayoría una latencia ese en un momento.

En el Ateneo de Madrid, en el espacio de la cultura, me encargó que también diriera un libro de poesía, me encargó un trabajo de mérito retórico, de cada diez poemas me escribía. Y en la mayoría una latencia ese en un momento.

No se trata de un libro, sino de un trabajo de mérito retórico, de cada diez poemas me escribía. Y en la mayoría una latencia ese en un momento.

Celso Emilio Ferreiro tiene la cabeza canosa y una mirada clara, inteligente. Nació en un pueblecito gallego, Celanova, al que ha vuelto al cabo de muchos años.

Fue este verano. Me emocionó ver que no había publicado nada absolutamente nada, pero no conocía a casi nadie. Ahora estoy escribiendo «Orde o minuto», en Celanova, un libro que comienza en América y lo había dejado a medias, pero al volver siento como una necesidad el hacerlo.

BALTASAR PORCEL

Ya está sobre el escritorio por el que me compe varias veces, «Destino». No lo crea tan alto, ni tan delgado, ni con tanto sentido del humor. Baltasar Porcel, a quien le he visto ando el mundo que le habian contado, me tiene de tanto tan lleno de justicia, tan lleno de caminos seguros; el que me dio una infancia arropada, una vida de almendros y sol y un momento de creencias que ya no le servían, el que fue al encuentro de quienes se buscaban algo en la actualidad española y los usaba con preguntas y los cuenta con piedad o con sarcasmo, con interés o con ironía pero nunca con indiferencia, esta frente a mí se ha recostado sobre el respaldo del sofá, de una forma indolente como son sus movimientos como le que el pelo sobre las orejas; un pelo fino como de niño.

Ha pedido un whisky con mucho hielo. Y bebe lentamente de pacto, como bebe sobria, todo cuanto le interesa.

La veracidad no me interesa (comentado me interesan más puntos de vista).

Y seguía diciendo, «búsqueda, busca. Mira de frente y no me».

Y después de lo que me interesa que puede ser, un poeta, una poeta política, una poeta social. Me gusta el que me gusta escribir, me gusta los poemas, me





... como los gatos.

El gato se llama Mundo; es negro de ojos amarillos y pesa ser 11 libras. Es posible que le tope las piernas roncando; es posible que le acompañe alguna madrugada silenciosa; es posible que hasta no exista y se lo acabe de inventar en este momento para satisfacer mi propia curiosidad.

Baltasar Porcel, el autor de «Las sombras chinosas», «El conflicto ambientalista», «La Luna y Cadenas», «Arran de mar», «La larga marcha de Mao Tse-tung», «El arte de la guerra» y un etcétera sabido además con importantes premios, me habla de la novela que está escribiendo:

«Los dioses», una historia que transcurre a lo largo de 300 años: una realidad frente a espejos cambiantes; un juego de la pasión con su ferocidad e intensidad, abocada siempre a la muerte, a la tragedia. Una historia probablemente cruel, pero con nostalgia; en cierto modo, amarga. Una historia con presente, con pasado que son cenizas; y esa ceniza también son vida, porque tienen un color bonito, porque vuelan, apenas, e les sopla.

Y Baltasar Porcel, con el vaso en la mano, con su lentitud felina (¿o es el cóctel «Mundo»?), con su sonrisa divertida, añade:

La novela transcurre en un pueblo, en una isla; transcurre en un mundo que existe sólo en mi cabeza; transcurre un poco como dicen que la vida que se inventó el mundo.

Un día ha visitado China, España, Turquía, Grecia, Estados Unidos, Francia y Suiza.

No sé si viajó para escribir o sólo para viajar. De todos los países el único que me ha parecido el más interesante del Tercer Mundo y con muchas sugerencias para un día escribir.

No duda.

Lo más importante es la idea. Yo lo conozco la vida sin escribir novelas por eso sé muy bien que ha escrito bien.

Y ahora alude a las novelas del momento.

En término medio, tienen una gran debilidad. No creía que aquí escribirían tan bien en valenciano. Puede ocurrir lo mismo que en Mallorca hace diez años, que surja una novela mía propia.

Baltasar Porcel vino a dar un rato de charla que no haya tiempo ni espacio para un «encuentro».

MS ANGELES ARAGO

CONCESION EN VALENCIA DE LOS «PREMIS D'OCTUBRE»

VALENCIA, 25. (De nuestra Redacción.) — En una brillante fiesta a la que han asistido unas mil personas, ha tenido lugar en Valencia la concesión de los «Premis d'Octubre», cuyo veredicto ha sido el siguiente:

—Premi Joan Fuster de ensayo a Alfons Cuco por «Republicans i camperols revoltats».

—Premi Andrés Estelles de poesía a Miquel Bauçà por «Notes i comentaris».

—Premi Andromina de narrativa a Joan Francesc Mira por «Els cucs de seda».

—Premi El Camí a Agustí Ventura por un trabajo publicado en Serra d'Or sobre «Lluita de Classes al sud del país Valencià».

Atentado contra "Tres i Quatre"

Dos cócteles «Molotov» que no han hecho explosión, fueron lanza-

dos ayer tarde contra el escaparate de la librería «Tres i Quatre», situada en la calle Pérez Vayer.

En el interior de la librería se encontraba en ese momento un grupo de personas, entre las que figuraban Lluís y José María Carandell, Baltasar Porcel, Celso Emilio Ferrero y Moravia, quienes forman parte del jurado que esta noche fallará los segundos «Premis d'Octubre», instituidos por la librería víctima del fallido atentado. Se da la circunstancia de que el pasado año, en la primera edición de los «Premis d'Octubre» también se lanzaron cócteles «Molotov» contra la citada librería.

Se desconoce la identidad del autor o autores del hecho, ya que no dejaron ningún tipo de pintadas ni lanzaron panfletos. Parece posible que los cócteles los arrojaron desde un coche, dada la rapidez con que desaparecieron.

«Premis d'Octubre»: el alicantino Alfons Cucó ganó el de ensayo

Por la tarde, arrojaron dos "cócteles Molotof" contra la librería "Tres i quatre", organizadora del concurso

VALENCIA, 26. — (Por télex, especial para LA VERDAD, por RICARDO BELLVESER).

Buen prólogo están teniendo los "premis d'octubre" de este año. Entiéndase el "buen" en su sentido más irónico y añádanse posteriormente los adornos que se prefiera.

El hecho es que, sobre las cinco de la tarde, en la librería "Tres i quatre", organizadora y patrocinadora de estos premios ("Joan Puster", 50.000 pesetas, para ensayo; "Vicent Andrés Estellés", 15.000 pesetas, para poesía; y "Andromina", 30.000 pesetas para novela) han sido arrojados dos cócteles "Molotov" por personas o grupos que no han podido ser identificados, dada la rapidez con que se han producido los hechos.

En el interior del establecimiento, se encontraban numerosos miembros del jurado, entre ellos José María y Luis Carandell y Baltasar Porcel; se estaba a la espera de la llegada de Moravia, y el local estaba repleto de clientes e interesados en el certamen literario que esta noche se falla.

Ninguna de las dos "bombas" han hecho explosión, no obstante han producido daños diversos en la vitrina del escaparate y en los libros que en ella se exponían. Los artefactos tan sólo han conseguido llenar el local de un denso y oscuro humo y embadurnar de líquido numerosos volúmenes.

Esto no es ninguna novedad. El pasado año, primero de estos premios, ya sucedió lo mismo en circunstancias muy similares, sin olvidar que la citada librería ha sufrido, en los últimos dos años, tres atentados más al margen de los ya citados.

LA CENA, UN ÉXITO

Unas mil quinientas personas han asistido esta noche al fallo de los "Premis d'Octubre" que se ha celebrado en un restaurante valenciano y cuya decisión se ha sabido a altas horas de la madrugada, ya que el jurado se reunía pasadas las doce de la noche. Dados los antecedentes, a la puerta del citado restaurante había vigilancia de las fuerzas del orden, aun cuando no ha sido necesaria su intervención.

Los premios que se han concedido han sido los siguientes: ensayo, a Alfons Cucó por "Republicans i camperols"; narrativa, a Joan F. Mira por "Els cuc de seda"; poesía, a Miquel Bauca por "Notes i comentaris"; y periodismo, a Agustí Ventura i Conejero por "Lluita a de llengües al sud del país valencià i a Murcia".

Los presidentes de los jurados, que estaban formados por destacados escritores nacionales y extranjeros, fueron, respectivamente, los siguientes: Robert Lafont, Baltasar Porcel, Celso Emilio Ferreiro y Alberto Moravia.

Es de destacar de qué forma han sido repartidos los premios

ya que Alfons Cucó es alicantino, Joan F. Mira castellanense, Miquel Bauca y Ventura i Conejero valenciano, si bien el primero de la capital y el otro de un pueblo próximo.

El ambiente ha sido realmente intelectual en todos los aspectos. Se han dado cita antropólogos, historiadores, novelistas, escritores en general, dentro de un ambiente en el que no faltaron periodistas, muy especialmente de Valencia y Barcelona, de donde el diario que lleva el nombre de esta ciudad había desplazado a su propio redactor jefe.

Igualmente ha sido muy interesante la asistencia de editores, entre los cuales se encontraba Fernando Torres, y representaciones del resto de los que poseen delegación en Valencia.

No se vestía de smoking y la anormal indumentaria de unos y la especialmente atildada de otros ha dado a la velada un tono reconfortante, dentro de la línea de cena literaria-de sociedad.

Al margen de todo se puede calificar de verdadero éxito, tanto de asistencia como de ausencias, que de todo hubo.

Valencia: Arrojan dos "molotovs" contra la librería "Tres i Quatre"

Valencia, 26 de octubre. — Hacia las cinco de esta tarde han sido arrojados desde un balcón por unos desconocidos dos «cocteles molotov» contra el escaparate de la librería Valencia «Tres y Cuatro». Los artefactos no explotaron, pero destruyeron la vitrina y parte de los libros que en ella se exhibían.

Presuntamente esta noche, en dicha librería iban a ser fallados los «Premis d'Octubre», para originales en Catalán. Como se recorda, con motivo de las tres últimas ediciones de este premio se registraron incidentes similares. Los autores del hecho no lanzaron ningún panfleto ni dejaron indicio de su filiación. — EUROPA PRESS.

MUNICIPI D'IBIC 29 10 74

VALENCIA

Concedits els premis "Octubre" de la llibreria Tres i Quatre

Havia de concedir-se a València, la nit del 27 al 28, els premis "d'Octubre" que anualment organitza la llibreria Tres i Quatre.

El premi d'assaig, dotat amb 100.000 pessetes, fou guanyat per Albert Curo, amb un treball sobre els republicans i els temporals.

El premi nou a el qual van concorrer 25 autors, fou guanyat per la Bonina, amb el llibre titulat "Notes i comentaris".

El premi de narració, també dotat amb 100.000 i al qual van concorrer 10 autors, fou atorgat a l'obra de E. Mira, pel text titulat "Els segons dels segons".

Finalment el premi de poesia, dotat amb 25.000 pessetes, fou atorgat a Agustí Ventura Clombers, per un treball sobre la competència entre les llengües al sud del península.

Cal recordar que, entre els membres del jurat, hi havia el novel·lista Valenti Moravia, l'home de lletres i l'escritor, director de "La Vanguardia", Manuel Alzamora Montalban, l'advocat i escriptor Elibar Carandell,

MUNICIPI D'IBIC 29 10 74

ORDEN PUBLICO

**VALENCIA:
«COCTELES
MOLOTOV» CONTRA
LA LIBRERIA
TRES I CUATRE**

VALENCIA, 28. (LOGOS) Des «cocteles Molotov» que no han fet cap explosió i que s'han llançat contra el escaparate de la llibreria Tres i Quatre, situada en la ciutat de Peris Vayer.

En el interior de la llibreria se encontraba en ese momento un grupo de personas entre las que figuraban don Luis y don José María Carandell, don Baltasar Borrell, y don Celso Emilio Berceo, quienes forman parte del jurado que anoche falló los segundos Premis d'Octubre, instituidos por dicha libreria. Se da la circunstancia de que el pasado año, en la primera edición del Premio D'Octubre también se lanzaron artefactos Molotov contra la llibreria.

PREMIOS DE OCTUBRE 1974

ALFONSO CUCA, MIGUEL BAUCA, J. F. MIRA Y AGUSTI VENTURA

En el curso de una cena a la que hubo una espectacular asistencia en el restaurante "Les Granelles", de nuestra ciudad, se hizo con el fallo de los II Premios Literarios de Octubre.

El premio de Ensayo (Joan Fuster), dotado con 7.000 pesetas, correspondió al trabajo «L'home, el temps i el camperol», del que el jurado Alfonso Cuca. Integraban el jurado el director del citado premio, Eberhard Baum, Josep Fontana, Manuel Baucà, Joan Manuel Sánchez Guàrdia y J. F. Mira.

El premio de Poesía (Miquel Martí i Pol), dotado con 2.000 pesetas, estaba integrado por Miquel Martí i Pol, Joan Fontana, Josep Fontana, Amadeu Fabregas y J. F. Mira. Entre las treinta y cinco obras presentadas fue premiada la obra «Cantos i comentaris» de Miquel Martí i Pol.

El premio de Narrativa («Andromàquia», reservado para escritores valencianos y dotado con 7.000 pesetas de premio) se adjudicó a Joan F. Mira por su obra «Els dies de sieles», seleccionada entre las que concurren.

Integraban el jurado de este premio Baltasar Porceddu, Joaquín Molas, J. M. Carandell, Josep Baucà y E. Ferrer Solivares.

El premio de Periodismo del Canal, dotado con 2.000 pesetas, se adjudicó al trabajo «Espanya en flames al sud del País Valencià» (La Alzucena), del que es autor Agost Ventura i Canutero.

Integraban el jurado Alberto Moravia, Horacio R. Cruz Guerrero, Manuel Vázquez Montalbán, María Consuelo Reyne y Agustí Ventura.

Alberto Moravia, en «Els Premis Octubre»

Agosto se narra con un es de agendado que no le importara el largo viaje, que muestra un gran interés por los trabajos presentados, que su opinión valiera con justicia y sin apasionamiento cuando se le expuso.

Alberto Moravia, el inolvidable autor de «Ma nonna», suplen la erudita forma para él, al contrario en una sociedad «desoladora», el novelista más poderoso, más libre e independiente, respecto a los demás, respecto a la vida, se vive con él, entre los numerosos escritores y críticos que de toda España se han reunido en Valencia.

Con sus ojos, oídos y pensamientos, con sus palabras y gestos, como dijo Indro Montanelli, miro y observó al-

macionando, mirando, observando, en la retina, un ambiente, una reunión de gente joven en su mayoría, con inquietudes, búsquedas, la de impulsar la cultura, de ir por la fuerza de todas las direcciones, como literarias: poesía, ensayo, narración.

Alberto Moravia, silencioso en algunos momentos, empático y con sus dardos de mirada en otros, fue la figura principal de la «Gran noche literaria» Octubre.

Bienvenido a nuestra ciudad, que ha sabido organizar un premio de lo más caducísimo en la literatura universal, en la que crece con estilo y una tecnología.

INFORMACION GENERAL

Premios literarios Octubre

- **ENSAYO:** Alfons Cucó
- **NARRATIVA:** Joan Francesc Mira
- **POESIA:** Miquel Bauçà
- **PERIODISMO:** Agustí Ventura

Anoche, en la piscina Valencia, con la asistencia de más de novecientas personas, se celebró la cena literaria en el transcurso de la cual fueron fallados los II Premios Literarios Octubre, en sus distintas especialidades. Figuraron en los diversos jurados personalidades destacadas de las letras en todo el ámbito valenciano, catalán y del resto de España, así como de distintas naciones europeas.

En el premio de ensayo Joan Fuster, formaban el jurado los señores Robert Lafont, Josep Fontana, Manuel Broseta, Manuel Sanchis Guarnier y J. Ll. Blasco. El premio recayó en la obra "Republicans i camperols", de la que es autor Alfons Cucó.

Por lo que respecta al premio de poesía Vicent Andrés Estelles, el jurado integrado por Celso Emilio Ferreiro, Joan Triadú, Josep Albertí Amadeu Pabregat y Narcís Comadira, otorgó el premio a la obra "Notes i comentaris", de la que es autor Miquel Bauçà.

La siguiente especialidad que figuraba en el programa era la de narrativa, bajo el siguiente epígrafe: Andròmina. El jurado, formado por Baldiri Porcel, Joaquim Molas, J. M. Carandell, Josep Paulí y E. Ferrer Soliveres, discernió el galardón a Joan Francesc Mira, por la obra titulada "Els cues de seda".

Y, por último, el jurado de periodismo, compuesto por el novelista italiano Alberto Moravia, Horaci Sanz Guerrero, Manuel Vázquez Montalbán, María Consuelo Reyna y Vicent Ventura, concedió el premio a la obra titulada "La lluita de les llengües al País valencià i amb Múrcia" publicada en la revista "Serra d'Or" y del que resultó autor Agustí Ventura i Conejero.

Hay que añadir que los premios Joan Senent y Andròmina están dotados con 75.000 pesetas cada uno mientras los premios Vicent Andrés Estelles y E. Camí, son de 25.000 pesetas. Grandes salvas de aplausos acompañaron las votaciones y decisiones de los jurados.

Barcelona 25-10-19

CONCESION DE LOS PREMIOS LITERARIOS "OCTUBRE"

Valencia 27. (Cifra) — En una cena literaria que se prolongó hasta esta madrugada fueron concedidos los premios «Octubre» que anualmente otorga la librería de esta capital «Tres i Quatre».

El de ensayos, dotado con 75.000 pesetas, se concedió al trabajo presentado por Alfonso Cuco, que traducido al castellano, se titula «Republicanos y campesinos».

Al de poesía, con 25.000 pesetas de premio, se presentaron 35 obras, resultando vencedora la de M. Baunza, «Notas y comentarios».

El premio de narrativa, dotado con 75.000 pesetas se adjudicó, entre diez concurrentes, a Joan F. Mira, por su obra, cuyo título en castellano sería «Los gusanos de los siglos».

El premio de periodismo, de

25.000 pesetas, correspondió a un trabajo sobre competencia de lenguas en el sur de la región valenciana en su límite con Murcia, escrito por Agustín Ventura Conejero.

Entre los miembros del jurado figuraban: el novelista italiano, Alberto Moravia el director de «La Vanguardia», de Barcelona, Horacio Sainz Guerrero, y los escritores, Baltasar Porcel y Luis Carandell.

PREMIS OCTUBRE

Dissabte, dia 26, al restaurant Les Graelles (Piscina Valencia) tindrà lloc el sopar literari de la concessió dels PREMIS Octubre

Informació i tickets, Llibreria Tres i Quatre (Pérez Bayer, 7, Valencia-2 Teléfono 22 77 65)

Valencia 27-10-19

★ PREMIOS LITERARIOS. Han sido fallados los premios literarios Octubre, en lengua vernácula. El de poesía ha correspondido a Miquel Baunza, de Felanitx; el de ensayo, a Alfonso Cuco, de Valencia, por su obra «Republicanos y campesinos»; el de narrativa, a Joan F. Mira, de Castellón, por «Els cues dels segles», y el de periodismo («El Camí»), a Agustín Ventura, de Alicante, por su artículo «La lluita de la llengua a llevant i Murcia».

Se fallaron los premios literarios Octubre Al acto asistieron cerca de mil personas

■ Los ganadores: Alfonso Cuco, Joan Frances Mira, Miguel Dauca, Agustí Ventura

Poco menos de mil personas asistieron a la cona celebrada en los premios literarios Octubre, que tuvieron por segundo año la «labreria Tres i Quatre» de Valencia. La masiva reuion incluía un buen número de personalidades catalanas y del mundo de la cultura, que se reunieron a propósito desde distintos lugares de Cataluña, Valencia, algunas ciudades de España e incluso en el caso de los jurados, de ciudades europeas.

Al final de la cona se fueron dando las votaciones, que en la última uelha daban el resultado definitivo en favor de los siguientes: categoría de ensayo fue para Alfonso Cuco con la obra «Heptablicions i còmputos», dotado con 15.000 pesetas. El de narrativa, con el denominado Andromina, fue para Joan Frances Mira; la cuantia del premio era de unos 25.000 pesetas. La obra lleva el título de «Les cues de cada» («Los cascos»). El premio de poesía Vicent Ausias fue dotado con 25.000 pesetas y correspondió a Miguel Dauca por «Notes i commemoraris». Agustí Ventura fue el ganador del premio de periodismo. La Cona fue dotada por la misma dotación que el anterior. La obra ganadora

fue «La llum de les llengües al país i a l'europa» (La luz de las lenguas).

La importancia de estos premios literarios en lengua catalana quedó de manifiesto por la expectación y asistencia masiva de un público de todas las clases e ideologías, así como por el número de participantes. Digamos que entre los entrados de entrada de las obras figuraban nombres como Albert Manya, Xacuz Guerrero, Vazquez Montalban, Maria Consuelo Reina y Vicente Ventura, quienes componían el jurado de periodismo. En narrativa: Baltasar Porcel, Isipuy molis, J. M. Guzmán, Josep Fiol y Ferrat Solivares. Robert Laont, J. Fontana, Miguel Brusola, Sanchis Guanter y J. J. Breaque componían el jurado de ensayo. Y en el de poesía figuraban C. Fontello, Ferrer, Joan, Implet, Josep Averti, Amador Antón y A. Nattis Lombardo.

Las elecciones de las cuatro especialidades literarias fueron aceptadas con agrado por el público asistente. Hay que añadir que a lo largo del programa se realizaron otras actividades, como este no cabe duda de esta-
mas por... 27 de 111

«Tres i Quatre» Barcelona, diumenge 28 octubre 1914

ESPAÑA ENTERA

ORGANIZADA POR «TRES I QUATRE»

Concesión de los premios literarios "Octubre"

Verónica de la Cruz, la más joven de las literatas que en el mundo, la malagueña ha merecido el primer premio «Octubre» con su novela «El libro de la librería de esta capital».

El doctor Gual, con 75000 pesetas, se ha merecido el segundo premio por «Adelante España, la independencia castellana se titula el capítulo en «Amor y amor»».

A los dos primeros se les otorgan 25000 pesetas de premio, se les otorgan 25000 pesetas de premio, se les otorgan 25000 pesetas de premio. «Notas y comentarios».

El tercer premio se lo otorga a don 25000 pesetas de premio, se les otorgan 25000 pesetas de premio.

El cuarto premio se lo otorga a don 25000 pesetas de premio, se les otorgan 25000 pesetas de premio.

El quinto premio se lo otorga a don 25000 pesetas de premio, se les otorgan 25000 pesetas de premio.

El sexto premio se lo otorga a don 25000 pesetas de premio, se les otorgan 25000 pesetas de premio.

Tele - Expres 28/10/74

PASO FUGAZ DE ALBERTO MORAVIA POR BARCELONA

A LOS 68 AÑOS AÚN UN VIAJERO EMPEDERADO

Su reciente viaje al Congo le ha servido como tema de un libro, cinco películas y varios reportajes



A media mañana del sábado llegó a Barcelona en vuelo procedente de Roma, el escritor italiano Alberto Moravia, iba acompañado por un director teatral canario, Lino Brito, Francesc Valverde, su traductor catalán, fue a recibirle. La estancia de Moravia en nuestro país ha sido corta; justo el tiempo para trasladarse a Valencia donde actuará como jurado del premio «El Camí» de periodismo, dentro de los «Premis d'Octubre», de la librería «Tres i Quatre».

Hoy por la mañana a las 10.30 horas Moravia, con sus 68 años, se levantó a las 5. Me explicó que venía desde el 54, en que realizó un «grupp» por toda la península; posteromente, en sus viajes a África, a su altura, viajó varias veces. El autor de novelas inmortales como «Los indiferentes» o «La ciocciara» («La camperola» en la versión catalana y «Dos mujeres» en la cinematográfica protagonizada por Sofia Loren) fue ya jurado del «Premio Formentor» hasta la desaparición del mismo. Moravia para salvarse de la guerra fue al premio en su primer viaje a Jorge Luis Borges.

El interés por el reportaje

—Usted viene como jurado de un premio periodístico. ¿Se considera periodista, además de novelista?

—Sí. Me interesa mucho el reportaje. Como cosas importantes, últimamente hice un viaje a África: Congo Brazzaville, República Centrafricana, Tchad, siguiendo la misma ruta que realizó André Gide en su «Viaje al Congo». Con este material he trabajado en cinco películas de cincuenta minutos de duración cada una en las que interviengo y hablo. También publiqué reportajes en el «Corriere» y he escrito el libro que se titula «A quale tribu appartiene».

—¿Viajó ya viajado a China.

—Sí, dos veces. En 1936 y en 1967. La época de la Revolución Cultural. Este fue un fenómeno muy interesante, tanto por su aspecto de política interior —lucha contra la influencia soviética, contra los llamados revisionistas—, como exterior que se relaciona estrechamente con fenómenos como la contestación estudiantil.

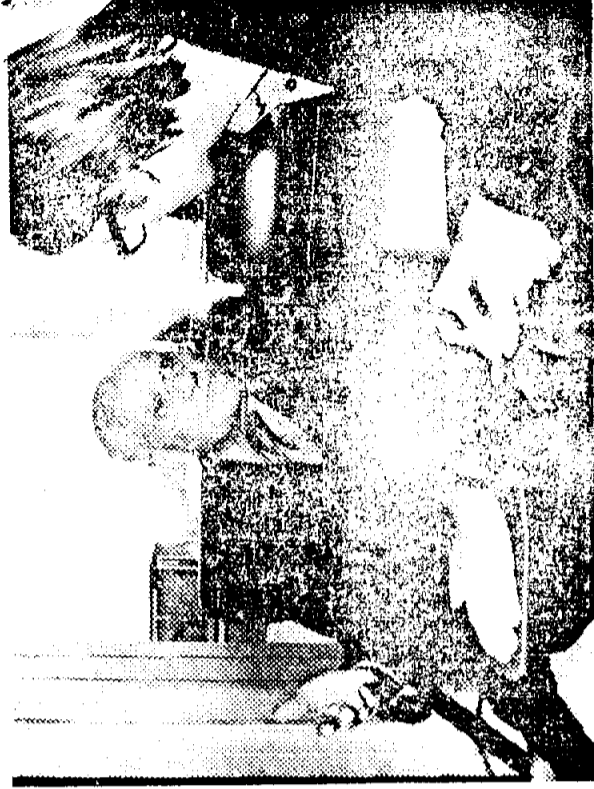
La política y el cine

—Que Moravia es un hombre interesado por la política, es claro. Uno de los temas más por razones de oportunidad y por un espíritu que he asociado a la realidad que en un momento están. A pesar de que la política me interesa me impide escribir sobre ella, como yo hago que a algunas veces opino.

—Mire, sobre la situación política italiana puedo decirle que es la típica crisis característica de la democracia. Las democracias siempre están en crisis. En cuanto al divorcio, como puede suponer, yo fui partidario de su implantación.

—De sus viajes al hijo de sus viajes de los últimos...

—Normalmente hago crítica cinematográfica y literaria. En el «Espresso» publico crítica de cine semanalmente. En mi vida he escrito quizás un millar de artículos. Y a propósito, como crítico me interesa y me gusta mucho el cine español. Buñuel y Berlanga principalmente.



—Ya que hablamos de una entrevista, ¿qué opinión le merece el premio «El Camí»?

—La verdad es que no la conozco muy bien. He seguido mejor a los escritores sudamericanos. De la literatura castellana he leído poesía principalmente, quizá porque la prosa me cuesta más; Machado, Jimenez, García Lorca. Y en novela, «La Colmena», de Camilo José Cela, a quien conocí precisamente en la concesión de un premio Formentor.

Lluís BASSETS

VALENCIA: ATENTADO CONTRA LA LIBRERIA "TRES I QUATRE"

Concesión de los premios literarios «Octubre»

Valencia, 23. — Han sido arrojados desde un vehículo por unos desconocidos dos cocteles molotov contra el escaparate de la librería valenciana «Tres i Quatre». Los artefactos no explotaron, pero destruyeron la vitrina y parte de los libros que en ella se exhibían.

Precisamente el sábado por la noche, en dicha librería iban a ser vendidos los «Premios Octubre», para originales en catalán. Como se recordará, con motivo de las tres últimas ediciones de este premio se registraron incidentes similares. Los autores del hecho no lanzaron ningún panfleto ni dejaron indicio de su filiación.

LOS PREMIOS «OCTUBRE»

Valencia, 23. — En una cena literaria que se prolongó hasta esta madrugada, fueron concedidos los premios «Octubre» que anualmente otorga la librería de esta capital, «Tres i Quatre».

El de ensayos, dotado con 75.000 pesetas, se concedió al trabajo presentado por Antonio Cuco, que traducido al castellano se titula «Republicanos y anarquistas».

Al de poesía, con 25.000 pesetas de premio, se presentaron 35 obras,

resultando vencedora la de M. B. Ureza, «Notas y comentarios».

El premio de narrativa, dotado con 75.000 pesetas, se adjudicó entre diez concurrentes, a Juan E. Mira, por su obra «Un día en castellano», sobre el autor de los «10 siglos».

El premio de periodismo, de 25.000 pesetas, correspondió a un trabajo sobre competencia de lenguas en el sur de la región valenciana en su límite con Murcia, escrito por Agustín Ventura Cinesena.

Entre los miembros del jurado figuraban el novelista italiano Alberto Moravia, el director de «La Vanguardia» de Barcelona, Humberto Sáenz Guzmán, y los escritores Baltasar Porrius y Luis Carandell. Europa Press y Citra.

AGUSTI VENTURA I CONEJERO, "PREMIO OCTUBRE"

"La ruta de la lana puede explicar el habla castellana de Villena a Alicante"

Explicativa noticia la de los premios de "Tres i Quatre"; envidiosa por los costebos, que actúan de los de champán, los huba, costros años, "Molotof", se consieron poner fuego y soló aheren humo. De los premios solo a un vino a parar a Alicante, a unos de un valenciano, de Jativa, para más detalles, que sabe latín y lo ensena en el Instituto femenino. Se llama Agustín Ventura Conejero y escribió sobre "Lluina de llengües al sud del país valenciá i a Murcia" y no fue a la capital del Turia a or el fallo del Jurado.

—¿Por...?

—No sé, no esperaba nada. Escribí el artículo en "Serra d'Or", y como la cosa cuadraba, lo recorté y envié. No esperaba ganar y por eso no fui a Valencia.

—¿Trataba de...?

—Como su título indica, de ciertos topónimos y antropónimos de Murcia, sobre todo del Campo de Cartagena, cuya lexicografía es claramente catalana y demuestra que en dichos lugares se habló en lengua en la Edad Media. También incluía el mismo fenómeno en las zonas de la Vega Baja y, sobre todo, de Orihuela, perdiéndose estos nombres en gran manera con las repoblaciones del cardenal Borja y la hegada de los Borbones, conquistada la zona por Felipe V, quien se dedicó a repoblar la zona con castellanos, por cierto, se hablaba muy déspoblada. Trataba de la tenor permanencia del catalán en Orihuela y del tetamenio contrario a la generalidad de que el mismo se mantiene en la ciudad, mientras se perdía rápidamente en el campo.

—Agustí Ventura i Conejero, ¿cuándo comenzó a hablar valenciano?

—Cuando comence a bathucar palabras.

—¿Y castellano?

—Unos años después.

—Articulista y esariter, ¿cuándo cuándo?

—He escrito varios artículos de colaboración, siempre de temas histórico-lingüísticos e incluso una biografía.

"NUNCA HE RECIBIDO CÁMSES DE VALENCIANO Y LAS DÓY"

—Sus conocimientos de las lenguas clásicas —ya buenas o no que es profesor de latín— le ayudan en sus estudios de la lengua catalana?

—Desde luego. Sobre todo, porque yo nunca he tomado clases de valenciano, aunque ahora las doy.

—¿Cuál de las dos lenguas es más conservadora de las formas clásicas: el catalán o el castellano?

—Sí; hay varias causas, pero yo mantengo la hipótesis...



Agustí Ventura i Conejero, premio periodístico "Tres i quatre". "No fui a Valencia, pues no creí que iba a ganar". (F. A. García)

"EL CATALAN NO HA PERDIDO SU HANDICAP DE HABER SIDO UNA LENGUA CONSIDERADA COMO DEL PUEBLO Y ABANDONADA POR LAS PERSONAS BURGUESAS - CULTERANAS"

—Depende en qué aspecto. El valenciano, en cuanto al léxico, es más puro, porque recibió menos influencias árabes y de otras raíces no latinas, aunque aquí, mirando con detalle, había que separar las zonas del catalán; cuanto más al Sur más influencia árabe recibieron. Por otro lado, en el castellano, la fonética y la pronunciación está más cercana al latín.

—Se habla que el perfecto castellano se dice en cierta zona fronteriza, entre las provincias de Valencia y Alicante. ¿Está usted conforme?

—No mucho. Estoy conforme que la antigua gobernación de Jativa, que cogía las zonas mitad Norte de la provincia de Alicante y desde el Júcar hasta el límite de la mitad sur de Valencia, tenía cierta fama de hablar un catalano-valenciano más puro; pero no soy partidario de esos complejos que se crean de buena o mal habla según las zonas. Todos son lugares y apropiados; basta el subdialecto de la huera.

LA RUTA DE LA LANA

—En la provincia de Alicante el habla del valenciano es variable, según las zonas, aunque en algunos pueblos que están...

de que una importante razón es porque el camino de Villena a Alicante era la ruta fundamental (en los siglos XVII y XVIII) de los pasos del ganado y la lana hacia el puerto de Alicante, por donde salían estos productos, y muchas personas que viajaron de las zonas interiores de Albufera, Almansa y Villena, tomaron aposento en pueblos intermedios como Elda, Morisorte y Jape. Esta causa, naturalmente, no es única, pero es una más. Junto a ella, las repoblaciones moriscas y otras que llenaron la zona con mas influencia por este camino natural de paso de inmigrantes de habla castellana.

—¿Situación actual del catalán en la zona del interior de Valencia?

—El catalán no ha perdido su "handicap" de que se ha considerado como propio del pueblo y ha sido abandonado por las personas burguesas-culteranas, aunque hay que recordar que, incluso los universitarios cuando que fiel a las modas hacia las cosas del pueblo, han comenzado a preocuparse por la lengua.

Y para terminar, ¿qué es lo que le falta por estudiar el valenciano?

Sobre todo, aunque quede mucho, las manifestaciones populares del medio léxico y folclórico.

«EL PREMIS LITERARIUS OCTUBRE» de Valencia

Las noventa y cuatro personas que asistieron a la concesión de un premio —distribuido en el gran salón comedor de Les Graelles, de Valencia, resolviendo una gala— con su premio en el converso proceso de valencianización, es decir, en las narraciones de los premios «Joan Fuster» para ensayo, «Vicent Aiguas Leselles» para poesía, «Andreu Massip» para narrativa y «El camí» para poesía, son afortunados en el mundo en esta misma perspectiva, de cara al futuro, al celebrarlo, al comentar sus palabras, sus acciones, por los organizadores de un premio de tres juicios: entre muchos otros, los santantes «de la intelectualidad», el octavo el pedagogo, Antonio Moravia, Robert Labret y Celso Emilio Ferreiro. La gran fiesta supuso un diálogo a un nivel superior de las palabras, mediante simbiosis y palabras que mutaban entre ellas, pidiendo que los discursos y las declaraciones.

No se puede decir que el acto del día de la cultura valenciana, en esta etapa, de pluralidad, para la cultura valenciana es el capítulo oficial y definitivo del término. Pero, desde luego, la euforia de los organizadores del público asistente y de los forasteros, señalaba claramente que algo nuevo y sorprendente ocurría, pues en este mundo todo se puede organizar menos la euforia. Y hasta comparar lo que ocurre en Valencia hasta diez años, cuando Joan Fuster, Salvador Gual, Benabau y algunos otros pocos comenzaron a hablar y a cantar en nombre de una cultura de nacimiento, con la explosión de vitalidad y publicidad actual, para no olvidar lo que un valenciano —poco generalizado a su cultura— me dijo con tanta instanciamiento como sorpresa: «Al exiliado valenciano de hablar en castellano, le está sucediendo el español que hablar en catalán». Otras muchas personas abundaban en el mismo sentido, con diferentes matices, poniendo siempre el acento en el hecho de que el idioma y la cultura valencianos acababan de pasar de la defensiva a la ofensiva, fortaleciendo así el pequeño universo catalán.

Por el hecho pudo comprobar, como jurado del Premio de narrativa «Vicent Aiguas» —con Pedro J. Molas, Pauli y Ferrer Solivares— que la literatura del ámbito valenciano tiene una calidad media insospechable hasta muy poco tiempo, así como un considerable número de autores jóvenes que empiezan a sacar a su país del relativo aislamiento en que se le quiso mantener durante tantos años, para tratarlo como objeto por ósmosis, según corresponde a una entidad viva. De las diez obras presentadas al premio de narrativa, nueve tienen por paisaje el País Valenciano, y tanto la ganadora —«Els meus de Nadal», de Joan Francesc Mira— como otras cuatro (según observaba acertadamente Ferrer Solivares) cuestionan el país y lo contemplan críticamente desde los puntos de vista político, social, cultural y psicológico, además del temático, tratado por las dos escritoras que optaron al premio.

Finalmente, los dos «coctails Molotov» que había los cinco de la tarde del mismo día 26 destruyeron el escaparate de la «Librería Tres i Quatre», organizadora del certamen, demostraron, una vez más, la incapacidad de las fuerzas de la inmovilidad para combatir a los que buscan horizontes con las mismas herramientas: la cultura, haciendo uso de la fuerza y la violencia, lo que demuestra la precariedad de sus capacidades de convicción con argumentos intelectuales.

José María CARANDELL

Adjudicación de los «Premis d'Octubre»

**ALFONS CUCO GANO EL PREMIO
DE ENSAYO "JOAN FUSTER"**

Con una extraordinaria asistencia de público se celebró en Valencia los "II Premis Literaris Octubre" convocados por la Biblioteca Iria y Cuco. Alfons Cuco resultó el ganador del premio "Joan Fuster" de ensayo por su estudio titulado "Repúblics i comperols revoluts". El premio de poesía "Andrés Estel·les" correspondió a Miquel Elber por la colección de poemas titulada "Vistes i comentaris". El premio "Andromina" de narrativa, destinado exclusivamente a autores valencianos, lo obtuvo Joan Francesc Mira con la obra "Els cues de seta". Finalmente, el premio "El camí" para trabajos periodísticos fue concedido a Agustí Ventura por el reportaje publicado en "Temps d'Or" titulado "Lluita de classes al sud del País Valencià".

Como se informó, en esta edición formó parte del jurado del premio de ensayo el escritor Alberto Moravia llegado expresamente de Italia para asistir a este importante acto literario que desde 1972 se celebrará anualmente en Valencia.

EL CORREO

EL CORREO

EL CORREO
CATALAN

31-10-74

CON un artículo sobre un asalto en València una nueva edición de *«El tiempo del arte»*, otra vez la revista *«Los Cuatro»* — premio de los mejores premios — ha sido objeto de un atentado en su local. Decimos otra vez porque en los últimos años la librería valenciana ha sido víctima por cada del adquirente en los mercados y de los artefactos de los asaltos.

En la mayoría de los asaltos que en los últimos meses han sufrido librerías, editoriales y otras instituciones culturales, lamentable es el número de la que por lo general se ha estado pensando que son asaltos de robo. Pero en la mayoría de los casos, y en la mayoría de los casos, se trata de un atentado contra la cultura y la libertad de expresión. En el artículo de la revista *«Los Cuatro»* se menciona el caso de la librería de Valencia, que ha sido objeto de un atentado por parte de los asaltantes.

El artículo de la revista *«Los Cuatro»* menciona el caso de la librería de Valencia, que ha sido objeto de un atentado por parte de los asaltantes. En el artículo de la revista *«Los Cuatro»* se menciona el caso de la librería de Valencia, que ha sido objeto de un atentado por parte de los asaltantes. En el artículo de la revista *«Los Cuatro»* se menciona el caso de la librería de Valencia, que ha sido objeto de un atentado por parte de los asaltantes.

Los contadores asaltantes, sobre ser resistentes de los muchos penales de las leyes, demuestran una tenacidad que conocemos el objetivo de la realidad. Y por lo tanto con ellos los que tienen con atentados barbaros la normal convivencia en un país que, como España, tiene a veces tiradas en las que el delito es una realidad evolutiva.

Por lo demás, los contadores asaltantes podrían dedicarse a actividades más nobles y civilizadoras, como, por ejemplo, la lectura. Y con el recientemente publicado proyecto de Ley del Libro (Boletín Oficial de las Cortes Españolas del día 1 de octubre de 1974, página 13.111), cuyo artículo primero dice así: «La presente Ley tiene por objeto establecer un régimen especial destinado a promover el libro español, en sus diversas expresiones lingüísticas, y a fomentar su producción y difusión».

Bien claro está el objeto de la Ley. También queda claro que los pertinaces asaltantes lo ignoran, así como ignoran una serie de leyes ya promulgadas. Aun cuando todas ellas estén redactadas en castellano. ¿Otra vez, ¿cómo leen y entienden esos contadores asaltantes?



Las artes y las letras

Desveladas por la Gallina Ciega

Un paso adelante hacia la normalización de la lengua y cultura del país valenciano

Fallo de los premios "OCTUBRE" 1974

Tal como les anunciamos hace un par de semanas, el sábado pasado, día 26 de octubre, en el restaurante «Les Graelles», de nuestra ciudad y en medio de una gran expectación, se fallaron los II premios «Octubre», que promueve la librería «Tres i quatre».

Cabe subrayar de este acontecimiento la masiva respuesta que escritores y público — alrededor de un millar de personas que llenaban el local — han concedido a una convocatoria cuya significación rebasa la específicamente literaria y alcanza niveles de mas amplia incidencia cívica.

Los organizadores han rendido al País Valenciano un servicio cultural, cuya importancia podrá calificarse mas adecuadamente con la perspectiva que dé el paso de los años, al reunir un jurado de elevada cualificación y prestigio intelectual, al ofrecer a los escritores que utilizan la lengua del país una posibilidad de acceso a cauces de publicación hasta ahora prácticamente inexistentes o reducidos a catacumbas, y, finalmente, al posibilitar la celebración de un acto masivo de reconocimien-

to de las palpitaciones y la vitalidad de una lengua y una cultura que exigen los cauces necesarios para su normalización social, en consonancia con la voluntad cada vez mas explicita del pueblo valenciano.

El premio de ensayo «Joan Fuster», dotado con 75.000 pesetas correspondió a Antoni Cuco por su trabajo «Republicans i camperols». El jurado calificador de este premio estaba constituido por Robert Lafont, Josep Fontana, Manuel Brosseta, Manuel Sanchis Guarner, y Josep Lluís Blasco.

El premio de poesía «Vicent Andrés Estelles», dotado con 25.000 pesetas, recayó en Miquel Bauça por su libro «Notes i comentaris». Integraban el jurado Celso Emi-

lio Ferreiro, Joan Triadó, Josep Alberti, Amadeu Fabregat y Narcís Comadira.

El premio de narrativa «Andromina», reservado para escritores valencianos y dotado con 75.000 pesetas, se adjudicó a Joan Francesc Mira por su obra «Els cues de seda». Integraban el jurado Baltasar Porcel, Joaquim Molas, Josep Maria Carrandell, Josep Fauti y E. Ferrer Solivares.

Finalmente, el premio de periodismo «El Camí», dotado con 25.000 pesetas y que se convocaba este año por primera vez, se adjudicó al trabajo «Lluita de llengües al sud del País Valencià i a Múrcia», de Agustí Ventura i Conejero, publicado en la revista «Serra d'Or». Integraban el jurado Alberto Mo-

tavía, Horacio Saenz Guerrero, Manuel Vazquez Montalvan, Maria Consuelo Reyna y Vicent Ventura.

Paralelamente a la concesión de estos premios, han aparecido a la venta al público los libros galardonados e nlla I convocatoria correspondiente al pasado año: «Grills esmolts, ganivets a trenç de plor», de Joan Navarro (que presentamos la semana pasada), «Assaig d'aproximació a Falles lloles fetes loco», de Amadeu Fabregat, y «País perplex», de Josep Lluís Marqués. En los próximos numeros «La gallina ciega», su segura servidora, les informara y cacareara acerca de los dos ultimos libros citados, así como de otros papeles, recomendados o no, para su biblioteca.

LOS PREMIOS «OCTUBRE» DE VALENCIA

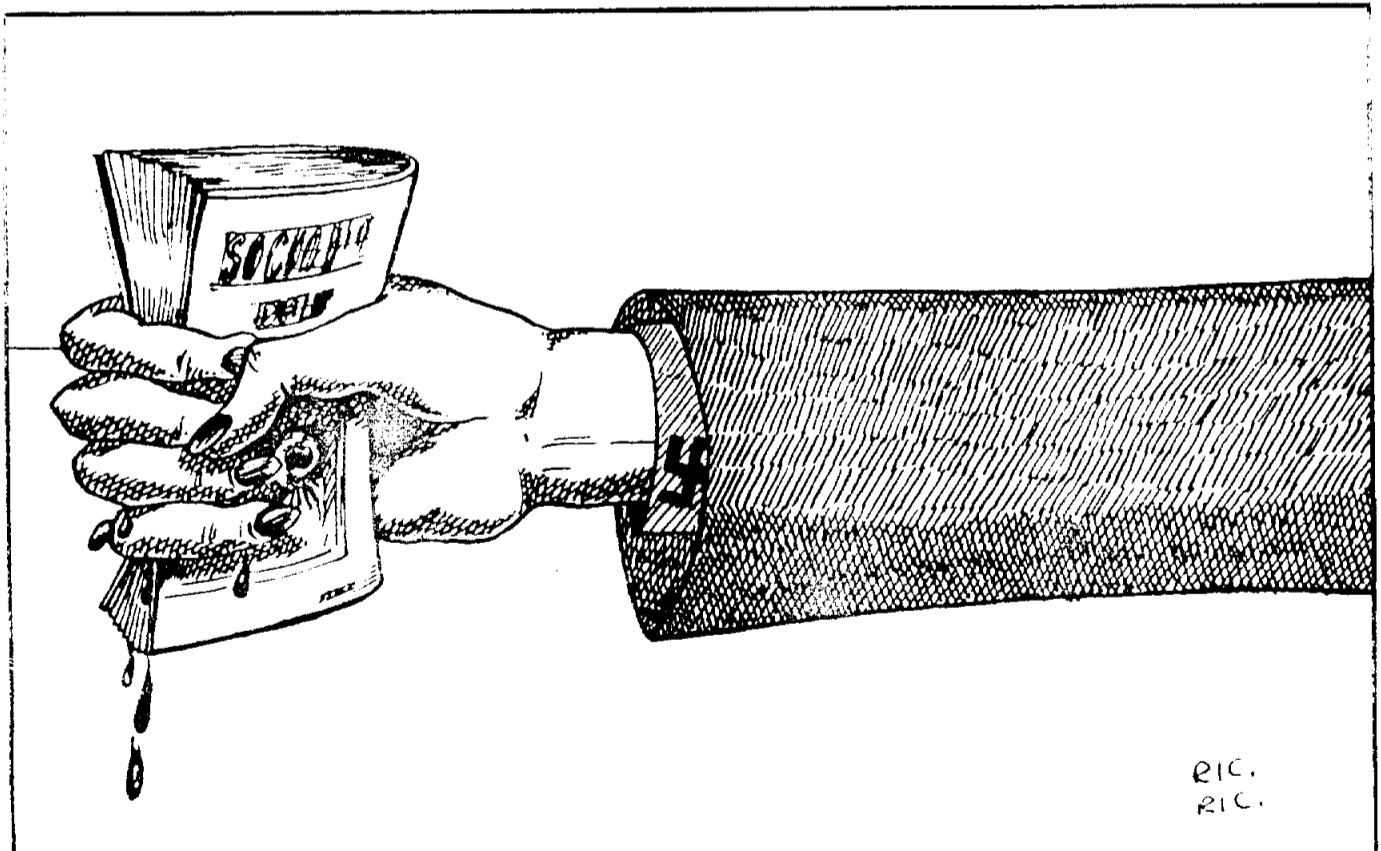
ASISTI el sábado día 26 por la noche al acto de concesión de los Premios literarios Octubre, convocados y organizados por la librería Tres i Quatre, de Valencia. Aunque este año llevaban el nombre de Segundos Premios Octubre, esta es en realidad la tercera vez que se convocan, y, de año en año, han ido aumentando su importancia, tanto por el número y calidad de las obras presentadas a los cuatro Premios de Ensayo, Poesía y Narrativa, además del Premio de Periodismo, que se ha convocado por primera vez este año, como por el eco y difusión que los Premios han tenido en los Países Catalanes.

A la cena de la otra noche asistieron no menos de ochocientas personas, casi la mitad de las cuales, según me decían, procedían de otras ciudades del País Valenciano. De Barcelona llegaron muchos escritores e intelectuales, que con su presencia subrayaron la importancia de esta manifestación en defensa de la cultura de Valencia, tan escasamente tenida en cuenta y tan sometida a los excesos del centralismo, incluyendo la demagogia «regionalista». Citaré algunos de

los nombres que formaban parte de los distintos Jurados. El Premio de Poesía llevaba el nombre de Vicent Andrés Estellés, el gran poeta y querido compañero de «Las Provincias», de Valencia. El Jurado, en el que figuraban nombres tales como Joan Triadú, Narcís Comadira y otros, estaba presidido por el poeta gallego, autor de la «Longa Noite de Pedra», Celso Emilio Ferreiro. Obtuvo el Premio de Poesía Miguel Baiçá, con su libro «Notes i Comentaris». El Premio de Ensayo, que llevaba el obvio nombre de Joan Búster, tenía entre los miembros del Jurado, además del historiador Josep Fontana y de Manuel Sainza Guarnier, a un gran intelectual francés, catedrático de la Universidad de Montpellier, Robert Lantier, exponente máximo de la cultura occitana. El Premio de Ensayo fue adjudicado a Ailonso Cucó, por su trabajo «*Republicans i camperols revoltats*».

En cuanto al Premio de Narrativa, solamente eran aceptados al concurso las novelas o narraciones de escritores valencianos. Baltasar Porcel, Joaquín Molas y otros miembros del Jurado con quienes hablé me dijeron que se habían presentado muchas obras

interesantes, y que, en estos años, en buena parte gracias a los Premios Octubre, habían surgido en Valencia ocho o diez novelistas importantes. Obtuvo el Premio Joan Francesc Mira, con su novela «*Els cues de seda*» («Los gusanos de seda»). El Premio de Periodismo lo presidía el escritor italiano Alberto Moravia, que llegó de Roma con este objeto la misma tarde del sábado. En una conversación que sostuve con él manifestó su total apoyo, que va su presencia indicaba, a las culturas minoritarias («Esta es una cuestión de principio», dijo), y su admiración por la literatura catalana, que tan altos exponentes encontró en la Valencia del pasado. Da todavía idea de la importancia que se ha concedido al periodismo en estos premios la presencia en el Jurado de profesionales como Horacio Sáenz Guerrero, director de «La Vanguardia», de Barcelona, y de Manuel Vázquez Montalbán. Lo completaban Vicent Ventura y María Consuelo Revna, que está haciendo un inestimable servicio a la cultura de Valencia desde su puesto de subdirectora del diario «Las Provincias». Obtuvo el Premio de Periodismo Agustí Ventura, con





un trabajo sobre el conflicto lingüístico en el Sur del País Valenciano.

La cena transcurrió en un ambiente estupendo, de confraternización democrática. No hubo discursos, aunque sí algunas palabras de salutación, muy justas y bien medidas, por parte de algunas de las personalidades presentes. Que la convocatoria y concesión de los Premios Octubre no sentó bien en ciertos sectores quedó claramente de manifiesto por el atentado que la librería Tres i Quatre sufrió aquella misma tarde hacia las cuatro y media. Fui testigo de esta triste operación. Me encontraba en la librería charlando con su propietario, que es el promotor y animador de los Premios, Eliseo Climent, cuando oímos un estrépito de cristales y el golpe de las botellas al caer al suelo. La luna del escaparate quedó destrozada, y las botellas penetraron tres o cuatro metros en el interior de la tienda. Aunque salimos inmediatamente a la calle, no pudimos ver quiénes habían sido los autores de este acto, que revela tan oscuros odios y

tanta impotencia en aportar razones. Lo probable es que los cocteles fueran arrojados desde un coche que pasara a buena velocidad por la calle de Pérez Bayer, donde la librería está enclavada. Atortunadamente, los cocteles no estallaron, pues habrían podido causar un gran incendio y hacer daño a las personas que se encontraban en la librería. Las dos botellas, envueltas en papel de periódico, quedaron rotas, derramando su negro líquido en el suelo. Es la sexta vez que la librería Tres i Quatre sufre un atentado de este tipo. La policía, que acudió al cabo de un rato, se interesó por saber que libros había expuestos en el escaparate. Los libros expuestos eran las obras premiadas el año pasado, publicadas por Tres i Quatre, con los trámites normales impuestos por la Ley de Prensa e Imprenta. El atentado vino a confirmar la evidencia de que con la convocatoria y concesión de los Premios Octubre se estaba trabajando en favor de la civilización y de la cultura. ■ **LUIS CARANDELL.**

EL CUARTO 2-11-74

VALENCIA CIU.

Premios Octubre



Según ya informábamos el domingo, en rápida nota de madrugada, a primeras horas de dicho día fue otorgado, en un brillante y auténtico simposio, el fallo de los premios Octubre, convocados, en segunda edición, por la librería Tres i Quatre. Solo dos de los cuatro autores premiados estuvieron presentes en el acto, y ellos son también los que aparecen en la fotografía, acompañados por el profesor Pitarch. Frente al micrófono, dirigiendo la palabra al numeroso público, que llenaba el local, el castellanense profesor Francesc Mira, quien ganó el premio Andrómina, de narrativa; y entre los dos citados, nuestro asiduo e ilustre colaborador el valenciano Alfonso Cucó, de la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia.

DIARIO DE BARCELONA

DECANO DE LA PRENSA CONTINENTAL - FUNDADO EN 1792

LONESA DE PUBLICACIONES, S. A. ★ SABADO, 2 NOVIEMBRE 1974 ★ T 323 16 00 ★ TELEX 54737 - 8 PTAS.



HERMANDAD ENTRE CULTURAS VECINAS. — Robert Lafont, máximo representante de la actualidad occitana actual y Manuel Sanchis Guarner, miembro del "Institut d'Estudis Catalans" y exponente privilegiado de la erudición valenciana, coincidieron en una misma mesa en la fiesta de los "Premis Octubre" celebrada recientemente en la capital del Sur, en la que ambos formaban parte del jurado del "Premi Fuster" de ensayo

Uji-Cifra

BOMBAS CONTRA LIBROS

POR enésima vez se ha repetido un atentado — que no es menester calificar — contra una librería. En esta ocasión le ha tocado nuevamente en suerte a la «314» de Valencia, la librería decana, por derecho propio, en materia de agresiones.

Mucho se ha escrito y siempre con tono fuertemente condenatorio respecto de este tipo de atentados, que tienen como objetivo los libros y las librerías. Se ha enterado la contraposición flagrante entre la civilización, tradicionalmente representada por la letra impresa, y su destrucción a sangre y fuego. Quemar un libro, en nuestro contexto cultural, constituye un atentado contra el espíritu o una coacción intolerable a la libertad del pensamiento, cuya ostentación a la larga nos patentiza la historia.

El saqueo de bibliotecas ha sido en Occidente un fruto de la pura —y en cierto modo ingenua— barbarie o bien el resultado de la intolerancia. El incendio de la famosa biblioteca de Alejandría, el cliché de los invasores germánicos derribando templos y quemando los manuscritos de la antigua sabiduría, son paradigma de este primitivismo responsable. Sectarismos e Inquisiciones, de todas las épocas, tipos y colores, representan la persecución intelectualizada contra el libro, considerado como un peligroso enemigo por transmitir mensajes contrarios a las propias ideas religiosas, políticas, sociales o incluso estéticas.

Aquí conseguimos singularizarlo una vez más. En el ataque a libros y librerías se llega a la raíz de la mentalidad inquisitorial y los superados procedimientos de suevo, vándalo y alano. Quienes ejercen de este modo la acción directa se juzgan y condenan a sí mismos, pero no insisten en ello. Olvidan — pese a actuar muy por encima — que el libro sólo puede combatirse eficazmente con el libro, y que al sustituir la pluma por el escobal no sólo hacen el panegírico de sus contrarios, pero en fin, si a veces es tan obvia y sigue la racha de atentados, son perpetuos contrarios no se dejan penetrar por argumentos como los que se dan. (Que le vamos a hacer!)

El que un grupo de chulalanes trate de imprimir el rumbo que le plazca a la política cultural por sí sola, resulta muy lamentable y alarmante, pero en esta y muy contra dentro del juego ya sibilido e inevitable de la cultura, las normas de la convivencia social.

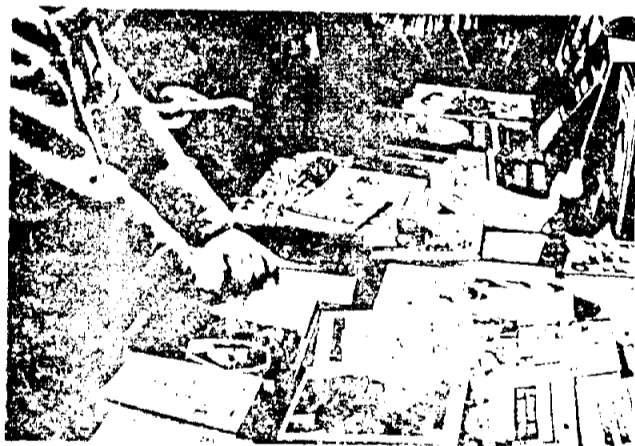
Para bien, lo realmente peligroso es un eventual retraimiento de los poderes públicos, que en el caso del asunto a la librería valenciana «314», que comentamos, comentamos.

se cometen, es, por tanto, presumible que se tengan fundadas sospechas respecto a la identidad de los autores de las recientes violencias. Si hasta el presente no ha recaído todo el peso de la ley sobre los protagonistas de sucesos como el atentado a «314», sólo hallaríamos una explicación plausible y, por otra parte, altamente civilizada y propia de un Estado de Derecho, pese a la posible identificación de los responsables, la falta de pruebas ha enervado la acción de la Justicia o, en un estado anterior, ha impedido su detención.

En todo supuesto y aparte de adoptar las medidas de seguridad convenientes, consideramos muy importante informar cumplidamente a la opinión pública respecto a las pesquisas emprendidas, da las razones por las cuales se ha truncado el camino hacia el Juzgado de Instrucción. De lo contrario, podría darse cabida a rumores incontrolados, sumamente perjudiciales para la paz pública y atentatorios al prestigio del Estado.

Un Estado es, invariablemente, celoso de la primera prerrogativa del Estado, cual es el monopolio del uso de la fuerza, que es beneficio de la comunidad que se para salvaguardar el orden público. Y esta tranquilidad ciudadana es, no lo olvidemos, la primera razón de ser y la suprema justificación de la política pública.

Joaquín MALUQUER SOSTRES



UNA NIT DE TARDOR A VALÈNCIA

Gran Escaló, prou conegut a l'Eliseu Climent i la gent de la ciutat «Tres i Quatre» promoció al País Valencià com a «l'enciclopèdia dels valencians», que mai pot ser-ho una altra que conença renunciant a la mateixa llengua bàsica del País, explica «Dionís, ta de Sant»: «Commemoració, al a la ciutat de València, el 9 octubre, de l'entrada de Jaume I prè de la conquesta de la ciutat (1238)». Els «Premis Octubre», cedits en aquella ciutat la nit del passat dia 26, formen part lúsicament i intencionadament de la memòria de Sant Dionís: van xer, fa pocs anys, el mateix dia 9 in créixer, continuen vinculats als d'octubre, però en formen part, retot, peroué són un pas més en recuperació de la identitat encenada en aquell tan reculat 1238.

ls «Premis Octubre» són, no cal ho, uns premis, però hom no pot que només siguin uns premis. aig —sota el nom de Joan Fus—, narrativa —sota el d'Andròia, nom pres amb una excepció: ultrapassa les dues del Fabra—, iocisme —denominat «El Camí»— oesia —amb el nom d'Andrés Esés— foren els quatre gèneres reppensats i, segons sembla, mal t que a la narrativa hi havia una usula limitativa que exclouia els criptors no valencians i els altres residents al País Valencià, el ni l'aconseguit és el normal als consos barcelonins. En aquesta nit tardor a València, però, hi hagué is que els premis, tant per la prencipal del públic en un acte de clafirmació, com per l'assistència només d'altres cultures que recolren l'afirmació i la fuien solidaria-nt mes entenedora. Es el cas de bert Lafont, membre del jurat ssaig, el qual volgué fer-se per- ar l'accent occità malgrat que fa un català de primera, i el de lso Emílio Ferreiro, membre del at de poesia, un gallec que d'an-estima i compren la cultura ca-ana, el qual fa molts anys ja can- la mort de Carles Riba:

tan maor. Bandeirante
aques que labouramos no misterio
palabra viva
loutamos sin trégola
tro o anxo e a noite.

epúblics i camperols revoltats,
ball d'Alfons Cucó guardonat, es
continuoació de l'obra d'aquest es-
tios. Cal recordar dos aspectes de
interpretació de la «nit»: d'una
ida, Cucó és dels membres del
p d'universitaris que, a la dècada
is 50, encetaren un canvi de sig-
a la Universitat de València, un

canvi de signe que convergeix en
la festa del 26 d'octubre proppassat;
d'altra banda, el mateix Cucó és
autor d'un llibre molt significatiu:
El valencià i l'acte polític (1971).

Un llibre de recerca de Joan Fran-
cisco Marín, un llibre unitari, escrit
amb decisió de la llengua i de la
técnica, guanya el premi de nar-
rativa. L'obra premiada es titula
Los gusanos de los siglos i la traducció
Cifra, que cregue que havia de
traduir-lo al català, en informar,
convertit en «Los gusanos de los si-
glos» i la traducció arribà a Barce-
lona del braç de la «Hoja del Lu-
nes»). No cal dir que tant el fet
de traduir com la mala traducció il-
lustren sobre incomprendiments i de-
ficiències ben actuals i, en fer-ho,
donen més sentit i pregonesa als
«Premis Octubre» i al miler de per-
sones que aplega l'acte de conces-
sio.

El prenu de periodisme, nou d'en-
tretze anys abans: el del «Salvat
guany, fou per a Agustí Ventura Papasseit» de 1961 que obtingué
—sense relació amb Vicent Ventura, amb una bella història (1962). Da-
un dels membres del jurat, que in-
cloïa, també, Moravia, Saenz Gue-
rrero, Vazquez Montalbán i la se-
nieta Huguet fou un gran finalista, tan
gran finalista que aquest fou el pre-
mi en què costà més d'arribar a la
nyoreta Reina, subdirectora de «Las
Provincias», gràcies a la gentilesa
bres del jurat —Josep Albertí, un
de la qual la nostra redacció a Va-
lència va poder vencer dificultats
amb història— protagonitzaren amb
importantes de comunicació amb Bar-
celona—. El treball premiat «Lluna
de llengües al sud del País Valencià
i a Múrcia» fou publicat al número
d'agost d'enguany de «Serra d'Or»
i és un escrit seriós contra la des-
personalització del famós «Sureste»;
és doncs un escrit més a favor de
la recuperació d'identitat que els
«Premis Octubre» protagonitzen.

La vetllada acabà amb la convo-
catori per a l'any vinent. La conti-
nuitat ha estat la base de la festa
i ha d'ésser de la seva superació
es la continuïtat de vells lluitadors
ben presents, com Sanchis Guarner
membre del jurat d'assaig, i Raimon
que cantà a València la setmana pas-
sada amb el teatre ple.

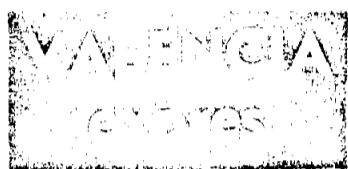
Miquel Bauça, en guanyar amb
Notes i cançons el premi de poe-
sia, actualitza un altre triomf de

Josep Fauli



Fou Joan Fuster qui, a la concessió dels «Premis Octubre» d'enguany, fou més admirat; els apudiments de «Les Glòries» recordaven els de l'homenatge de l'Ateneu Mercantil sis anys abans (1968), però els recordaven amb joies: Fuster és el mateix, però l'actiu i col·lectiva ha augmentat: Fuster és el mateix de Nostres els valencians (1962) però la recuperació de la identitat proposada aleshores ha guanyat al món.

SEGUNDA EDICION DE LOS «PREMIOS D'OCTUBRE»



(De nuestra información por VIDAL SORIANO) El premio de poesía ha buscado para este año una convocatoria de la categoría de "libros de los Premios D'Octubre" en la que la edición, teniendo en cuenta las casi trececientas páginas que se han publicado en la edición de este número, cobija un número de libros más numeroso. La categoría de los que

han sido los ganadores del premio que ofrece el mes de los Premios D'Octubre.

La poesía ha sido de la amplia y representativa de la poesía de la actualidad más reciente, el nivel del entendimiento de la poesía valenciana como un hecho de la necesidad de traerla a la actualidad. Poesía de amor que está en los poemas, todos los círculos que se han hecho y otros, se encuentran en la sociedad valenciana. Algunos son: políticos, sociales, espirituales, intelectuales y escritores de expresión catalana y... También: poetas, periodistas, políticos, escritores, literarios, sociales, económicos, etc. El carácter intelectual de esta poesía de concurrencia para constituir el mejor nivel de la cultura, promulga de otros trabajos literarios, cuyos esfuerzos para promover una con autoría de los autores conocidos.

Alfonso García Sureda y Benja Joan-Francisco Mira y Benja Ventura han sido los ganadores de los cuatro premios, entre ellos, los lectores de H.H. España por la información de la obra en esta página. El premio y los días últimos, son valencianos, los ganadores procedentes de aquellos poemas que discutieron en los momentos difíciles del inicio de la década de los sesenta de las obras de la Facultad de Filosofía y Letras. Alfonso García Sureda, la revista del Departamento de Historia Contemporánea, y es hoy el especialista más importante de la historia reciente del período, en cuyo libro figura la obra de la obra de libros y publicaciones de Joan-Francisco Mira y Benja Ventura sus múltiples actividades, ganadoras en Castellón, donde ocupa una cátedra en el Instituto Nacional de Segunda Enseñanza, y como sus publicaciones en los libros sobre matemáticas, antropología y la faceta de

creación literaria que le ha pasado año a año, finalista en el «Premi Josep Pla», y a posteriori sus colaboraciones en el diario «Las Provincias». Alfonso Ventura ocupa también una cátedra de Instituto en Alicante, y ha publicado principalmente sus memorias intelectuales, los hechos de la obra, un repertorio documentado y cuidadoso de intencionalidad. Su firma ha aparecido con frecuencia en el desaparecido «Gorg», en «Ollama», y en «Serra d'Or», revista esta última donde ha publicado el trabajo «Hijos de Plagues al sud del País Valencià» que acaba ahora de ganar el premio de periodismo «El Camí».

De Miguel Benja que de paso el «Vicent Andreu Estelles» solo tenemos la referencia de que es de Mallorca, y joven también como los restantes ganadores de los «Premis». Resulta finalista la obra «Renou; la pluja asola els estels; renou» de Josep Píera, de Gandia.



La cena literaria de Valencia: un éxito de público y participación

tado hasta ahora un estudio antropológico y una breve gramática, y esta vez puede verse aparecer su anterior novela, "El bon de l'oc". Quedo finalizando también Verintu Meli, que ya lo lleva el año pasado. En la presente edición lo ha sido con "Fontanillesa", cuya trama es una evocación de la infancia del autor hasta los nueve años. Con esta edición del premio "Nautarona" —este es el nombre que recibe— prosigue la consuetud de narrativa valenciana, poco conocida, que ya existe hace tres años. Entre la narrativa la novela ganadora, el gran pasado, de Amadeu Fabra, y está a punto de salir a la luz otros tres.

El programa de periodismo, denominado "El canu" en honor del semanario de este nombre de los años treinta, por la novedad de este año, en la edición lo presidía el veterano español italiano Alberto Moravia, acompañado de Manuel Sánchez Guero, Manuel Álvarez Monalbán, María José Llobet y Vicent Ventura. Se acordó que Ventura, por su trabajo "El país de Betúnex al sud del País Valencià" y "Murcia", publicado en la revista "Serra d'Or" en agosto pasado. Resulto finalista Josep M. de Marqués, el mismo que en la edición pasada ganó el premio en esta categoría.

El programa siguió con evidente pasión y entusiasmo en las votaciones, dando lugar al final a un aplacencia y alegría por los veredictos (especialmente en la edición resulta harto curioso que algunos desconocen el valor de los trabajos presentados, pe-

ro ya se sabe que es la sal que se en estas fiestas de concesión. Al final, los ganadores presentaron ron invitados a dirigir unas palabras a los asistentes, así como dos escritores, Joan Fuster y Andreu Estellés, que dan palabras sendos oraciones. El último período correspondió a Robert Casanovas en un catalán algo occitanizado, sorprendió a la mayoría, se hizo paralelo entre el rearmamiento cultural y físico valenciano y el no, Vicent Ventura, que actúa como locutor ocasional, resumía el programa en la presente edición y se abrió la convocatoria para el próximo.

A pesar de no desarrollarse en un restaurante, forma parte también del acto de concesión de los premios el "número" ya habitual de años anteriores: el atentado de que fue objeto la librería ocdonazadora, "Les Quatre", como en años anteriores horas antes del acto, unos "malintencionados" lanzaron un var de incendios contra el escaparate de la librería que en esta ocasión llegaron a estallar, rompiendo la cristalera. Un acto repetido anualmente que demuestra que este tipo de reveses de la literatura valenciana y la adhesión mayoritaria que produce a su alrededor pone muy nerviosamente nerviosos a esos elementos tan conocidos e inofensivos. A pesar de ello, es curioso que, al final, se oye con entusiasmo, la frase que dice "ins a l'oc de ve".

GUILLEM JORDI GRALLS

La llegada a la ciudad no fue, que digamos, muy acogedora: dos cocteles molotov cayeron sobre nosotros. Es decir, fueron lanzados sobre la librería «Tres i Quatre», que nos había convocado, con el consiguiente estallido de cristales y demás. Luego ya todo transcurrió con normalidad, y ningún ultra volvió a ser visto. Se habrían retirado a sus guaridas, a lubricar propuestas políticas, que acto seguido pintarrajean en los muros de la Universidad: cruces gamadas y slogans del tipo de «Queremos una Europa unida y libre de masones».



Joan Fuster

Pero todavía no lo había dicho: estoy hablando de Valencia, adonde viajé el otro día con motivo de la concesión de los premios «Octubre». Lo que en cambio he afirmado —que todo transcurrió con normalidad— es probablemente falso: el éxito, el volumen y el eco del acto cultural fue absoluto. Nadie hace un par de años lo hubiera adivinado: la exigua «normalidad» que rodeaba estas manifestaciones ha sido arrinconada. No se trataba ya de una reunión folklórica ni de un conciliábulo intelectual, los extremos masivo y minoritario entre los que daba bandazos la conciencia cívica y literaria valenciana. El casi millar de personas reunidas a cenar en torno a los «Octubre», el reflejo que tuvieron éstos en la prensa y en el ambiente local comienzan a ser síntomas ciertos de solidez. Y de futuro... Cuando Joan Fuster publicó

en 1962 «Nosaltres, els valencians», este «nosaltres» era tan limitado, cuantitativamente... Hoy el planteamiento colectivo fusteriano ha dado su fruto más explícito al comenzar a ganar la opinión pública. Si a mí, que hace quince años que de vez en cuando me dejo caer por Valencia, el espectáculo me sorprendió, lo mismo le pasaba a Eliseu Climent, su organizador, que veía sus previsiones desbordadas. Que no todos los desbordamientos tienen que ser del Turia o de los ultras...

Los premios «Octubre», que hogaño se conceden por segunda vez, son de novela, periodismo, poesía y ensayo. En lengua catalana. En los jurados actuó una representación de intelectuales del país —Manuel Brosseta, J. Ll. Blasco, Amadeu Fabregat, E. Ferrer Solivares, María Consuelo Reyna y Vicent Ventura—, simbólicamente presidida por Manuel Sanchis Guarner, tan sonriente como infatigable trabajador, que acaba de publicar una edición facsimilar de «Les trobes en la hors de la Verge Maria», nuestro primer libro impreso —1474, en Valencia—, con un extenso y documentado prólogo. Con Sanchis viví unos años muy inciertos y muy ilusionados, hace ya demasiado tiempo, y que él evocó de inmediato al lanzar lo que fue un modestísimo grito de una todavía más modesta «guerra»: «El drut!... Pero, en fin, ésta es ya otra historia.

De Barcelona nos habíamos desplazado una serie de personas, también para formar en los jurados Josep Fontana, Joan Triadó, Narcís Comadira, Joaquim Molas, Josep M. Carandell —y su hermano Lluís, llegado desde Madrid, no llegué a saber si también como jurado—, Josep Faulí, Horacio Sáenz Guerrero, M. Vázquez Montalbán y un servidor. De Mallorca, Josep Albertí. Pero quienes, en rigor, formaban la plana mayor eran los tres invitados de allende nuestra área cultural: el gallego Celso Emilio Ferreiro, el italiano Alberto Moravia y el francés Robert Lafont.

Ferreiro es un gran poeta de su pueblo, al que sufre y canta con el vaso en la mano y la pugnacidad en la mente, como un viejo bardo iluminado por la tierra y las estrellas. Como piedras caen densas las palabras —«marineiro», «lingoa», «labrego», «libertà»...— en sus versos. Lafont es, hoy en Francia, una figura excepcional: como ensayista y como político ha sido uno de los grandes artífices de la recuperación occitana, a la par que ha replanteado, de un modo progresista y al amplio nivel del hexágono, la cuestión de las minorías nacionales. Mi admiración por Robert Lafont, vital e incisivo, es radical. De Moravia, una de las más conocidas figuras de la literatura mundial, poco puedo decir, excepto que me sorprendió que fuera cojo y más alto de lo

que me imaginaba. sus novelas siempre me han interesado poco, y hasta diría que nada, si no fuera por este punto de corrompida sensualidad —y tan triste...— que respiran.

El premio de periodismo fue adjudicado a Agustí Ventura i Conejero, por su trabajo «Lluita de llengües al sud del País Valencia i a Murcia». Creo que este galardón puede tener una significación decisiva cara al mañana, ya que incide en este campo que tan hostil o poco permeable se ha manifestado hacia los auténticos intereses del país valenciano. Todavía hace unos años existía una especie de acuerdo, tacito como mínimo, entre los dos rotativos de la mañana, «Levante» y «Las Provincias», para eludir todo lo que fuera problemático o pudiera resultar poco grato a las autoridades provinciales. Entre lo cual figuraba, ¡naturalmente!, desde negar en redondo que el valenciano es una variedad idiomática de la lengua catalana hasta prohibir en sus páginas la colaboración de Joan Fuster y de Vicent Ventura —el periodista valenciano éste con más proyección en el exterior—, e incluso que fueran simplemente mencionados sus nombres. En rigor, parte de esto permanece aún vigente: para que los nombres de Ventura y de Fuster aparezcan tiene que ocurrir un milagro. Y su colaboración, ni con influencias sobrenaturales sería admitida. Otros temas, como el de Raimon —que acaba de actuar aquí una serie de días en medio de su entusiasta público— o el de «el país valenciano», son todavía tocados con precaución.

De todas formas, el acceso de María Consuelo Reyna a la subdirección de «Las Provincias» y del señor Molina Plata a la de «Levante» ha suavizado algunos tintes, lo que acaso sea un preludio de lo que quizá tenga lugar mañana. Concretamente con «Las Provincias», que puede volver a ser el gran periódico valenciano, de la «Valencia, ciudad abierta», como tituló uno de sus libros José Ombuena, su director, el cual, paradójicamente, ha hecho de «Las Provincias» un

periódico cerrado a lo realmente valenciano.

Gano el premio de poesía que lleva el nombre de «Vicent Andrés Estelles», el mallorquín Miquel Bauçà, con «Notes i comentaris». No sé cómo será el libro, pero espero que tenga la altura de aquella recia «Una bella història», de hace doce años. También conozco el original que se hizo con el premio «Joan Fuster», de ensayo, «Republicans i camperols revoltats», de Alfons Cucó. Cucó, en poco tiempo, se ha ido revelando como un historiador de temple, recuperando toda una vertiente de la tradición del país, hasta ahora negligida. Su estudio «El valencianisme polític»



Vicent Ventura.

constituye ya una aportación insoslayable.

Acaban de ser editados los premios del año pasado, en literatura, los poemas «Grills esmolen ganivets a trenc de por», de Joan Navarro, y la novela «Falles folles fetes foc», de Amadeu Fabregat. Escritura más o menos adscrita al «dernier cri» indígena al uso, quienes la han leído me aseguran que, no obstante --o puede que a causa de ello, pienso yo-- es de un interés positivo, de un contenido ácido. Lo que en cambio estoy leyendo es el ensayo ganador en 1973. «Pais perplex», de J. V. Marques, libro cáustico, divertido, desigual, al que una horrible portada a lo «Tercer mundo» puede im-

pedir llegar al gran público y hasta convertirse en eje polémico. Probablemente otro día volveré sobre él.

Mi jurado era el «Andròmina», de novela, y el único al que sólo podían presentarse autores valencianos. Debo confesar mi sorpresa: las diez novelas que acudieron poseían una cota media de calidad absolutamente notable. Creo que estamos en puertas de un fenómeno parejo al mallorquin de los primeros años sesenta: un alud de novelística con acento valenciano, sobre la literatura catalana. El único representante de la exigua y esforzada tradición local que concurrió fue Beatriu Civera, que alcanzó el tercer puesto. De sus obras, lo que más me interesa siempre son aquellos personajes femeninos al filo de la madurez, resignados, solitarios... Un autor con intencionada gracia resultó ser el cuarto clasificado, Josep-Ignasi Mora, con «De la profunditat dels pensaments». Después vinieron Josep Lozano Lermà, Emilia Queralt, Josep Laguarda, Jordi d'Aina Bor y Josep Bort Vela.

Triunfó Joan Francesc Mira con «Els cucs de seda», quedando finalista Rafael Ventura Melià con «Fontmalmesa». De Mira conoci su primera novela, «El bou de foc», el pasado año en el Premi Josep Pla, donde quedó finalista. «Els cucs de seda» es mejor: se trata de unos relatos, a veces velados y otras contundentes, siempre con una fuga lírica, que van siluetando dramáticamente un pueblo de la huerta valenciana, sirviéndose de un estilo seguro, poroso. El de Ventura Melià va por derroteros distintos: ambiciosa introspección, proustiana, ambivalente, en el mundo de la infancia.

¿Tendrá sucesor, y en la lengua del país, don Vicente Blasco Ibáñez? En el fondo, esta es la cuestión. Y es muy posible que la respuesta sea sí. los valencianos, cuando les da la «rauxa» —el arrebatado...—, son capaces de armar respetables tinglados...

MORAVIA:

«El pueblo italiano, mejor que sus gobe

CON motivo de la concepción de los Premios Literarios Octubre de que informaba la semana pasada en estas páginas, estubo en Valencia el escritor italiano Alberto Moravia, que había sido designado jurado del premio de Periodismo. Moravia llegó a media tarde por carretera desde Barcelona, donde le había dejado, por la mañana, el avión de Roma, acompañado de un director de teatro español que trabaja en Italia, Lino Brito, y de Max Kahner y Francesc Vallverdú. El escritor venía cansado del viaje, pero no se hizo de rogar cuando le propuse sostener una conversación con destino a la prensa. Estuvimos sentados durante casi dos horas en el salón del hotel Astoria, que estaba lleno de gente, pues en aquellos días se celebraba en Valencia la Feria Internacional del Mueble. Hablamos de muchas cosas. Moravia me dijo lo muy contento que estaba de encontrarse en España, un país que conocía muy bien y al que quería mucho. «Soy un lector apasionado de la literatura española, sobre todo de la poesía, tanto de la moderna como de la clásica», afirmó, añadiendo que muy a menudo leía y releía autores españoles. Hablamos también del motivo de su viaje a Valencia, el de tomar parte como jurado en unos premios literarios en lengua catalana. Como ya tuve ocasión de explicar en mi información de la pasada semana, Alberto Moravia me habló de la necesidad de defender las culturas minoritarias y de prestarles el apoyo que merecen, especialmente en el caso de la cultura catalana, que él personalmente conocía y estimaba mucho. Respondió a todas las preguntas que le hice, y sólo se negó a hacerlo cuando le pedí que me hablara de sí mismo y de sus obras. «A mí me gustan los libros de los demás más que los míos», dijo. «No tengo nada que decir acerca de mí mismo». Apenas es necesario hacer una semblanza literaria del autor de «La Romana». Nacido en Roma en 1907, Alberto Moravia comenzó a escribir muy joven, a los nueve años, según él mismo me dijo. Padeció en su adolescencia una enfermedad grave, una tuberculosis ósea que le tuvo mu-

chos años en cama y le impidió realizar ningún tipo de estudios, y que es responsable de su visible cojera. A los dieciséis años comenzó su gran novela «Los indiferentes», publicada en 1929, que constituyó un enorme éxito en la Italia fascista; sobre todo, como ha dicho algún crítico, debido al hecho de que daba una imagen de

que el fascismo no es muy numeroso en Italia. Es una minoría muy pequeña. Los actuales fascistas están, a mi juicio, y puedo equivocarme, más próximos al nazismo que al fascismo tradicional. Hay razones para creer que se trata de un movimiento internacional, también porque, en general, ha cambiado el sistema social del mundo entero. En mil no-

Luis Carandell

la realidad italiana que desmentía de forma rotunda el barato optimismo que trataba de simular el régimen fascista. La lista de sus obras es interminable: La Romana, El conformista, El aburrimiento, La Campesina, Los Cuentos y Nuevos Cuentos romanos, El desprecio, Agostino, La desobediencia, Las ambiciones equivocadas, El autómatas, La epidemia, así como gran número de narraciones y piezas de teatro. Su producción ha sido traducida a todos los idiomas cultos del mundo, y lo principal de ella puede encontrarse en castellano. Alberto Moravia es un escritor enormemente prolífico, en quien se aprecia una admirable vitalidad. Ha publicado miles de artículos, y sigue escribiendo para la prensa con la ilusión de un joven periodista que iniciara su carrera. Me cayó muy simpático el otro día saber que, a pesar de que había venido a España en un viaje de veinticuatro horas, había traído consigo su máquina de escribir y estaba preocupado por encontrar un par de horas libres para escribir su artículo para «Il Corriere della Sera» del día siguiente. El principal motivo que me guiaba al dirigirme a Alberto Moravia era hablar con él de la situación política italiana. Me parecía que podría ser de gran interés para los españoles, teniendo en cuenta el momento histórico que atravesamos, conocer su opinión a propósito de lo que está ocurriendo en Italia. Hablando sobre el tema del fascismo, que parece revivir en Italia, le pregunté si creía que era el mismo fascismo histórico o una nueva forma de fascismo. Me dijo:

—No es lo mismo. Naturalmente, todavía viven muchos de los fascistas del pasado, pero el fascismo nuevo es un poco distinto. Hay que decir en primer lugar

vecientos veintidós, los fascistas eran nacionalistas, mientras los trabajadores eran internacionalistas. Hoy es lo contrario. La burguesía es internacionalista y el movimiento obrero es más bien nacionalista, o al menos muy ligado a las condiciones locales.

Le pregunté si los italianos tenían miedo a ese fascismo, o si existía en Italia un clima de temor ante la posibilidad de un golpe de Estado.

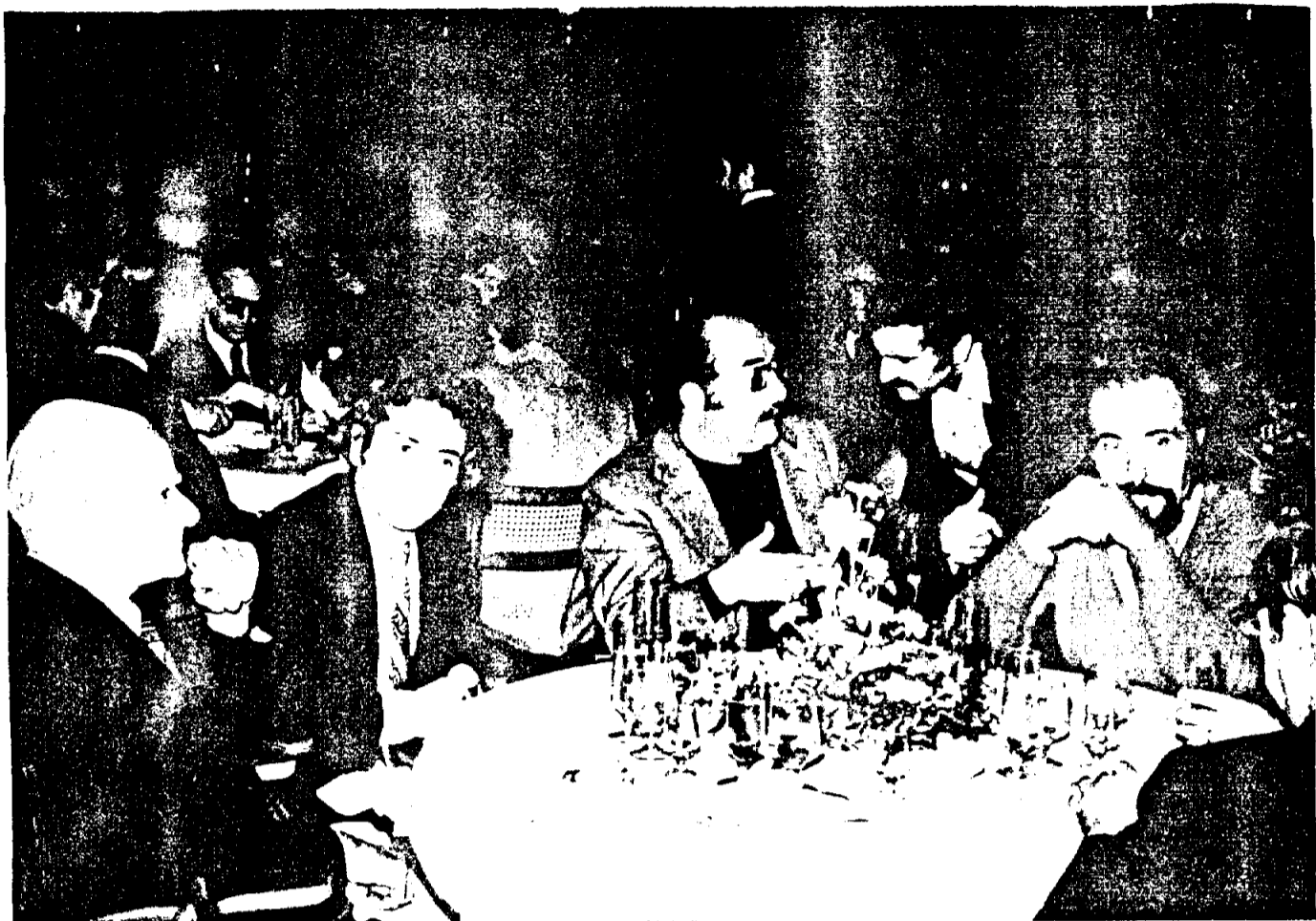
—No —dijo—. La única cosa de que tienen miedo los italianos es de la crisis económica. El fascismo no da miedo. Existe un terrorismo fascista, pero este terrorismo no ha influido en la gran masa de los italianos. La vida italiana continúa desarrollándose del mismo modo que siempre. Ha habido episodios terroristas aquí y allí, pero interesan a pequeñas minorías. No creo que exista por el momento la posibilidad de un golpe de Estado.

—¿Cuál cree usted que es la actitud de los militares? —le pregunté.

—Los militares, por lo que yo sé, niegan oficialmente haber adoptado actitudes políticas. Evidentemente, los militares son también ciudadanos, y como tales tienen sus opiniones, pero los militares italianos son como los demás italianos, y los italianos no están en general muy politizados, están más bien despolitizados. La lucha política se desarrolla entre un número no muy amplio de personas. Existen en cambio grandes sindicatos que, eso sí, son muy numerosos y en ellos participan grandes masas.

Surgía aquí el tema de si los sindicatos pudieran sustituir a los partidos políticos en la vida de la democracia italiana, como han sugerido algunos comentaristas políticos. Moravia dijo sobre este punto:

—No, por el momento. Italia es



Alberto Moravia ha estado en España, en Valencia, con motivo de la concesión de los Premios Octubre.

una democracia parlamentaria, y la sustitución de los partidos por los sindicatos es un proceso que por el momento no está ni siquiera esbozado, quiero decir que no hay ni siquiera indicios de que pueda llegar a producirse.

Hablamos luego del «compromiso storico» en relación con la nueva política del Partido Comunista.

—El *compromiso storico* es una frase acuñada por el secretario del Partido Comunista, si no me equivoco, porque yo de política entiendo sólo relativamente, para designar una forma de participación de las masas en la vida política. En cierta medida se trata de un compromiso entre el Partido Comunista y la Democracia Cristiana, pero es difícil decir hasta qué punto. Es necesario comprender una cosa. Ha sido creado en Italia un lenguaje político que es extremadamente ambiguo y polivalente. Esto no sólo por parte de los democristianos, que son maestros en el manejo de este lenguaje ambiguo, sino por parte de todos los partidos. Por eso, yo diría que cuando surge una fórmula como el *compromiso storico* surge

precisamente porque se quieren dejar abiertas todas las posibilidades. En resumen, el lenguaje político en Italia es posibilista, pero esconde una enorme cantidad de maniobras, de tácticas que escapan al profano. Sólo los verdaderos políticos comprenden algo de esto. Este lenguaje no realista, este lenguaje ambiguo, claro está, es una característica del mundo moderno. Existe lo mismo en Europa que en América y en todas partes. La realidad es ocultada más que explicada. Y como en Italia tenemos una vida pública dominada por las posiciones personales, por las clientelas, por los partidos, por las corrientes, se multiplican estos eufemismos. Se ha acuñado ahora una nueva palabra: *politólogo*. Un *politólogo* es el individuo que ve claro en esta oscuridad. Yo no soy un *politólogo*. Soy un artista y ensayista literario.

Le pregunté luego qué pensaba él que sucedería en caso de que se celebraran elecciones generales en Italia.

—No creo que se produjeran grandes cambios. Los democristianos y el *Movimiento Sociale Italiano*, o sea, los fascistas, han

sido derrotados tanto en el referéndum como en las elecciones de Cerdeña. Han perdido muchos votos. La derrota de los fascistas se debe al hecho de que se ha descubierto que las bombas puestas en los trenes, y aquí y allá en diversos atentados, habían sido cosa de los fascistas. Esto no les ha ayudado nada, porque a la gente no le gustan mucho las bombas. A alguna persona sí, pero a la mayoría le gustan otras cosas. Los democristianos han perdido votos por su mal gobierno, porque han gobernado mal el país, para decirlo claramente. Es una cosa muy natural que pasa en todas partes. Si, por ejemplo, el Partido Demócrata americano gobierna mal, cuando vienen las elecciones las pierde. Esto es lo que les pasa ahora a los democristianos. Ellos se asombran porque piensan que van a estar en el poder para siempre, pero esto ocurre en la democracia: cuando se gobierna mal, el país, la nación, el pueblo o como quiera llamarsele, o sea, los electores, buscan a otro. No es muy sorprendente.

Le dije entonces que aquí, en España, había gente que vol-



«Históricamente hablando, el fascismo ha sido una catástrofe. Por eso los italianos no tienen nostalgia de la autoridad».

vía de Italia diciendo que se observaba entre los italianos una cierta nostalgia de autoridad, un cierto cansancio por lo que consideran desorden en la vida italiana. Moravia reaccionó con viveza:

—No es así. Yo diría otra cosa. El partido democristiano, que gobierna Italia desde mil novecientos cuarenta y cinco, es un partido católico, lo que se llama un partido confesional en el que hay una derecha, una izquierda y un centro. Ahora bien, los católicos, por tradición antigua que va mucho más allá de nuestro *Resorgimento*, no tienen el sentido del Estado nacional. Tienen más bien el sentido de la Iglesia, de la universalidad, etcétera, etcétera. Por eso tenemos en el poder un partido que carece del sentido del Estado que tenían, por ejemplo, los liberales antes del fascismo.

Los fascistas tenían ese sentido del Estado de una manera hipertrofica, pero aquello era demasiado. Los liberales, que gobernaron Italia de mil ochocientos setenta a mil novecientos veintidós, tenían el sentido del Estado. El Estado italiano fue creado por los liberales. Lo que sucede no es que los italianos tengan nostalgia de la autoridad. La mayor parte de los italianos han pasado por la experiencia autoritaria con Mussolini y no puede decirse que estuvieran satisfechos precisamente. Cualesquiera que hayan sido las cualidades y defectos del fascismo, una cosa está fuera de duda: que ha provocado el mayor desastre militar y social de la Italia de todos los tiempos. Para encontrar un desastre semejante hace falta remontarse a las invasiones españolas y francesas

del *cinquecento* o a las guerras entre godos y griegos, a las guerras de Belisario. Este desastre ha sido provocado por un partido que decía ser patriótico. El fascismo ha sido una fatalidad. No quiero hacer análisis político porque no me interesa. Históricamente hablando, el fascismo ha sido una catástrofe. Por eso los italianos no tienen nostalgia de la autoridad. Tienen tal vez, en cambio, eso es posible, nostalgia de un Estado que funcione, que no se limite a cubrir el expediente de los asuntos ordinarios.

»En cuanto a si existe desorden en Italia, yo no lo creo. Hay huelgas, pero no es un país desordenado. Yo debo hacer aquí un elogio de los italianos. En condiciones muy difíciles, económicamente hablando, con la llamada «estrategia de la tensión» (otra frase ambigua), desde mil novecientos sesenta y nueve hasta hoy tenemos una situación anómala debida a una cierta actividad terrorística. Sin embargo, hay que reconocer que los italianos no han perdido la calma, han mantenido una actitud de autodomínio muy controlada y muy serena. Es un país que ha dado una prueba de madurez política a mi parecer extraordinaria. Para decirlo en una palabra, en esencia el pueblo italiano es, creo yo, mejor que sus gobernantes. Han dado pruebas de tener los nervios muy templados.

Pasó luego a hablar del tema de la crisis económica:

—La crisis económica es grave. No sé si es muy grave o bastante grave, no sé, es difícil decir estas cosas. Hay quien dice que no lo es tanto. He hablado con muchos políticos y algunos dicen que haría falta poca cosa para resolver esta crisis. Es un problema de todas las naciones hoy en día. Dicen que Inglaterra está en condiciones peores que las nuestras. Por ejemplo, en Inglaterra han disminuido las exportaciones. En Italia han aumentado. La cuestión italiana es muy simple. Italia es un país que carece de materias primas. Es un país transformador. Compra materias primas y las transforma en mercancías. Y el encarecimiento de las materias primas, no sólo del petróleo, sino de todo, ha puesto en dificultades la balanza comercial italiana porque hemos tenido que importar materias primas pagándolas a un precio muy alto. Tenemos, en cambio, pocas reservas bancarias. Esta es una de las razones de la crisis. La otra es un poco complicada. El Estado italiano, gobernado por el partido de la mayoría, es decir, por el partido

democristiano, ha creado una inmensa red de "enti", de entidades paraestatales. Estas entidades, lo que nosotros llamamos *sottogoverno*, absorben una gran parte de los ingresos del Estado producidos por los impuestos, es decir, absorben nuestro dinero. Hay muchísima gente en Italia que rinde mucho menos que lo que le pagan. Esto es muy difícil de resolver, porque son personas que viven a costa del Estado y que constituyen la fuerza del partido de la mayoría. Esto es un problema a mi parecer casi insoluble. Un problema económico y político.

Hablando en general de la democracia italiana, dijo:

—Italia es una democracia. Las democracias son por definición débiles, pero pueden durar mucho. Francia es una democracia desde mil ochocientos setenta, ¿no?, con la interrupción del nazismo. Ha habido muchos escándalos, cosas tremendas, pero la democracia dura. Las democracias son más duraderas que las dictaduras. Dan siempre impre-

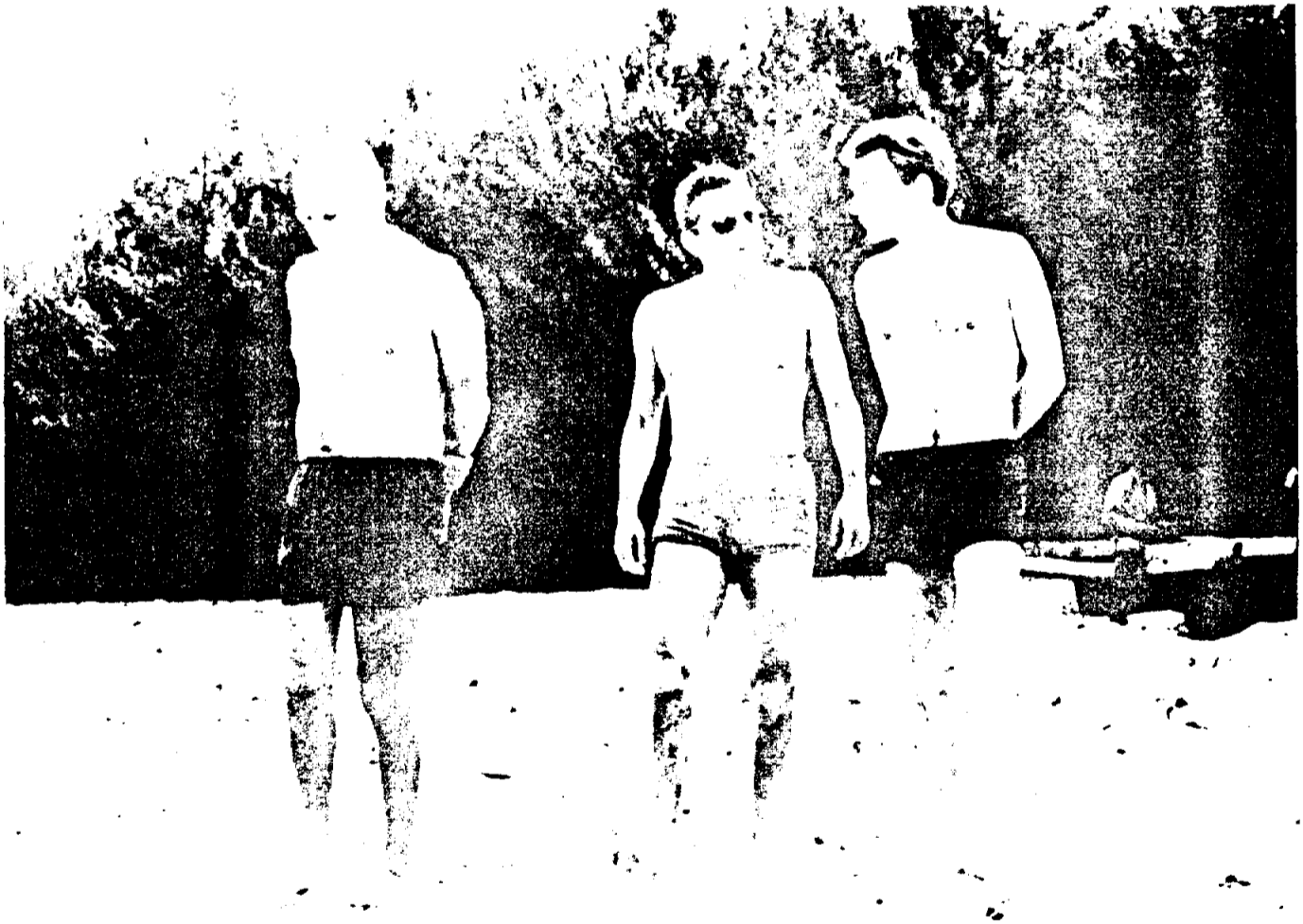
sión de debilidad, pero son muy resistentes. A menos que venga un acto de violencia, es difícil que una democracia muera. Nosotros tenemos una democracia con las debilidades de todas las democracias, como en la inglesa o en la francesa. Pero tenemos otra debilidad además. Una cosa que es propia del tercer mundo. Tenemos un asalto al Estado, un asalto para tomar el dinero del Estado en forma de subvenciones, asistencias, entes paraestatales, etcétera. Esto no es una cosa propia de las grandes democracias europeas. Es más bien una cosa típica del tercer mundo, de Latinoamérica o de los Estados asiáticos, donde no hay una burguesía independiente del Estado. El Estado debe ser como una mina de oro. Estos son los fallos de Italia.

Le pregunté finalmente por su impresión acerca de la actual crisis política tras la renuncia de Fanfani y del inmediato futuro.

—Creo que desde el principio de la crisis hay mucha gente que desea ir a las elecciones generales. Deben convocarse las elecciones regionales, pero el partido de

la mayoría ve desfavorablemente las elecciones regionales porque tiene miedo de perder votos. En cambio, en las elecciones generales puede ganar la derecha o el centro, porque en ellas se discuten motivos más generales y políticos. La profecía que puede hacerse es que vamos hacia las elecciones generales.

Seguimos hablando de muchos y muy variados temas, desde la crisis de la Fiat, ante la que Moravia mostraba su preocupación por la situación que podía plantearse a miles de familias trabajadoras, hasta los viajes del escritor por África o la publicación de su último libro, Un'altra vita, que recoge treinta relatos en torno a treinta mujeres. O bien las previsiones que el escritor hace respecto de la sociedad mundial del futuro. En toda mi conversación con Alberto Moravia se hacía patente, a cada momento, su carácter franco y abierto, su natural llaneza, su falta de engruimiento literario, su gusto por la vida, su casi juvenil entusiasmo por su trabajo y una fe insobornable, apasionada diría, en la libertad y la democracia. ■ L. C.



«Los democristianos han perdido votos por su mal gobierno, porque han gobernado mal al país, para decirlo claramente». (Moravia, en una playa de Cuba, en 1966, acompañado de Regis Debray y del periodista Saverio Tutino.)

Premis octubre 1974

Crònica d'una nit

Dia: 26 d'octubre. **Hora:** 10 de la nit. **Lloc:** el restaurant les Graelles de València. **Motiu de la concentració:** la concessió dels Premis Literaris Octubre. Més de nou-centes persones s'havien aplegat per a assistir a l'acte cultural i cívil més brillant i significatiu dels últims anys. Més de cent eren els participants en la loteria dels Premis Octubre. Els jurats dels diversos premis —quatre en total— havien començat a arribar a València dos dies abans. Molts d'ells arribaven a aquesta ciutat per primera volta i volien així aprofitar l'avinentesa per fer un poc de turisme. La mateixa tarda del dissabte, els quatre premis Octubre es reuniren a un cèntric hotel de la ciutat, per tal d'arribar a la nit dels Octubre amb uns criteris previs sobre les obres i els treballs que concursaven. La mateixa tarda, també, la Llibreria Tres Quatre, organitzadora dels Premis Octubre, havia rebut la visita de l'explosiu corresponent a l'edició d'enguany. Puntual com l'any passat, l'artefacte trencà el vidre de l'aparador de la Llibreria, "batejant" amb el seu líquid els llibres que guanyaren els Premis Octubre en l'edició de 1973, i que, acabats de sortir de la impremta, omplien l'aparador de la Llibreria. "Pais Perplex", de Josep Vicent Marqués, "Assaig d'Aproximació a "Falles Follies Fetes Foc", d'Amadeu Fabregat, "Grills esmolten ganivets a trenc d'por", de Joan Navarro, i "L'esmortida estela de la platja", de Salvador Jàfer foren les víctimes propiciatòries del salvatisme i la barbàrie dels autors de l'atemptat, que, de moment, continuen sense ser descoberts...

El restaurant Les Graelles fou, per una nit, el lloc on s'aplegaren quantitat de personalitats procedent del Principat i les Illes, així com de l'àbit peninsular en general, i fins i tot de la resta d'Europa. La llista seria inacabable i, a ti-

tol informatiu, donarem alguns noms dels que assistiren al sopar, be formant part dels diversos jurats, bé assistint com a invitats o enviats especials de periòdics i revistes. Sense dubte, la figura estel·lar de la nit fou el novel·lista italià Alberto Moravia, que es desplaçà expressament des d'Itàlia. Aquesta és la primera vegada que l'autor de "La Romana", "Els indiferents", etc., visitava el nostre país, i cal dir que, segons algunes declaracions privades, queda entusiasmat amb l'ambient que tingueren els premis així com amb algunes de les coneixences valencianes que féu l'autor. Més cares conegudes foren les de Manuel Vázquez Montalbán i Luis Carandell, dues figures del periodisme sobradament populars. Un altre Carandell, Josep Maria, assistí com a integrant del jurat de narrativa, en el que també hi figurava el catedràtic barceloní Joaquim Molas, el novel·lista i escriptor Baltasar Porcel, i el crític Josep Fauli. Porcel fou una altra de les "vedettes" de la nit. Celso Emilio Ferreiro, el gran poeta gal·lec, era jurat del premi de poesia. Un dels personatges més "significatius" de la nit fou Robert Lafont, catedràtic occità, el gran reivindicador d'aquella cultura front del centralisme de l'Estat francès. Lafont és autor de diversos llibres sobre el tema del regionalisme, llibres que han estat abundantment traduïts al català. Robert Lafont es presentà a les últimes eleccions per a la presidència de la República, però fou la seua l'única candidatura que no va ésser acceptada. En la nòmina dels poètes presents cal destacar a Narcís Comadira, potser el més considerable autor de les últimes promocions de la poesia catalana, així com a Josep Albertí, un mallorquí que també venia per primera volta a València. No faltaren valencians en els diversos jurats dels Octubre: Manuel Sanchis Guarner, Manuel Brosseta Pont, Amadeu Fabregat, Vi-

cent Ventura, Enric Ferrer. El premi de novel·la també Solvares, Maria Consuelo Rey es perfilà des del principi enna hi figuraven també com a tres dos noms: Rafael Ventu-

membres dels diversos jurats. La-Melià i Joan Francesc Miral. La lluentor del sopar fou extra, guanyant finalment Mira

traordinària. Una volta finalment amb un llibre de narracions litaren els postres, els quatre que, segons opinió del jurat, jurats es retiraren a deliberar, podria constituir un autèntic Impresos amb els títols de les èxit.

El premi d'assaig l'obtingué buits entre els nou-cent i es-Alfons Cucó, quedant finalista cog d'assistent, per tal que al un treball col·lectiu sobre l'en-

xi poguessen seguir les inci-senyament de la llengua al viències de les diverses elimi-Pais Valencià, treball que és natòries. Com sempre sol pa-altament significatiu i que, evi-ssar en casos com apuests, eis dentment, caldria editar, més rumors sobre possibles guanya-encara en es actuals circumst-

circums-dors començaren a circular. tancies: quan la qüestió de l' Mentrestant els jurats delibe-entonyament és ja una qües-

raven, al gran saló de Les to pública i que necessita d'un Graelles es realitzaven diver-recolzabent efectiu i majorità-

ses entrevistes que seguíron ri. I finalment, s'endugué el després dels resultats final, premi de periodisme, amb un amb algunes de les personail-

notable treball que havia es-tats assistents. Joan Puster tat publicat a la revista "Serra donà mostres del seu sarcas-

me habitual alhora que mani-rol i "Lluita de Hengües al Sud festa la seua satisfucció per tot allò que aleshores succeïa, quedant finalista un article de

Vicent Andrés Estellés, Robert Josep Vicent Marqués. Lafont, Joan Francesc Mira.

Una nit esplèndida per a la cultura valenciana. La pancatallinat de l'acte quedà ben evident, i la presència de les Illes en el premi de poesia resultà també altament sig-

nificativa, més encara si con- siderem que el llibre guanya- der, segons manifestació d'un jurat, constitueix un intent notabilíssim de poesia arrela-

da en el folklore d'aquella terra. Potser fins ara, els valencians hem oblidat, o no hem anaven els tirs. Miquel Bauçà, mallorquí s'endugué el premi de poesia, amb una notòria majoria des de l'inici de les votacions. Queda finalista Josep Piera, amb la seua "opera prima" en llengua valenciana.

Piera havia publicat ja tres llibres en castellà, i eixa circumstància i el fet que es col-loques de l'inici entre els "pos-sibles," guanyadors despertà la curiositat dels assistents. El jurat del premi de poesia recomanà diversos originals per a a publicació i destacà l'interès del llibre de Carmelina Sánchez Cullitas "els jerolífics o la pedra de la Rosetta".

LLUIS MONTANYA

M. Bauçà: premi de poesia.

«Traball i sensibilitat són el mateix»

Els premis, ja es sap, donen sovint sorpreses. Hi ha qui es sorpren més, d'altres menys. Amb el premi Vicent Andrés Estellés d'aquest any, hi ha qui s'ha sorprès. Si bé el premiat podia estar entre els "probables" no estava entre "els favorits". Però, ha estat l'afavorit. Miquel Bauçà, mallorquí, és, a hores d'ara, el segon premi V. Andrés Estellés. El finalista ha estat el valencià Josep Piera. D'altres obres obteniren l'atenció del jurat, la de D. Huguet, la de Pinyol; aquest ha estat, sorprenentment, el gran derrotat. Pense que, aquesta entrevista, haurà d'ajudar a comprendre el renou i ha saber qui és M. Bauçà, com és el seu llibre, i més.

—Tu, Miquel, no ets un poeta novell, ja has editat...

—Tinc 34 anys i ja he publicat tres llibres, el primer el vaig publicar el 1962 i es titulava "Una vella història", me'l van publicar perquè havia guanyat el premi Joan Salvat-Papasseit. He estat, després, deu anys sense publicar res; les causes d'això són un poc complicades; vaig fer un intent de publicar un llibre que la censura va tancar. El meu segon llibre es va publicar el 1972, i és un llibre del qual no estic satisfet; hauria volgut que fos "representatiu" d'una evolució literària de deu anys en un llibre. Eixe llibre es titulava "El noble joc". Després encara he publicat altre llibre, en tiratge curt, il·lustrat per un bon pintor, en Serraté, això el 1973.

—¿Quina acollida tingueren eixos llibres per part del públic i dels crítics?

—Pel que he pogut veure, no ha estat normal ni favorable ni el tractament. El meu cas ha estat estrany; ara, no crec que haja estat "exclusiu"; si bé aquesta estranyesa

és una mica general a tota publicació de "poesia", també els anys han estat estranys i la sortida de la meua poesia ha caigut al bell mig d'eixa

estranyesa, res més. El meu llibre aparegut l'any 62 va merèixer ésser recollit en totes les antologies que es feren; però, al llarg dels anys, no va aparèixer cap article de revista o de diari sobre la meua poesia. No vaig saber a que atindrem respecte a "la crítica oficial"; no sé si va ser un avantatge o un inconvenient, potser sí que ha estat un avantatge, car així no em van empenyar a fer certs actes que una crítica favorable m'hagués obligat a fer.

—¿T'ha sorprès a tu el premi? ¿Creus que el premi tindrà un efecte sobre els crítics i el públic?

—El que puga passar amb eixe llibre no ho sé, no tinc ni idea; ja t'he dit que tant la crítica com la situació és estranya i pot passar qualsevol cosa. Aquest llibre per a mi representa un període, del setanta al setanta-quatre. Va sintetitzar del que he fet aquests anys.

—Ets un mallorquí, atens que veure, literàriament parlant, quelcom amb l'Escola Mallorquina de Poesia?

—Sóc mallorquí, però visc i treballo a Barcelona. Eixa Escola Mallorquina de Poesia és també una classificació, una etiqueta, ara bé, ens permet d'entendre'ns. Sí, quan vaig començar a descobrir la llengua, la literatura, la escriptura, si que vaig llegir als escriptors mallorquins que, segons s'ha dit, formaven eixa Escola: J. Alcover, Costa i Llobera, Maria Antonia Salva, i, potser, quelcom d'això siga a la meua poesia.

—Ja t'he dit que aquesta entors per a acostar-se a la teua obra i a tu mateix. Podries, per això, dir-nos quelcom del teu llibre, el que acaba d'obtenir el premi...

—"Notes i comentaris" és el meu llibre més recent; no sé què pot "significar", per a mi significa uns anys de feina. Té tres parts.

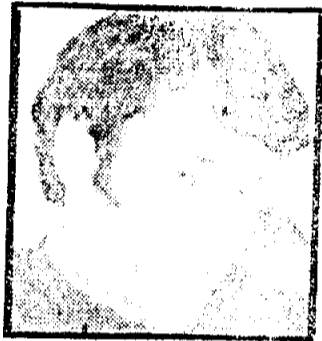
—Poca cosa ens dius! ¿En què creus més, en la sensibilitat o en el treball?

—Mira, existeix el mite del treball i el de la sensibilitat,

que, en realitat són el mateix.

—Per a tu, un poema és fill de una tasca sobre la taula o de la inspiració.

—Tasca n'hi ha. Ara bé, si he de triar preferentment: la inspiració.



Miquel Bauçà, el poeta mallorquí guanyador del Premi de Poesia "Vicent Andrés Estellés" 1971.

Ja tenim el segon-premiat V. Andrés i Estellés, ara que ja està al carrer el guanyador de l'altre any. Esperem veure aviat "Notes i comentaris" i fer-ne el comentari crític per a que Bauçà no crega ser "un cas estrany".

Un poema de "Notes i comentaris", el llibre premiat:

Genets petgen pinassa,
caminen sense eixordar.
Solen venir de per Randa,
s'acosten a S'Hort des Cal.
Santa Maria dels Númens
quadricula el Molinar.

Els anyls a la terrassa
juguen sense fer enfadar
el boc que mira la sínia,
el boc que no hi pot pujar.
Santa Maria dels Númens
quadricula el Molinar.
Les arrels cap a la platja
s'encalen sota el joncar
i les morenes s'ajunen
plegades, dins el fondal.
Santa Maria dels Númens
quadricula el Molinar.
Vós mireu benevolenta
les queixes del bestiar.
Mindiqueu que emulsióni
la tanca del fenollar.

Alfons Cucó: premi d'assaig.

“La literatura és una part de la Historia”

He dit que els premis donen sorpreses; de vegades no. Alfons Cucó no ens ha sorprès al guanyar el premi d'assaig, és un professor prestigiós, amb llibres publicats, que escriu a la premsa. Sabíem el que val i esperàvem el premi Així ha estat.

—¿T'has presentat al Premi per a afirmar el teu nom de cara al públic o bé per a donar una base al premi o per qué?

—No per una cosa ni per l'altra. He pensat que calia, en un moment donat, fer un poc de “servei al país”. Jo tenia dubtes, en el sentit que podien pensar que un lletraferit ja conegut no deuria presentar-se, que són per a joves, però, com que no estic d'acord amb això, car, igual que li passava al Pedrol, amb tants llibres publicats i amb problemes d'editors, que es presentava igual als premis. Amb dos o tres llibres publicats podia ben bé presentar-me a un premi.

—El teu llibre premiat és l'encmbellament de feines anteriors o l'inici d'una nova feina?

—“Republicans i camperols revoltats” és un inici. Fins ara els meus treballs han girat al voltant de la vida política. Injols, ara, una nova temàtica. Sense deixar la resta, car encara no en sabem bastant. Intente encetar la història agrària, que pràcticament està verge. Tres quartes parts són el primer tast d'un estudi de les revoltes camperoles. He estudiat dues revoltes en dues èpoques diferents; d'una he trobat més documentació, és la cèlebre vaga d'arrendataria del 78-79 que tant va influir en Blasco per a escriure “La barraca”. La segona és del 1919, i passa a La Ribera, als pobles de l'arròs, fou un inici de revolució entre els segadors. M'agradaria fer, un dia, un llibrot sobre eixes revoltes. Hi ha un clàssic del tema: “Història de las agitaciones andaluzas”, de Díez del Moral. A mi m'agradaria fer la “història” de les valencianes. Amb una metodologia molt distinta, perquè el Díez del Moral va ser escrit ara fa molts anys.

—Parles de mètodes i tècniques. ¿A quin tipus de mètode estàs abscribit? ¿Ets un “positivista” pelat?

—Eixa discussió ens portaria lluny. No tenim lloc. Sura força l'acusació de “positivisme” i l'han feta els historiadors joves que encara no han fet “obra”. Jo sóc deixeble d'historiadors catalans, d'Emili Giral, més o menys de Vicens Vives, del Reglà... Abs això de “positivisme” ens hauríem d'aclarir. Com al País Valencià no tenim ni una “cronologia” del XIX i del XX, anem buscant els fets i els esdeveniments, no podem “superar” la “Histoire evenementielle”, que ja s'ha “superat” arreu. Nosaltres no podem superar els “evenements” (fets). Havem de fer la recollida de dades bàsiques. Superat això —amb una o dues generacions— farem “virguerics” tècniques i metodològiques...

LA UNIVERSITAT

—Has anomenat a Giral i Vicens Vives... ¿pots parlar de quan estaves a la Universitat estudiant? ¿Quin canvi aportaren aqueixos homes?

—Alguna vegada, algú hauria de fer una crònica dels temps més apropiats. La Historia cal recuperar-la en fresc, en viu. El clima de la Universitat quan jo estudiava era bastant diferent al d'ara, en molts sentits. En primer lloc, la Fac. tenia 300 alumnes, el meu curs 25. Ara, el meu departament té 500 alumnes, la Fac. uns 5.000. Aquell moment fou el més brillant de la historia moderna de la fac. Terradell, Giral, Reglà, Dolç... Aquest darrer ens féu reconèixer la dignitat de la llengua en traduir als clàssics grecs. Reglà era un mestre formidables, et dedicava temps i temps. Front a una universitat inqumificada eixa gent era un miracle. Els estudiants es sentien atrets per aquests. El relatiu esclat cultural del país ve de l'impacte que causaren aquells mestres.

Has fet història, però, també has fet literatura. ¿Còm començares i l'ho deixares?

—Tots tenim pecats de joventut; nosaltres vam fer tots els papers de l'auca. Ho feiem per omplir un buit; improvisàvem, si bé vols. No n'estic penedit. He cantat cançons, he fet poemes; calia. Les circumstàncies han canviat, la situació és menys aberrant; ja no cal fer tots els papers de l'auca.

—Els treballs literaris solien tenir una qualitat literària; l'assaig és, sovint i abans que res, literatura. ¿Pots parlar del nostre assaig?

—L'assaig és una cosa perfectament ambigua. Potser sóc clàssic, potser soc “Camp”; per a mi, “assaig” era el que feia Montaigne. La distinció entre Història i Assaig és boirosa; el nostre major assagista, Fuster, ha fet història; utilitza les notes a peu de pàgina. Quan jo era menut els llibres deien que la Història era una part de la Literatura. Jo dic el contrari: la Literatura és una part de la Història. Probablement tu no estigues d'acord. Jo no entenc res fora de la Història, la Història ho abarca tot: l'home és un ésser bàsicament històric. Jo pretenc fer papers sobre història que siguin el menys avorrits possible. Marqués digué d'un llibre meu que tenia l'agilitat d'una novella policíaca.

—¿Has llegit els llibres dels guanyadors que t'han precedit al premi d'assaig?

—Home ¡Vaig estar jurat quan premiaren a Vallverdú, que fa una feina molt coherent, encara que generalitza sovint sense mastegar prou. El llibre de J. V. Marqués estic llegint-lo i és interessant, polemic i propicia una meditació pública.

Així és, si així pareix, el nostre historiador i assagista. El seu llibre ve a omplir altre buit més. ¿Quans buits ens queden per omplir?

LAS PROVINCIAS

Martes, 12 de noviembre 1974



Calumnia, que algo queda

Alguien, de cuyo nombre no quiero acordarme, escribiendo de lo que ignora, se ha permitido verter en cierto semanario —barcelonés, claro— la pintoresca mentecatez que supone el afirmar que yo, como director, he hecho de LAS PROVINCIAS un periódico «cerrado a lo realmente valenciano».

La cosa sería sólo risible si intuyó tan calumnioso no tendiera a dañar mi reputación profesional y mi crédito en la ciudad y si la publicación acogedora de la insidia no se alejase de los normales usos periodísticos en la misma medida en que se configura como libelo difamatorio, lo que convierte el caso en evidente materia judicial. Para testigos, sobraría con la obra: los periódicos en las hemerotecas, la colección del diario correspondiente a los últimos diecisiete años cotejada con la de los que le precedieron y los cuarenta de mi vida profesional activa en la misma Valencia.

Sin embargo, y aunque lógicamente me reserve las posibles vueltas a seguir ante tan desmañada y maliciosa falsedad, lo bien cierto es que piruetas como ésta, que me han distraído unos minutos, estimulan en mí una infinita capacidad de desprecio.

JOSE OMBUENA

Miércoles, 13 de noviembre de 1974

VALENCIA DE LOS

RUMORES

HACE UN PAR DE SEMANAS, cuando todo el mundo transmittía rumores, ya estaba algo perplejo y encogido. Nosotros, los valencianos, no tenemos un papel destacado, como las de muchas otras provincias, simplemente receptores y transmisores.

Las cosas han cambiado. Habrán leído la nota que ha hecho publicar —¿quién la habrá escrito?— la directiva del Valencia C. F. Se alza como los rumores. Ya tenemos nuestros rumores en Valencia: que si el salario del presidente, que si la vuelta de Di Stefano, que si las reuniones secretas de la directiva. ¡Que se yo! ¡Jamas aduti, no voluntariamente, en la peluquería, a un debate en el que se plantearon los temas trascendentales de si el reglamento del club autoriza las dolenzaciones o de cual debería ser el papel de la Federación en caso de crisis. (A altísimo nivel, por supuesto, y supersecretado.) Ya se ve, por la nota, que todo son rumores. Y me alegro.

Lo mismo, en cambio, por un señor que se llama Baltasar Porcel, catalán. Estuvo hace unos días por aquí, supongo que de inspección, y nos encontró poco excitantes. No había llegado aun la hora de los rumores.

El señor Porcel, que escribe en la revista «Estudios», de Barcelona, encuentra que los valencianos no estamos tan convenientemente colonizados, ni tan asustados, satisfactoriamente colonizados. Y le da mucha pena. Porque es una pérdida para tanta inversión instructiva o no suficientemente rentable. ¡Oh, el Omnia y la banca, de de Murcia al Rosellón, pasando por Palma de Mallorca y alguna otra isla, sonando con un pedazo de Argelia o de Turquía para complacer al «reclamo de los países»!

Cada uno debe explicarlos a ustedes que está sonar, con algunos de sus amigos, intiendo que los valencianos, si no seguimos las orientaciones catalanas, en arte, literatura y negocios, no llegaremos nunca a nada. Sobre todo, en los negocios. ¡Valencia es ahora tierra de promisión para los avispados inversores catalanes! Y quitarlos pensar es muy humano, el cambio abierto por lo que podíamos llamar comprensión espiritual. Por eso, unos se dedican a la música y otros a la inversión.

Pero como los valencianos no acuden a la miel —¿amarga miel? algún día hablaremos más en serio de este asunto— todo se vuelve decir que los medios intelectuales, culturales y artísticos (por supuesto, los medios de información) están cerrados a lo malamente valenciano. Es decir, cerrados a su inversión colonizadora.

¡No tan cerrados! Valencia es ciudad abierta, según la define José Ombuena, uno de los grandes periodistas valencianos y escritor de primera fila en esta hora.

Valencia, ciudad abierta, corazón abierto, tiene su propia personalidad. ¿A qué viene ese menosprecio de los colonizadores catalanes?

El señor Baltasar Porcel termina su crónica, en la que habla de libros y de escritores, con esta interrogante: «¿Será sucesor, en la lengua del país, don Vicente Blasco Ibáñez?» Y se queda tan pancho. Como

si la lengua del país no fuera también la lengua castellana. Y no porque sea la lengua común a todos los españoles, sino porque Valencia posee una riqueza idiomática que la hace verdaderamente bilingüe. Una parte de Valencia tiene como lengua materna el castellano; otra parte de Valencia tiene como lengua materna el valenciano. Las dos se entienden, se aman, viven entrelazadas, hermanadas. (No es esa la situación supongo, de Cataluña.)

Hablamos los dos idiomas sin complejo, sin problemas. Ser bilingüe no es problema, sino una riqueza espiritual y un bien comunicativo, cultural, social.

Blasco Ibáñez escribió en una lengua valenciana: el castellano. A través de sus libros, de su vida, de su desbordante personalidad valenciana, adquirió renombre universal. Y Valencia está en el mundo, en gran parte —no sólo de naranjas vive el hombre—, con la fama de Vicente Blasco Ibáñez, que escribió sus libros en la lengua del país. Una de las dos lenguas del país.

En fin, ya ven ustedes cómo el afán de dominar en los negocios y de explotar económicamente a una región que está dando un salto gigantesco, adopta ahora nuevas formas que algunos llaman «espirituales».

GINER



REVISTA DE LA PRENSA CONTINENTAL

EDITADO POR BARCELONESA DE PUBLICACIONES, S. A. ★ JUEVES, 21 NOVIEMBRE 1974 ★ T. 323 16 00 ★ TELEX 54737 - 8 PTAS.

El señor Ombuena (don José), director de «Las Provincias», se ha enfadado en las páginas de su periódico (12 noviembre), porque el señor Porcel (Baltasar) ha escrito en «Destino» (9 noviembre) que aquél, como director, ha hecho «un periódico cerrado a lo realmente valenciano».

A partir de este hecho, discutible como tantos pero, como muchos, difícil de discutir porque se trata de magnitudes de nada fácil medida, tanto «Las Provincias» en la nota aludida como «Destino» (13 noviembre) —los dos periódicos matutinos de la ciudad de Valencia—, se han entregado a procesos verbales lamentables.

La cuestión es que el mismo señor Ombuena para definir el argumento que hace respecto al informe de Valencia, dice: «Y más lamentables, porque, en primer lugar, el señor Ombuena, que es el director de «Destino», cuando se dice que lo que enfadaba a Porcel es que los valencianos no están suficientemente educados, quiere decir, que los valencianos y los catalanes de Valencia, que no

ninguna altura porque el comentario de «Levante» parte de una desinformación total. Por una parte, cuando mezcla al señor Porcel en una campaña más o menos capitalista, muestra desconocer completamente la idiosincrasia y la literatura del escritor alacado. Por otra, cuando lo califica como «catalán» sin más, tanto si lo hace sabiendo que es mallorquin como si lo ignora, varía completamente los datos básicos, y todo hace pensar que este «colonialismo» es otra cosa que una intromisión «barcelonesa, claro».

El comentario de «Levante», entre desatinos y sabidas de tono, tiene el gran acierto de precisar que «Valencia tiene su propia personalidad»: esta es la cuestión, una personalidad propia que para muchos valencianos, los que me da el gusto, por ejemplo, los «francés Ombuena», están remoto de la personalidad, no sólo la «de Valencia», sino que la va ganando. Esta es la cuestión, una cuestión ligada a sus peculiaridades y relaciones de todo tipo, siempre de tipo «valenciano», los valencianos que se enfrentan a él.

El deber del «Levante»

NOS ACUSAN DE COLONIAS

gocios y de explotar económicamente a una región que está dando un salto gigantesco, adopta ahora nuevas formas que algunos llaman "espirituales"».

Es reconfortante que el señor Ombuena reaccione herido en su amor propio, y ésta misma reacción puede hacer llegar a pensar que quizá Porcel no ha realizado suficientemente. Dónde dijo «barceloneses» haber dicho quizá «casi todos» e, incluso, algunos aspectos... lo que no es en absoluto reconfortante es la reacción de «Levante», fiel a un dogma, por el que su amor propio valenciano se ve herido por el de los mallorquines — y el empleado por el señor Ombuena — «Calentura», que algo quedará —, seguramente, incluso, a este día.

La polémica, sin embargo, no puede acabar